

Séance de la soirée du 17 mai 2016

**BUREAU D'AUDIENCES PUBLIQUES
SUR L'ENVIRONNEMENT**

ÉTAIENT PRÉSENTS : M. DENIS BERGERON, président
M. MARC PAQUIN, commissaire

**COMMISSION D'ENQUÊTE
SUR LE PROJET DE CONSTRUCTION DU POSTE SAINT-JEAN À 315-25 KV
ET D'UNE LIGNE D'ALIMENTATION À 315 KV À DOLLARD-DES ORMEAUX**

DEUXIÈME PARTIE

VOLUME 1

Séance du 17 mai 2016 - 19 h
Salle de banquet
Hôtel de Ville
12001, boulevard De Salaberry
Dollard-Des Ormeaux

TABLE DES MATIÈRES

SÉANCE DE LA SOIRÉE DU 17 MAI 2016

MOT DU PRÉSIDENT	1
------------------------	---

PRÉSENTATION DES MÉMOIRES :

M. AUGUSTIN IUORAS (DM5/DM5.1).....	9
M. WILLIAM ALTIMAS (DM16)	21
M. GABRIEL OPROVICI (DM3).....	33
M. MICHELE ASMAR (DM2)	41
M. EDWARD JANISZEWSKI – DDO (DM6)	56

SUSPENSION

REPRISE

Ms. LYNETTE GILBEAU (DM8)	68
Mr. JEFFREY DEREVENSKY (DM1/DM1.1)	76
M. PIETRO DI LEO (DM4/DM4.1).....	91
M. RAYMOND CALOUCHE (DM7)	97

RECTIFICATION

Mme TALAR CHAHINIAN	109
M. MATHIEU BOLULLO	110

MOT DE LA FIN	115
---------------------	-----

AJOURNEMENT

FIN DE LA DEUXIÈME PARTIE

* * *

AVIS AU LECTEUR

Veillez noter qu'il est possible que les versions anglaises et françaises traduites en simultané diffèrent du verbatim original tenu par les participants. En cas de disparités, nous vous recommandons de vous fier à la transcription du verbatim original.

Les propos traduits sont écrits en italique.

* * *

NOTICE TO THE READER

Please note that the translated versions of the transcripts, whether in English or in French, may differ from the original verbatim and therefore reliance on the transcription of the original verbatim is recommended.

Translated versions are written in italics.

* * *

**SÉANCE DU 17 MAI 2016
SÉANCE DE LA SOIRÉE
MOT DU PRÉSIDENT**

M. DENIS BERGERON, PRÉSIDENT :

Alors, Mesdames et Messieurs bonsoir, bienvenue à cette deuxième partie de l'audience publique portant sur le Projet de construction du poste Saint-Jean à 315-25 kV et d'une ligne d'alimentation à 315 kV à Dollard-des-Ormeaux par Hydro-Québec TransÉnergie.

Bienvenue également aux personnes qui suivent les travaux de la Commission d'enquête en direct sur internet au moyen de la webdiffusion audio.

Afin de permettre une meilleure compréhension pour tout le monde, un service de traduction simultanée français, anglais est disponible dans la salle, un casque d'écoute de traduction simultanée vous est remis à l'entrée de la salle, en échange d'un dépôt d'une pièce d'identité pour ceux qui le désirent.

Je vous demande également de bien vouloir mettre en mode sourdine vos cellulaires et appareils électroniques et je vous en remercie. Je vous signale également que la prise de photos et vidéos n'est pas permise au regard du droit du respect de la vie privée des participants.

Si vous avez des questions à ce sujet, je vous invite à vous adresser au

Mr. DENIS BERGERON, CHAIRMAN:

Good evening, ladies and gentlemen, welcome to the second part of the public hearings with regards to the 315-25 kV Saint-Jean substation and the 315 kV supply line project in Dollard-des-Ormeaux by Hydro-Québec TransÉnergie.

Welcome also to the people who are following the hearings of the BAPE on the internet and on the audio through webcasting.

For a better understanding for everyone in this room, we have simultaneous translation services that are available in French and English, and with an I.D., you will be able to obtain one of these headsets.

I would ask you to put your cell phones and electronic devices on mute, thank you. I would also like to point out that the taking of pictures or videos are not allowed to respect the private life of our participants.

If you have any questions with regards to this topic, please speak to

conseiller en communication, monsieur Alexandre Corcoran-Tardif, qui est à l'arrière de la salle.

Mon nom est Denis Bergeron et je préside cette commission d'enquête et d'audience publique qui a la responsabilité de réaliser le mandat donné par le BAPE par le ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques, monsieur David Heurtel. Je suis secondé dans cette tâche par monsieur Marc Paquin, commissaire.

Afin de mener à bien notre travail, nous sommes également assistés d'une équipe, monsieur Jasmin Bergeron et monsieur Karim Shami, qui sont analystes, madame Anne-Lyne Boutin, qui est coordonnatrice du secrétariat de la commission, ainsi que de monsieur Alexandre Corcoran-Tardif, qui est conseiller en communication. Nous avons aussi l'assistance de madame Ginette Otis, agente de secrétariat.

Nous sommes également assistés d'une équipe du Centre de services partagés du Québec composée de monsieur Richard Grenier et de monsieur Daniel Moisan, responsables de la logistique et de la sonorisation. Également, nous avons l'assistance de monsieur Pierre Dufour du Bureau d'audiences publiques, qui est chargé de la webdiffusion des séances.

Mr. Alexandre Corcoran-Tardif who is at the back of the room.

My name is Denis Bergeron and I will be chairing this hearing of the BAPE whose responsibility is to carry out the mandate given to the BAPE by the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change, Mr. David Heurtel. And I am supported by Mr. Marc Paquin, Commissioner.

To carry out our work, we also have a team helping us out. Mr. Jasmin Bergeron and Mr. Karim Shami, analysts, Ms. Anne-Lyne Boutin, who is coordinator of the Secretariat of the Commission, as well as Mr. Alexandre Corcoran-Tardif, who is our communications officer. We also have Ms. Ginette Otis, who is working in the Secretariat.

We also have the assistance of the Centre de services partagés du Québec made up of Mr. Richard Grenier and Mr. Daniel Moisan, responsible for logistics and sound. We also have Mr. Pierre Dufour from the BAPE, who is in charge of the webcast of these hearings.

Tous les propos de cette deuxième partie d'audience seront enregistrés et retranscrits par madame Yolande Teasdale, sténographe officielle. Les transcriptions intégrales en français et en anglais seront disponibles sur le site web du BAPE, ainsi que dans les centres de consultation, environ une semaine après la fin de la deuxième partie de l'audience publique.

Aussi, le contenu de la webdiffusion audio des séances publiques sera disponible et accessible sur le site web du BAPE le lendemain des séances. Une version en anglais sera également disponible sur le site web du Bureau d'audiences publiques au même moment. Enfin, la webdiffusion audio des séances publiques autant en anglais qu'en français sera disponible sur le site web du BAPE en différé jusqu'à un mois suivant la publication du rapport.

Nous avons obtenu, les 20 et 21 avril dernier, la première partie de l'audience publique qui avait pour objectif d'obtenir l'information nécessaire à une meilleure compréhension du projet et de ses répercussions.

Nous abordons, ce soir, la deuxième partie de l'audience, qui a pour but de permettre aux citoyens d'exprimer leur opinion sur le projet, d'émettre des commentaires, de faire des suggestions ou de proposer des modifications au projet.

All the discussions taking place during the second part of the hearing will be recorded and transcribed by Ms. Yolande Teasdale, who is the official stenographer who is working offsite. The full transcripts, in French and English, will be made available on the website of the BAPE, as well as at the consultation centres a week after the end of the second part of the hearing.

The contents of the audio webcast of the public hearings will also be made available on the website following the presentations. A version in English will also be available on the website of the BAPE. Finally, the audio webcast of the public hearings will also be available in English and in French on the website of the BAPE for one month after the publication of the report.

We held, during our first part of the hearing last April 20th and 21st, the purpose of the meeting of the project and to have a better understanding of the project and its impact.

Now, we are at the second part of the hearing, and this allows the citizens to express their opinions, to make comments, suggestions or propose changes to the project.

Le déroulement de la séance est le suivant. Nous demandons aux personnes qui ont fait connaître, avant le 3 mai dernier, leur intention de faire une présentation verbale de se présenter au secrétariat à l'arrière de la salle, si ce n'est déjà fait. Ceci, afin d'aviser de votre présence afin que l'on puisse respecter l'ordre d'inscription à l'horaire. Le temps alloué pour chaque présentation, je vous le rappelle, est de quinze (15) minutes.

Je vous rappelle également que la commission ainsi que les analystes ont pris connaissance de l'ensemble des mémoires qui ont été présentés, donc si vous venez faire une présentation, soyez assurés qu'on a pris connaissance de l'ensemble de votre document. Simplement, votre présentation est pour mettre en relief certains points précis que vous voudriez porter à l'attention de la commission.

Donc, nous abordons cette deuxième partie de l'audience qui a pour but de permettre aux citoyens d'exprimer leur opinion.

Au besoin, la commission d'enquête échangera avec les présentateurs des mémoires afin de préciser, si besoin est, leur point de vue. Si le temps nous le permet, les personnes qui veulent présenter leur point de vue verbalement pourront le faire en s'inscrivant au registre à l'arrière de la salle. Ces personnes seront appelées par ordre d'inscription à ce registre, et elles disposeront de dix (10) minutes pour faire

Here is how the meeting will unfold. We will hear from people who have made their intention known before May 3rd that they wanted to make an oral presentation, and who introduced themselves to the Secretariat at the back of the room. The time allotted for each presentation will be fifteen (15) minutes.

I would also like to point out that the Commission, as well as the analysts have reviewed the briefs, so if you would like to make a presentation, be aware that we have read through all of your documents. And during your presentation, you might want to simply highlight the salient points of your presentation.

So, we are starting the second part of this hearing, so that the public can share their point of view.

During this second part, if there is time, people who want to give an oral presentation, they can register with the Secretariat at the back of the room, and the people will appear according to the order of their inscription, and they will have ten (10) minutes. And I will open up the registry just before the break.

leur présentation. J'ouvrirai d'ailleurs le registre avant la pause que nous allons prendre en soirée.

Au cours de cette deuxième partie d'audience, le promoteur du projet et les personnes-ressources n'ont pas de rôle particulier à jouer. Ils ont toutefois été invités à assister à la séance publique et à prendre connaissance des points de vue exprimés sur le projet.

Ce soir, nous avons neuf présentations qui sont prévues.

Le BAPE a élaboré des règles de participation visant à faciliter la participation de toutes les personnes intéressées. Elles sont disponibles sur le site web du BAPE et elles sont aussi contenues dans un document disponible à l'accueil. Ces règles de participation portent notamment sur le respect du droit d'auteur et sur le respect de la vie privée des personnes. Certaines règles ont trait aux propos qui ne doivent pas, par exemple, être diffamatoires ou injurieux. Je me réserve donc le droit, à titre de président, d'interrompre une présentation qui ne respecterait pas ces règles.

Nous souhaitons également vous rappeler l'importance de maintenir un climat serein, tel que nous l'avons vécu en première partie d'audience. C'est ainsi qu'aucun propos diffamatoire ou non respectueux ne sera accepté au cours de

During this second part of this hearing, the proponent of the project and the resource persons do not have a specific role to play. They have been invited to attend this public hearing, and to listen to the points of view that are going to be expressed about this project.

So we have nine presentations that are going to be heard this evening.

The BAPE has developed some rules of participation to facilitate the participation of all those who are interested. They are available on the website of the BAPE and they are also available in a document at the back of the room. These rules for participation deal with copyrights and the respect of the private life of people involved. These rules deal with words which cannot be defamatory or injurious; so I will have the right to intervene if someone does not respect these rules.

To maintain a friendly environment just as we did in the first part of the meeting, I will not accept any libelous or non-respected comments by anyone, nor will I tolerate any demonstration of approval or disapproval.

l'audience, ni aucune manifestation d'approbation ou de désapprobation.

Nous vous soulignons que tout comme le promoteur et les personnes-ressources, vous avez la possibilité de rectifier des faits mentionnés dans le mémoire d'un participant ou dans sa présentation. Ce droit doit servir uniquement à rectifier des faits et non pas à se prononcer sur les opinions émises. Il ne s'agit donc pas de débattre des positions exprimées, mais bien de corriger des données erronées.

Pour vous prévaloir de ce droit, vous devez vous inscrire au registre tenu à l'arrière de la salle, et les personnes qui y sont inscrites seront invitées à la fin de la séance à intervenir, si le temps le permet. Leurs propos devront être brefs et factuels, et les rectifications pourront aussi se faire par écrit au cours de la prochaine semaine.

À la suite de cette deuxième partie de l'audience, la commission poursuivra son enquête. Le cas échéant, les questions supplémentaires de la commission et les réponses obtenues seront déposées dans les centres de consultation et sur le site web du Bureau d'audiences publiques.

La commission rédigera son rapport à l'intention du ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques. Ce rapport fera état de vos préoccupations et de vos opinions, ainsi que des constatations

Now, if you would like to say something, it's only to rectify the facts, and not to make an opinion on what has been said.

To have this right to correct a false fact or statement, you must register, and the people who have registered, we will invite them to speak at the end of the meeting. They have to be to the point and factual, and if you want to rectify some of the statements, you can do this in writing in the coming week.

So following the second part of this hearing, the Commission will pursue its inquiry. Additional comments or questions of the Commission and the answers provided will be made available at the consultation centres and on the website of the BAPE.

The Commission will draft its report and send it to the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change. This report will take into account your concerns as well as your opinions with regards to the findings

et de l'analyse de la commission concernant le projet à l'étude. Le rapport sera remis au ministre au plus tard le 17 août 2016. Par la suite, le ministre disposera de soixante (60) jours pour le rendre public.

Parallèlement à cette partie publique, le ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques procède à sa propre analyse environnementale. C'est à la lumière de ces deux rapports, celui du BAPE et celui de l'analyse qui est faite par le ministère, que le ministre fera ses recommandations au Conseil des ministres. Je vous rappelle que la décision d'autoriser ou non le projet appartient au Conseil des ministres.

Les documents déposés au cours de l'audience et les transcriptions sont et seront disponibles dans les centres de consultation, ainsi que sur le site web du BAPE. L'adresse des centres est disponible à l'arrière.

Dans les prochaines semaines, toute nouvelle information obtenue par la commission sera rendue publique et accessible à la consultation publique.

Nous tenons à souligner que le Bureau d'audiences publiques s'est muni d'une Déclaration de services aux citoyens, et que l'organisme met à votre disposition un questionnaire afin d'évaluer la qualité des services offerts.

and the analysis of the Commission. The report will be filed with the Minister at the latest on August 17th, 2016, and the Minister will then have sixty (60) days to make it public.

Following this public part, the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight against Climate Change will carry out his own environmental analysis, and it's based on these two reports, the Minister's report or carried out by the Ministry and the BAPE's that the Minister will make his recommendations to Cabinet. The decision to authorise or not the project is in the hands of the Cabinet.

The documents filed during the audience and the transcripts are, and will be made available in the consultation centres, as well as the website of the BAPE. The address of the centres is available at the back of the room.

In the coming weeks, any new information obtained by the Commission will be made public and accessible for public consultation.

Now, we would like to point out that the BAPE has a Declaration for services to citizens, and the organization has also made available a questionnaire to evaluate the quality of its services offered.

Dans le but de nous aider à mieux vous servir, nous vous demandons de bien vouloir remplir le questionnaire disponible à cet effet à l'entrée de la salle, ou encore qui a été placé sur vos chaises, et de le remettre au secrétariat avant de quitter. Votre opinion à l'égard de nos services est essentielle pour nous et je vous remercie à l'avance de prendre le temps nécessaire pour répondre à ce questionnaire.

Je souhaiterais également préciser qu'une commission d'enquête du BAPE vise toujours à siéger dans le milieu d'accueil du projet qu'elle doit analyser.

À la suite de certaines contraintes logistiques qui se sont présentées lors de la séance d'information et de la première partie de l'audience publique, la commission d'enquête a pris la décision de venir siéger ici afin d'assurer une meilleure accessibilité des citoyens à ses travaux. La commission d'enquête tient à préciser que cela n'altère en rien la neutralité et l'objectivité de son analyse.

In order to assist us in better serving you, we are asking you to fill out this questionnaire during the meeting and leave it on your chair before you leave, or to return it to the Secretariat. Your opinion is important to us, and I would like to thank you in advance for taking the time to answer this questionnaire.

I would also like to point out that a public hearing of the BAPE is to take place within the community of the project it has to analyze.

Because of some logistics restrictions regarding the first part of the hearing, the Commission has decided to sit here to provide better access for the citizens, and the BAPE would like to point out that this has nothing to do with the neutrality or the objectivity of its analysis of this project.

PRÉSENTATION DES MÉMOIRES

M. AUGUSTIN IUORAS

LE PRÉSIDENT :

J'inviterais maintenant la première personne à venir nous présenter son mémoire, monsieur Augustin Iuoras, s'il vous plaît. Bonsoir, Monsieur Iuoras.

M. AUGUSTIN IUORAS:

Bonsoir, Monsieur le président. Je vous remercie de m'avoir invité pour avoir cette possibilité.

LE PRÉSIDENT:

Oui, vous allez devoir parler dans le micro si vous voulez qu'on vous entende comme il faut.

M. AUGUSTIN IUORAS:

Je m'excuse. Donc, je suis Augustin Iuoras, je suis ingénieur en génie électrique. J'ai travaillé en milieu académique de recherche industrielle pour quarante-cinq (45) ans, dont les derniers quarante (40) ont été dans l'industrie spatiale. Ça m'a aidé de bien comprendre les aspects techniques du projet, de considérer que c'est un projet qui est nécessaire, mais en même temps, dans l'état dans lequel il a été soumis aux résidents de Dollard-des-Ormeaux, il a suscité beaucoup de soucis, beaucoup de préoccupations.

PRESENTATION OF THE BRIEFS

Mr. AUGUSTIN IUORAS

THE CHAIRMAN:

Now, I would like to invite the first person to come and present his brief, Mr. Augustin Iuoras. Good evening, Mr. Iuoras.

Mr. AUGUSTIN IUORAS:

Good evening.

THE CHAIRMAN:

You will have to speak into the microphone if you want us to be able to understand you and hear you.

Mr. AUGUSTIN IUORAS:

I apologize. My name is Augustin Iuoras. I am an engineer, an electrical engineer. I was working in industrial research for forty-five (45) years, and the last forty (40) years in the space sector. This allowed me to understand the technical side of things, and to understand the considerations of this project, and also, I was able to understand how this project was submitted to the DDO. It gave rise to a lot of concern among the citizens of DDO.

Je suis parmi ceux qui ont ce genre de préoccupations, donc c'est pour cela que j'ai soumis un mémoire à la commission pour exprimer mes préoccupations. Je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de présenter un petit, un très court résumé de mon mémoire. Donc, le mémoire, le titre est « Bruit de la ligne à haute tension du poste ».

Le premier objectif de mon mémoire est d'exprimer mes préoccupations, comme j'ai déjà dit, des préoccupations d'autres résidents de DDO. Ensuite, il concerne premièrement le niveau de puissance/courant prévu pour la ligne à trois cent quinze volts (315 V) projetée par Hydro-Québec TransÉnergie pour les phases, situations futures du projet initial et final, comme défini dans le projet, et au-delà de ce qui va se passer après que tout le projet de construction sera fini, jusqu'à la fin de vie prévue pour la ligne. Donc, c'est ce que j'essaie de faire.

Le deuxième concerne les préoccupations reliées au bruit généré par le nouveau poste de 315 kV et sa ligne d'alimentation à 315 volts pour toutes les situations que je viens de mentionner.

Le deuxième objectif de ma présentation est de fournir des analyses afin de justifier nos préoccupations en proposant de nouvelles perspectives dans l'interprétation du résultat de l'évaluation du bruit.

I am sharing their concerns and this is why I have decided to submit a brief to the BAPE. Thank you for giving me the opportunity to submit to you a very short summary of my brief. It's "Noise from the High Voltage Power Line and Substation". This is the title of my brief.

Now, the first objective of my brief is to express my concerns, as I have already pointed out, as well as my fellow residents of DDO because the new 315-25 kV substation and the future phases as it's been defined in the project, and beyond as well what is going to happen after that, once the construction phase is completed, and to the life cycle of this project.

My second concern deals with the noise generated by the new 315-25 kV substation as well as 315 kV supply line for the same reasons I have just pointed out.

The purpose of my presentation is to provide analyses to justify our concerns by proposing new perspectives in the interpretation of the noise evaluation results.

Je commence avec des considérations relatives à la puissance électrique reliée à ce projet. Les considérants visent à consolider tout d'abord les informations obtenues d'Hydro-Québec à ce jour au sujet de puissance/capacité et courant électrique pertinent au poste et à la ligne pour les stations futures et au-delà de la fin du projet.

Le deuxième motif est d'identifier d'une manière claire, les paramètres de configuration respectent les courants pour l'évaluation des performances aux différentes phases du projet. Ça, c'est quelque chose de très important que je vais souligner encore plus.

Je commence, les phases qui ont été déjà caractérisées d'une manière numérique, je dirais, c'est la phase, la situation actuelle qui correspond à la ligne existante de cent dix volts (110 V), 120 kV, et ensuite, les situations futures. Deux zones ont été identifiées, futur initial et futur ultime. Les paramètres, dans tous les trois cas, sont les mêmes, mais les valeurs sont différentes.

Je veux présenter, comme exemple, la situation avec futur initial. Donc, on parle d'une ligne de 315 volts à deux circuits, le poste à 315-25 avec deux transformateurs, chacun de cent quarante méga volts ampères (140 MVA). La capacité maximale utilisable par la ligne à la suite de limitations imposées par le transformateur est de deux

Now, let me start with regards to the power line. First of all, we want to consolidate information obtained from Hydro-Québec up until now with regards to the capacity with regards to the substation and the supply line, and all the way, as I said, to the end of the project.

My second motive is to identify the parameters clearly for the evaluation of the various phases of this project. And this is something that I would like to underscore.

I would like to talk about the phases. There's the current situation, which is 110 kV, 115 kV, and also future situations. Two situations have been identified: the future and the parameters are the same, but the values are different.

I would like to talk about the initial future, for example. A 315 kV with a 125, say, with two transformers, and one with a hundred and forty Mega Amperes (140 MVA) each. The maximum line capacity with its two hundred and eighty megavolts (280 MVA).

cent quatre-vingts méga volts ampères (280 MVA).

Le courant moyen utilisé pour la simulation de l'EMF et du bruit est de cent quarante ampères (140 A) par circuit, soit un total pour la ligne de trois cents ampères (300 A), et ça correspond à une capacité moyenne utilisée de cent méga volts ampères (100 MVA).

Donc j'ai utilisé les mots « utilisable » et « utilisé ». Utilisable, c'est ce que le transformateur permet. Utilisé, c'est ce qu'on utilise pour le courant moyen qu'on a considéré pour les simulations. Et on espère que ces valeurs sont aussi représentatives pour la phase d'exploitation de la ligne.

Pour la situation future ultime, c'est exactement la même chose, mais toutes les valeurs sont doublées parce qu'il y a quatre transformateurs au lieu de deux.

Donc, toutes ces considérations ont été consolidées dans le tableau qui suit, qui est maintenant sur l'écran. Donc il y a deux colonnes principales. Celle du milieu inclut les valeurs maximales au sujet de la capacité de transport de la ligne, le courant transporté maximal. Les colonnes de droite sont les valeurs moyennes, le niveau des courants et de la capacité utilisés.

J'attire votre attention, remarquez la dernière ligne du tableau, en bas. J'avais dit au-delà. Au-delà, ça veut dire après la mise

The average current for the EMF simulation and the noise is a hundred and forty amperes (140 A) amperes per circuit, which is the maximum, and this corresponds to a hundred Megavolts Amperes (100 MVA).

So there is maximum line capacity usage and there is what we use. And this is what has also been done for simulations, and we hope that they are representative during the operation phase.

Now, for the ultimate future situation, there are four transformers rather than two.

So for all these considerations, you will find them on this chart that you see on the screen. There are two main columns. In the middle, it includes the maximum values of the 315 kV line, and there's a maximum transport capacity. And on the right ones, you see the average values and the line capacity.

Now, I would like to point out to you the last line of this chart. It says beyond, which means after the putting in place of the

en fonction de quatre transformateurs du poste et de la ligne. Remarquez la puissance totale, capacité totale de transport de la ligne. C'est mille neuf cent vingt millivolts/ampères (1 920 mVA) et le courant, trois mille cinq cents ampères (3 500 A). Si on les compare avec les valeurs, qu'on les utilise pour les simulations et qui sont représentatives aussi, de notre point de vue, pour l'exploitation en moyenne, il y a une grosse différence.

Donc, pour moi, il est tout à fait clair que la ligne de trois cent quinze volts (315 V) est dimensionnée pour transporter un courant nettement supérieur à celui requis par le poste Saint-Jean. Et pas uniquement pour le modèle d'opération d'urgence, mais même pour des modèles d'opération normale. C'est ma conviction.

Par la suite de ça, les valeurs du champ électromagnétique seront substantiellement plus élevées par rapport à ceux qu'on nous a présentés, motif de grands soucis pour les résidents de DDO.

Donc, je conclus les considérations relatives à la puissance électrique. Premièrement, les conditions dans le EMF et les niveaux de bruit générés par la ligne à 315 projetée ont été évalués, qui correspondent à la station future initiale, notamment trois cents ampères (300 A) dans la ligne, ne sont pas représentatifs pour les conditions d'exploitation de la ligne pour la phase future finale et au-delà de ça. Première conclusion majeure.

four transformers. Now, look at the total capacity, the maximum transport capacity. It's 1,920 MVA and the maximum transport current is 3,500 amps. If we compare it to what is being used, and that are also representative for the operations, there is a major difference there.

So, in my case, it is quite clear that the 315 kV will be carrying a power much higher. And this is not only for emergency purposes, but even for normal operations. And this is my conviction.

Then, there is also the corresponding EMF values will be substantially higher, and this is a reason for great concern for DDO residents.

So now, I would like to conclude, with regards to the electric power considerations. The conditions for which the EMF, the electromagnetic field and the noise power generated by the project, the 315 kV line, have been evaluated, which is 300 amps are not representative for the exploitation conditions of the line for the final future and beyond. That is my first conclusion.

Deuxième conclusion. Par conséquent, les résultats de l'évaluation sont également non représentatifs, et ce sont ces résultats qui ont été inclus dans l'étude d'impact soumise à la Régie de l'énergie pour l'approbation du projet Saint-Jean. Très important ce que je dis maintenant.

Hydro-Québec n'a pas démontré d'ouverture quant à leur intention d'exploitation de la ligne projetée, surtout à long terme. Ces intentions se sont clarifiées seulement à la suite de la première partie de l'audience publique. Il est pleinement évident qu'il s'agit d'une ligne de transport plutôt que d'alimentation, comme elle nous a été présentée. C'est une ligne de transport qui transporte beaucoup plus d'énergie par rapport à ce qu'on a besoin pour le poste de Saint-Jean.

Donc, ce transport se fera vers d'autres destinations avec leurs consommateurs et leurs sources de revenus. Le fait qu'aujourd'hui il n'y a pas de transport d'énergie planifié, parce que dans les séances passées, Hydro-Québec a dit : O.K., on n'a pas planifié ou considéré transporter de l'énergie plus loin, on ne l'a pas planifié. Mais ce fait qu'il n'ait pas planifié le transport au-delà du poste Saint-Jean ne console pas les résidents de DDO, plus inquiets que jamais.

Je peux vous dire, moi, personnellement, deux mille (2 000), trois mille (3 000) d'ampères passant par les

Consequently, the results of the evaluation are also non-representative. These results have been included in the impact study submitted to the Régie de l'énergie for the approval of the Saint-Jean substation. Now, what I am going to say is very important.

Hydro-Québec did not show transparency in clearly presenting to DDO residents their intentions for the operation of the projected 315 kV line, especially in long term. Their intentions have only been clarified through the first round of public hearings. The fact is that today, there is no planned transmission of energy beyond Saint-Jean substation, and it is way beyond what we actually require here in the Saint-Jean substation.

So this transmission will be done to other areas. There is no planned transmission of energy beyond because Hydro-Québec has said: no, we have not planned that. That's what they said to us, but the fact that it is not planned, the transmission of the energy beyond the Saint-Jean substation is not any consolation for the residents of DDO, who are more concerned than ever.

Personally, two thousand (2,000) or three thousand (3,000) amps going through the line just behind my house is not

lignes juste derrière ma maison, ce n'est pas quelque chose que j'aime voir. Pas du tout.

On passe maintenant au sujet suivant, qui se réfère au bruit en général, bruit généré par le poste et par la ligne de haute tension.

Dans les méthodes utilisées par Hydro-Québec pour l'évaluation du bruit, que ce soit par mesure ou simulation, les niveaux de bruit ont été exprimés comme valeur globale en dBA sur l'ensemble du spectre audible, afin d'évaluer la conformité aux critères applicables, également exprimés en valeur globale.

Mais le bruit comprend la contribution du bruit ambiant et du bruit de la ligne électrique et/ou du poste que j'appelle ensemble « bruit électrique ». Plus le bruit ambiant est réduit, plus important sera l'impact du bruit électrique généré par la ligne ou par le poste, et vice-versa. Mais le bruit ambiant et le bruit électrique ont des caractéristiques spectrales différentes, et par la suite, ils sont différemment affectés par le filtrage à pondération A qu'Hydro-Québec a utilisé dans leur analyse. Et ça se passe surtout aux hautes fréquences où le bruit électrique est très dérangeant, même quand le bruit électrique global semble négligeable. Je vais donner des exemples dans l'acétate à venir.

Tout d'abord, je m'occupe de bruit généré par le poste. Dans la phase d'évaluation du projet, le ministère de

something that I am looking forward to. Not at all.

Now, if you allow me, we will go to the next slide, and this deals with noise generally speaking, from the substation and from the power lines.

In the models presented by Hydro-Québec to assess the noise through measures or simulation, they were expressed as global values in dBA across the entire audible spectrum for the purpose of assessing acoustic compliance to applicable criteria, which are also expressed as global values.

But the global noise includes contribution from the ambient noise and from the powerline and/or the substation, which is also known as « electrical noise ». The lower the ambient noise, the more important the impact from the electrical noise will be, and vice versa. But the ambient noise and the electrical noise have different spectral characteristics, and therefore, are differently affected by the A-weighting filtering. This is what Hydro-Québec used in their analysis. This will also result in significant audible tones from the electrical noise, and even when it seems to be at a very low level. I will give you an example in a few minutes.

Now, let's talk about the noise that is generated by the substation. In the project evaluation phase, the Ministry of the

l'Environnement a demandé au promoteur l'ajout d'un terme de correction de 5 dBA pour compenser ou bien tenir compte de la nature tonale du bruit du poste. Hydro-Québec n'a pas donné cours à la Directive en faisant valoir que compte tenu du niveau élevé du bruit résiduel et par l'implémentation de mesures spéciales d'atténuation, le projet est conforme aux critères d'évaluation définis. Dans ce cas, la valeur retenue a été de 46 dBA. Dans leurs propres mots, ce bruit résiduel élevé limite l'émergence des tons purs émis par les équipements du poste et masque, en quelque sorte, le bruit du poste. Ce sont leurs mots.

Le bruit ambiant résiduel qu'on a mesuré dans la nuit du 11 au 12 août 2014 a été dominé par les chants des insectes. Il semble qu'il y ait, mais il a été dominé par le chant des insectes. Il n'est donc pas représentatif pour la plus grande partie de l'année, parce que ce chant des insectes commence à la fin du mois de juillet et continue dans les mois d'automne. Mais pour le reste de l'année, pas de bruit. Donc, ce que je soutiens ici est que les données qui ont été considérées pour le bruit ambiant ne sont pas représentatives.

Alors, les arguments invoqués par Hydro-Québec pour rejeter la Directive du ministère de l'Environnement ne sont donc pas valides et les résidents concernés de Dollard-des-Ormeaux demandent que la Directive soit respectée par Hydro-Québec.

Environment requested the proponent the addition of 5 dBA corrective term to compensate for the tonal nature of the noise of the substation. Hydro-Québec did not follow this Directive, claiming that given the high level of the residual noise, and by implementing special mitigation measures, the project is complying with the defined evaluation criteria. In that stage, it was 46 dBA. More specifically, they stated that this residual noise comes from pure tones that are emitted by the equipment of the substation, and covers, to a certain extent, the noise from the substation.

So the ambient residual noise that was measured on the night of the 11th to the 12th of August 2014 was dominated by the songs of insects. So yes, I am repeating myself. It was dominated by the song of insects. It is therefore not representative for the most of the year. Maybe you hear the insects in July all the way till October, but what about the rest of the year? So those, the data that were used are not representative of the ambient noise level.

So the arguments invoked by Hydro-Québec to dismiss the Ministry of the Sustainable Development, the Environment and the Fight against Climate Change's Directive are therefore not valid and concerned residents of Dollard-des-

Ormeaux request that the Directive should be upheld by Hydro-Québec.

On passe maintenant au bruit généré par la ligne à 315 volts. Dans le cas de la ligne, l'évaluation du bruit se fait par mesure, en ce qui concerne le bruit ambiant, et par simulation en ce qui concerne le bruit généré par la ligne. De nouveau, dans la nuit suivante, toujours au mois d'août, sous faible pluie, le deuxième contributeur au bruit ambiant mesuré a été toujours le chant d'insectes. Pas de surprise. Et les niveaux de mesure ne sont pas nécessairement représentatifs pour la plupart de l'année dans le cas des évaluations concernant le bruit de la ligne.

Je reste toujours sur le graphe sur l'écran, mais j'essaie de proposer un peu d'interprétation de ce qui est projeté. Ça se trouve sur l'acétate suivant.

Donc, le graphique que vous voyez indique, en bleu, le bruit ambiant et, en vert, le bruit généré par la ligne. On regarde, on remarque que le spectre fréquentiel du bruit de la ligne est concentré en fréquences plus élevées par rapport à celui du bruit ambiant. Pour les fréquences entre 8 000 et 12 500, les différences des niveaux sonores sont d'environ 12 dBA, ce qui n'est pas négligeable.

Le bruit global de la ligne est d'environ 5 dBA, plus faible que le bruit ambiant global. Ceci est partiellement dû au fait que le bruit de la ligne est supprimé

Now let's move on to the noise generated by the 315 kV line. It's been measured, this ambient noise and simulated electrical noise once again on the night of measurement, that is August 12, 2014, under light rain. The second contributor to the ambient noise was the song of insects, no surprise. The measured levels are therefore not necessarily representative for most of the year as far as the ambient noise created by the line.

I am trying to give you some interpretation of what you see on the screen.

The graph that you see, in blue, is the ambient noise and, in green, the noise generated by the line. We notice that it is concentrated at a higher frequency compared to the spectrum of the ambient noise. For frequencies between 8,000 Hz and 12,500 Hz the differences in amplitude are approximately 12 dBA, which is negligible.

The global noise from the line is about 5 dBA, lower than the global noise. This is partially due to the fact that line noise is suppressed more by the A-weighting

davantage globalement par la pondération A. Ça, c'est très important. Je ne sais pas si tout le monde réalise ce qui se passe avec cette illustration, compte tenu de sa concentration et des hautes fréquences.

Cependant, le bruit de la ligne est audible même pour cette différence de 5 dB, tel que rapporté par l'opérateur. Si le bruit ambiant avait été mesuré à un autre temps, disons au mois de mars, de mai, sans la contribution du chant d'insectes, la différence aurait été plus élevée, et ainsi aurait été l'impact, la perception du bruit de la ligne.

LE PRÉSIDENT:

Monsieur Iuoras, on arrive au terme de votre délai de présentation. Je vous demanderais de conclure, s'il vous plaît.

M. AUGUSTIN IUORAS:

J'en ai un pour conclure le bruit de la ligne, après c'est conclusion finale, si vous me permettez.

LE PRÉSIDENT:

Rapidement.

M. AUGUSTIN IUORAS:

Donc ce sont les conclusions relatives au bruit produit par la ligne. L'analyse que je viens de faire démontre pourquoi la conformité des niveaux du bruit,

filtering given its concentration towards higher frequencies.

However, the line noise is audible at this 5 dB difference, as reported by the operator. Had the measurement of the ambient noise been performed at another time, let's say from March to May, without the contribution of the song of insects, the difference would have been higher and so would have been the impact on the line noise.

THE CHAIRMAN:

Mr. Iuoras, we are coming to the end of your presentation. I would ask you to conclude now.

Mr. AUGUSTIN IUORAS:

If you allow me, I have one more to go with regards to the noise generated by the line.

THE CHAIRMAN:

Quickly.

Mr. AUGUSTIN IUORAS:

The analysis is asking how come the global values are quasi identical, but the noises in one condition are not acceptable. So basically what I am asking is this noise

en terme global aux critères d'évaluation, niveaux acceptables, n'est pas suffisant pour prévenir l'exposition des résidents à proximité des lignes haute tension aux inconvénients et perturbations. Acceptables n'est pas le même que souhaitables ou confortables.

Maintenant je veux lire le témoignage de la résidente de DDO, Talar Shahinyan : « Après avoir vécu à proximité des lignes à haute tension pour plus de dix (10), je peux attester le caractère perturbateur du bourdonnement d'une telle ligne. J'ai eu souvent à fermer les fenêtres dans l'espoir d'un répit, et plus souvent le bruit encore infiltré dans la maison était suffisamment fort pour perturber mon sommeil. »

Conclusion finale. Compte tenu de la détérioration de la qualité de vie des résidents vivant à proximité de la ligne de 315 kV projetée, nous demandons, en tant que citoyens concernés, que des options alternatives soient sérieusement considérées par Hydro-Québec, telles que la ligne souterraine.

Maintenant la conclusion finale.

LE PRÉSIDENT:

Rapidement, s'il vous plaît.

level produced by high-voltage lines is not enough to prevent subjecting the residents living close to powerlines, to inconveniences and disruption. Acceptable is not the same as desirable or comfortable.

This is the testimony of a DDO resident, Talar Shahinyan: "For having lived next to the high-powerlines for over ten (10) years, I can attest to the disruptive nature of buzzing from a high-voltage powerline. I have often had to close the windows with hopes of a respite, but most often the noise still seeped into the house was strong enough to perturb my sleep."

So given the deterioration of the quality of life of the residents living in the vicinity of the projected 315 kV line, we request, as concerned citizens, that alternative options be seriously considered by Hydro-Québec, such as underground lines.

Now my final conclusion.

THE CHAIRMAN:

Very quickly, sir.

M. AUGUSTIN IUORAS:

Le fait qu'Hydro-Québec TransÉnergie a soumis l'étude d'impact à la Régie de l'énergie pour approbation avec des valeurs projetées de l'EMF et de niveaux de bruit qui ne sont pas représentatives, ni même pour la période future de cinq ans, le futur initial au futur ultime, d'après moi, est totalement inacceptable.

Les résultats pour futur ultime, mis à disposition après la première série d'audiences publiques, sont plutôt limités et pas très concluants, mais les résidents de DDO sont davantage préoccupés par ce qui vient ensuite, car la ligne à 315 kV sera exploitée à sa pleine capacité, mille neuf cent vingt millivolts ampères (1 920 mVA), trois cent trente mille cinq cents ampères (330 500 A), que ce soit exploité en régime normal ou d'urgence.

Afin d'éliminer toutes les préoccupations exprimées tout au long de ce mémoire, les résidents de DDO restent fermes dans leur demande que la nouvelle ligne soit souterraine.

Je vous remercie beaucoup, Monsieur.

LE PRÉSIDENT:

Je vous remercie de votre présentation, Monsieur Iuoras. Comme votre présentation visuelle... S'il vous plaît,

Mr. AUGUSTIN IUORAS:

The fact that Hydro-Québec TransÉnergie has submitted the impact study for approval to the Régie de l'énergie with results regarding the projected EMF and noise levels that are not representative even for the five-year future period, from future initial to future final, is totally unacceptable.

The results for future final made available after the first round of public hearings are rather limited and not very conclusive, but DDO residents are even more concerned about what is coming next when the projected 315 kV line will be operated at its full capacity. 1,920 mVA to 3,500 amps, whether in normal operation mode or in emergency operation mode.

To alleviate all the concerns expressed throughout this brief, DDO residents stand firm in their request that the new line be built underground.

Thank you very much.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much for your presentation, Mr. Iuoras. You are not entitled to manifest your approval or

pas d'approbation ou de désapprobation s'il vous plait. Je vous remercie. Alors, Monsieur Iuoras, peut-être nous déposer simplement votre présentation qui est passablement différente de ce que vous nous avez déjà déposé, puis on va la rendre publique.

M. AUGUSTIN IUORAS:

Ma présentation, je l'ai déjà déposée à madame Boutin. Elle est là, elle l'a.

LE PRÉSIDENT:

Parfait, je vous remercie beaucoup, Monsieur Iuoras.

disapproval, thank you. So Mr. Iuoras, could you simply file your presentation, which is very different?

Mr. AUGUSTIN IUORAS:

I already submitted it to Madame Boutin. Yes, she already has a copy of my brief.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much, Mr. Iuoras. Thank you, sir.

M. WILLIAM ALTIMAS

LE PRÉSIDENT

Alors j'inviterais maintenant monsieur William Altimas. Bonjour. Vous allez vous asseoir là aux fins de votre présentation. Monsieur est en train de mettre en place votre présentation visuelle.

Je vous rappelle que l'ensemble des mémoires, on a pris connaissance de l'ensemble des documents. Alors, à l'une ou l'autre des places, il n'y a pas de problème, Monsieur.

Mr. WILLIAM ALTIMAS

THE CHAIRMAN:

Now, I would like to invite Mr. William Altimas to come forward. Thank you. Good evening. Could you please take your seat. Adjustments are being made just so that you can give your presentation.

So just a reminder, we have already read through all of the briefs, and we have read through yours.

Alors évidemment, le quinze (15) minutes, c'est pour permettre au maximum de gens de pouvoir s'exprimer. Je vous rappelle qu'on a pris connaissance des mémoires, alors c'est à vous de mettre en relief les points que vous voulez que la commission retienne.

Alors Monsieur Altimas, bonsoir.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Bonsoir le BAPE.

LE PRÉSIDENT:

Juste un instant, Monsieur a besoin de vous.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Oui, bonjour.

LE PRÉSIDENT:

Bonsoir, alors vous avez quinze (15) minutes, la parole est à vous.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Merci. Moi, je suis très intéressé à ce projet de beaucoup de parts. J'habite sur le West Island. Pas dans DDO, mais à Pointe-Claire, mais quand même, cette substation fournit l'énergie dans tout le quartier ici, seulement pas à DDO. Alors, c'est pour ça que je fais une présentation comme ça, et aussi parce que je suis très intéressé à

You do have fifteen (15) minutes so that we can hear the largest number possible of briefs during our session.

Good evening, Mr. Altimas.

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

Good evening.

THE CHAIRMAN:

One moment, please, we just need to make an adjustment here, at the front.

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

Good evening.

THE CHAIRMAN:

You have fifteen (15) minutes, you have the floor.

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

I'm very interested in this particular project. I live in the West Island, in Pointe-Claire, not in DDO. Nevertheless, this substation does supply energy not only in DDO, but in the entire area. I'm very interested in power and energy, and hydro in general in Quebec.

l'énergie qui toujours fait bien, ici au Québec, avec le suivi de ça.

Je vais faire ma présentation en anglais parce que c'est ma langue, mais je peux certainement répondre à vos questions en français.

Voici le contenu de ma présentation, ce que vous voyez à l'écran. Donc, j'aimerais vous parler de mes objectifs et mes antécédents, je n'ai que quelques minutes. Ensuite, je vais vous parler de mes préoccupations les plus importantes et aussi, bien sûr, les préoccupations telles qu'exprimées par les citoyens, les parties intéressées ici. Et, ensuite, je vais vous parler d'améliorations qui pourraient être faites au projet, et mes conclusions et recommandations au BAPE.

L'objectif de ma présentation est de faire une contribution et de parler de certaines choses qui n'ont pas été dites lors des audiences et pour fournir une expertise indépendante et une analyse et une évaluation de l'information présentée par Hydro-Québec, et ceci, pour représenter les parties intéressées. Comme nous sommes les citoyens propriétaires d'Hydro-Québec, j'aimerais m'assurer que l'argent est bien dépensé et j'espère aussi que le projet ne soit pas retardé, et j'aimerais m'assurer que

I am going to do my presentation in English because I'm better at it, and the presentation is in English, but I can take questions as well in French or English.

So this is the content of my presentation. I'm going to first give the objectives that I have in preparing this presentation. My relevant background, which I'm going to cover very quickly because I only have a few minutes. Then I will have the key concerns as a presenter, as my key concerns that I see from my side on this project. I also look at the key concerns that have been raised by the West Island stakeholders and do an assessment of that, an evaluation. Because of my experience in power, which I will cover off later, I feel very confident in handling this. Finally, I will give my conclusions and recommendations to the BAPE.

The objectives are to provide inputs, the objective in this presentation is to provide inputs on items that have not yet been voiced or really voiced in the hearings; to provide independent expertise reviewing comment on the information presented by West Island stakeholders and Hydro-Québec; to see that our money has owners of Hydro-Québec, because we are all here owners of Hydro-Québec, not be misutilised in any fashion; finally, that the project not be delayed any further, because I have concerns, having worked in the power

toutes les procédures avec ce projet sont respectées.

Donc, j'ai fait mes études au Canada. J'ai un diplôme de l'Université Queens, ensuite aussi de Delft dans les Pays-Bas, et à McGill. J'ai travaillé comme ingénieur dans différents domaines de la production énergétique, vingt-cinq (25) ans avec SNC Lavalin et dix-sept (17) chez Montreal Engineering, une autre grosse firme de consultants.

J'ai donc quarante-deux (42) ans d'expérience dans la production et la transmission d'énergie, et comme ingénieur. J'ai travaillé sur des projets en Alberta, au Québec, Île du Prince-Edouard et ailleurs. Et j'ai travaillé pour la Banque mondiale.

Alors, j'ai très souvent travaillé sur ce genre de projet et j'ai aussi travaillé avec les autorités réglementaires en Inde, au Honduras. J'ai travaillé dans le secteur de l'énergie en Inde pendant une quinzaine d'années, et si ça vous intéresse, ça vaut la peine de voir ce qui se passe dans les pays du tiers monde.

sector for forty-two (42) years in Canada and worldwide, that we can get into some situations here that we don't like. And also to ensure that Hydro-Québec TransÉnergie transmission line and substation procedures are properly being followed in implementing this project.

My experience, I'm a civil engineer from Queens, I have a postgraduate in hydraulic engineering in Delft, and an MBA from McGill. I worked for twenty-five (25) years with SNC Lavalin, and I worked seventeen (17) years with Montreal Engineering, also a big consulting firm. The other two are just small jobs I did in the summer.

So I have forty-two (42) years of experience in the power sector. I worked both as an engineer in all areas of power generation, transmission and distribution. Sorry, not in distribution as an engineer, okay? I have worked as an engineer on projects in Alberta, Ontario, Quebec, P.E.I and Newfoundland. I have also had a lot of experience as an independent engineer for electric utilities for the World Bank.

So in my capacity as work, I have done a lot of this type of work. I have also worked for regulators in a number of countries: India, Honduras, and I have worked in the power sector in India for about fifteen (15) years. And I tell you, if you want to see problems in power, go to India. Or actually, go to many Third World countries.

Le Québec c'est une chose, mais l'Afghanistan c'est autre chose. En Afghanistan, il y a des manifestations, mais c'est surtout pour obtenir des projets d'Hydro. Et c'est un article qui est repris du Guardian, je ne vais pas en parler ici.

Donc, le projet a pris du retard. Le poste a déjà soixante (60) ans, et donc ce nouveau projet a pris du retard. Il y a des risques. La durée de vie du poste, je pense, est arrivée déjà à sa fin. Alors, ce poste, je pense, n'a pas la capacité pour gérer la charge et la capacité dont on a besoin dans le West Island. Donc, il nous faut ce nouveau poste et cette ligne.

Et le BAPE doit prendre ceci en considération et le BAPE ne doit pas perdre cet objectif de vue.

Just today, this is interesting how we are different here in Quebec, and over in Afghanistan. This is a protest in Afghanistan that happened this week, but they are protesting to have the 500 kV transmission line brought to their area. Different from what we are looking at here. I found that to be quite interesting, a colleague of mine sent me that. This is the article; I am not going to cover it here. It was in The Guardian of May 16, 2016.

Here are my key concerns delaying the project. The existing substation is now sixty (60) years old, the new project is slipping, and with an online in date, I believe around 2019-2020. This are the implications and the risks. Even Hydro-Québec is saying it's approaching the end of its life and all of that. Actually, I say it's at the end of its life, and I don't like seeing that, as a power engineer, as a person that works in the power sector. The existing substation may not be adding a growing load on the West Island. The power quality and reliability on the West Island will begin to deteriorate over the next five years if we don't get this substation increased at 315 kV, and a line in there to supply it. That's key.

It's important for the BAPE to keep this in mind and to move forward in a timely manner on the project. And I know that they are doing that, but they have to keep their eye on the ball.

C'est sûr qu'il y a des préoccupations, surtout parmi les résidents dans cette région, mais il faut aussi tenir en compte les quarante mille (40 000) autres personnes qui ont besoin de cette électricité. Donc, s'il y a des problèmes, par exemple, au Centre Fairview, on ne veut pas que ça se passe. Donc, il faut pouvoir compter sur l'approvisionnement.

There is a lot of concerns here on this project, and it's mainly from the people that are around this area, but what about the concerns of the ten thousand (10,000) customers, forty thousand (40,000) people being served by the substation on the West Island? All the considerations are now being given to the neighbours bordering the transmission corridor. So, if we have some failures and that, power is going to be knocked out at the Fairview Mall, you know, anything is going to happen and we don't want to see that happen. People don't know it, but the reliability is going to come down, that's sure. I mean, that's something I'm pretty confident on.

Bien sûr, il y a aussi les coûts, 59 000 000 \$ comparé à un prix moindre. Alors, je suis de près ce projet depuis six mois et on entend dire qu'Hydro-Québec a beaucoup d'argent. Mais ce n'est pas l'argent d'Hydro-Québec, c'est notre argent. Et qu'est-ce qu'on fait avec les autres lignes de transport? Est-ce qu'on devrait enfouir toutes ces autres lignes? C'est sûr que l'enfouissement de cette ligne coûterait très cher. Peut-être que toutes les autres lignes devraient aussi être enfouies. Ça serait très coûteux. Donc, est-ce qu'il s'agit d'un précédent? Est-ce qu'on veut vraiment enfouir cette ligne?

There's the cost. Burying a transmission line adds considerable costs, \$59,000,000.00 versus \$14,000,000.00. Now this is spoken, I've heard it many times and I've been following this project for about six months now, and it's spoken as if it's nothing such as Hydro-Québec has all kinds of money. Actually, this is our money. What do we do with all other transmission lines as well? Should these also be buried? So it's important for the BAPE to realize that burying this line is costly, and sets the precedent for future and even existing projects. Maybe they should also be taken down and buried as well. What is the cost of this? But the key thing is, going forward, we are going to have... Is this a precedent? Is this where we are going with buried transmission lines? Okay, I heard of something, we can talk in questions.

Alors, j'aimerais reculer, si vous me permettez? On a aussi surtout tourné en cercle. Il y a le BAPE, il y a nous, il y a le gouvernement du Québec, il y a nous, il y a beaucoup de coûts avec tous ces retards. On tourne en rond.

Maintenant, l'enfouissement des lignes. Ce corridor existe depuis 1957. Les gens pensent qu'il s'agit même d'un parc, c'est même une bonne idée que le terrain puisse être utilisé en tant que parc, mais il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'un poste. Alors, je pense que d'enfouir tout cela, ce serait un précédent dangereux parce que ça serait très coûteux.

Une de mes préoccupations, c'est la valeur des propriétés du côté est du poste. Donc, il y va y avoir une expansion du côté nord. Donc, ça, ce sera dans le corridor. Mais l'expansion du côté est va arriver jusqu'à l'avenue des Pins.

Alors, il va falloir construire une barrière à cause des problèmes de bruit. C'est peut-être déjà dans les projets d'Hydro.

Excuse me, I want to go backup. There has also been a lot of turning around in circles. These delays are costing money to Hydro-Québec, us, the BAPE, us, and the Quebec government, us, and the stakeholders, us. Okay, so there is a lot of costs involved in this delay.

Underground transmission lines. This is a transmission corridor that we have out here, and it has been a transmission corridor since 1957. It's a nice corridor and it's well maintained. Consequently, people think of it as a bit of a park, and also it's good that we can use it that way, I think it's a good idea, but still, we have to remember, it is a transmission corridor. Putting an underground transmission line, which is significantly higher on capital and operating costs will set a risky precedent and costly, risky and costly precedent for future transmission lines in Quebec through the future.

One concern that I have that's there are the properties and property values on the east side of the substation. The new substation has an expansion going east and north. The north will be an expansion into the transmission quarter, while the east expansion will go all the way to the properties on rue des Pins, Pine Avenue.

The six houses on Pine Avenue will now but up against the substation. A high sound barrier wall there will be needed. It may already be in Hydro-Quebec's plans.

Mais la valeur de ces propriétés va sûrement être affectée, mais pas toutes les propriétés. Donc, il faut peut-être penser à une indemnisation pour ces propriétés sur l'avenue des Pins.

To me, the property values of these six houses will be affected, not the whole neighbourhood. This is important to know, especially as we come to the transmission line quarter, which I will discuss some more in the future. Some compensation may be considered for these homes on rue des Pins, because there, it's going up against their properties, abutting against their properties.

Une autre de mes préoccupations, c'est l'écoute et l'accommodation. Certains disent qu'Hydro-Québec n'écoute pas et ne répond pas, mais la vérité se perd dans tout ce bruit, pendant toutes ces audiences et ce processus. Donc, le BAPE va devoir mettre de côté tout ce bruit.

Another concern that I've had over these hearings and messages, is the listening and accommodating. The stakeholders are claiming that Hydro-Québec is not listening and responsive. This makes for an unproductive session. The truth gets lost in a lot of the noise that's around with respect to this project and in the hearings. The BAPE will need to carefully sort through all the smoke and noise to come up with its proper recommendations and decisions.

Et je pense que le ton des réunions est très conflictuel et peu respectueux. Il faut que les différentes parties s'écoulent. Alors, la même recommandation que j'ai déjà faite, le BAPE aura à prendre sa décision. Alors, voilà mes préoccupations les plus importantes.

Also the tone of the meetings I've noticed is very confrontational and disrespectful. It makes it difficult for all the parties to effectively communicate and listen to each other, which is very important. Same recommendation as above, the BAPE will need to sort through this. So these are my principal concerns.

Mais, quelles sont les préoccupations des citoyens du West Island? Ils ont été entendus quelques années déjà, mais j'aimerais en parler.

Now, I would like to look at the ones of the West Island stakeholders which have been well presented and noted over the past few months and even years on what

Les risques en matière de santé. J'ai à peu près sept diapos. Il y a des risques en matière de santé à cause des champs électromagnétiques. L'opinion des citoyens c'est que le CEM va être dangereux pour la santé des résidents.

Hydro-Québec et le rapport Stantech sur l'évaluation des impacts environnementaux disent que ce n'est pas dangereux parce que les distances sont satisfaisantes.

Alors, le BAPE doit s'assurer que les modèles utilisés par Hydro-Québec sont les bons. Et, bien sûr, le BAPE doit s'assurer que les citoyens qui sont du côté sud de la ligne, ces propriétés sont d'une bonne distance de cette nouvelle ligne. Donc, il faut bien analyser les politiques et les procédures d'Hydro-Québec.

Le bruit des lignes de transport. Ça, c'était une autre préoccupation. Donc, les

their concerns are, and I would like to go through them a bit.

The health risks, electromagnetic fields. There are about seven slides here, which I'll quickly go through. The concern of the health risks of the electromagnetic field and the impact on nearby residents. The stakeholders' opinion is that they believe that the EMF will affect the health of nearby residents.

The Hydro-Québec and the Stantech Environmental Report present simulation analyses showing that the EMF outside the corridor are within the acceptable limits. Are the residents on the south side of the corridor... Another thing that I have too is are the residents on the south side of the corridor sufficiently far away from the 315 kV line that the EMF are below the acceptable limits? This is a pretty important point for myself that I'd like to note.

So the BAPE should ensure that the HQ models are correct or those ones that are operated by Stantech. The BAPE should also ensure that the HQ and Stantech are confident on the fact that the people on the south side of the transmission corridor are far away. That the first line of house there are far enough away from that 315 kV line. And this should be looked at Hydro-Quebec's procedures and policies, and see where that fits in there.

The noise of the transmission line is another issue that has been raised. The

gens du West Island pensent qu'il va y avoir des problèmes de bruit. Bon, les études disent que c'est le même niveau de bruit que la circulation routière et que ce n'est donc pas un problème. Ce qui est important, c'est que ceci doit être analysé.

Et il faut aussi évaluer les conséquences sur les valeurs des propriétés. Alors, j'aimerais parler justement de cet aspect-là.

Quelles pourraient être les conséquences pour la valeur des propriétés qui longent le corridor? Les gens pensent que, effectivement, les valeurs des propriétés sont affectées. Le corridor existe depuis 1957 et la valeur marchande des propriétés a déjà pris en considération l'existence de cette ligne. Ils vont peut-être revendre à un prix un tout petit peu moins cher comparé à d'autres propriétés dans le quartier. Mais les gens qui sont propriétaires les ont achetées après 1957, donc le corridor et la ligne de transmission sont déjà pris en considération dans la valeur des propriétés, et ça, c'est un élément-clé que le BAPE doit prendre en considération.

West Island stakeholders believe that the line will be noisy. The Stantech report says that it will be the same level of ambient background noise caused by road traffic. As a result, this is not an issue. With respect to the noise aspect being too loud, and too... The fact that it's also in the area of the ambient level, you know, shows that it's not going to be outside of that. But the important thing is for this to be looked at very much in conjunction with the Stantech report.

The impact on property values. This is a big area concern for a lot of people, and I can understand that it is a very sensitive issue, and it would be sensitive also for myself if I'd been living here. But I want to go through the property value aspect, concerns that people have on transmission lines.

So, what is the impact on the property values of the properties adjacent to the transmission corridor? The opinion is, on the West Island and from the things that have been presented, is the belief that property values are being affected. As an economist, the transmission, and looking at it from that point of view, as an economist, the transmission corridor has been there since 1957. The market values of homes near the corridor have this already taken into account in the prices of their homes. They likely sell at a slight discount to similar homes in the neighbourhood. That would be the effect. The homes that are adjacent to the corridor would sell at a slight discount to similar homes in neighbourhood. Virtually

all the persons owning their homes have bought post 1957. Thus the transmission line and corridor are already taken into account in their property values. This is a very key point that the BAPE needs to recognize.

Donc, il n'y a pas vraiment de bonne raison pour parler de valeur des propriétés et d'indemnisation.

So there really is no basis to be talking property values and compensation. These houses along the corridor have always been at a discount, and they will continue at a discount in the future.

LE PRÉSIDENT:

THE CHAIRMAN:

Monsieur Altimas, on arrive au terme de votre délai de présentation, je vous demanderais de conclure, s'il vous plait.

Mr. Altimas, you are reaching the end of your speaker's time. I would ask you to please conclude.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

Est-ce que vous pouvez m'accorder plus de temps?

Can you give me a time, a few more minutes to complete my stuff?

LE PRÉSIDENT:

THE CHAIRMAN:

S'il vous plait, s'il vous plait. Tout le monde a droit à son opinion, qu'elle soit favorable ou défavorable. Je vous demanderais, s'il vous plait, d'arrêter de manifester. Tout le monde va pouvoir s'exprimer, qu'il soit pour ou contre le projet. Alors soyez patients, je vous demanderais simplement de laisser conclure monsieur Altimas, s'il vous plait. Monsieur Altimas, s'il vous plait, votre conclusion.

Please, everyone is entitled to their opinion. I would ask you not to speak up. Please be patient and be respectful. Let Mr. Altimas conclude please. Mr. Altimas, your conclusion please.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Le coût de cette ligne enfouie n'est pas majeur, c'est quand même une préoccupation des citoyens du West Island. C'est une opinion qui est exprimée, à peu près un milliard. Je ne pense pas que c'est ça. Peut-être 50 000 000 \$ de plus. Mais Hydro-Québec a fait beaucoup de profits. Alors, l'idée c'est qu'Hydro-Québec a beaucoup d'argent et peut donc dépenser davantage sur ce projet.

C'est vrai qu'Hydro-Québec a des profits, mais il faut penser aux investissements et le retour sur ces investissements. Hydro-Québec doit pouvoir financer ses projets à l'avenir, elle doit bien gérer ses argents.

LE PRÉSIDENT:

Monsieur Altimas, vous êtes à vingt (20) minutes, je vais vous demander de terminer, s'il vous plait.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Quelques minutes de plus?

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

The cost of the underground line is not major, that's another key concern of the West Island stakeholders. The cost of the underground transmission line is not major, that's an opinion that's expressed, and it is in the area of one billion or whatever. Correct, we are looking at, I think, \$50,000,00.00 more or whatever. Hydro-Québec has a profits in the \$3.3 billions, as reported, that's correct. Hydro-Québec has a lot of profits, and so it can afford to spend more on the project.

This is not an argument for undertaking a project on an uneconomic manner. Hydro-Québec has profit, but what is its ROI? It is within the region of acceptable return on its investments. Hydro-Quebec needs money to finance its operations, finance its future constructions, it's got to work in a financially sound basis. Well, we should all know this. So that's important than Hydro-Québec do that.

THE CHAIRMAN:

Mr. Altimas, we have given you twenty (20) minutes, please conclude.

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

Okay, can I have a couple minutes?

LE PRÉSIDENT:

Trente (30) secondes.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Alors, quand on parle des coûts d'exploitation, je pense que ce serait mieux d'avoir une ligne aérienne, ça coûterait beaucoup trop cher d'avoir une ligne souterraine. J'ai fait mes lectures, j'ai analysé la chose. Je pense que tous les chiffres présentés par Hydro-Québec sont corrects.

LE PRÉSIDENT:

C'est conclu, c'est fini, trente (30) secondes.

M. WILLIAM ALTIMAS:

Oui, c'est beau.

LE PRÉSIDENT:

Merci, Monsieur Altimas. On va prendre connaissance de votre mémoire. Alors, je demanderais, les gens, un peu de respect, s'il vous plaît, que vous soyez d'accord ou non. Merci, Monsieur Altimas. Alors, que les gens soient d'accord ou non, j'aimerais que les gens manifestent un certain respect envers les opinions qui sont émises ici, s'il vous plaît. Merci.

THE CHAIRMAN:

Thirty (30) seconds.

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

Okay, merci. Anyway, there are other things that are operating versus the cost. The operation of an overhead line is better than an underground line at high voltages. The lifetime is longer, I checked that out, and it's eighty (80) years. I reviewed the literature, and a buried line is forty (40) years. So there are facts that Hydro-Québec has presented are correct. I won't go on anymore on that.

THE CHAIRMAN:

It's over, thirty (30) seconds.

Mr. WILLIAM ALTIMAS:

That's fine.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much, Mr. Altimas. We will certainly read your brief. I would like to call on the audience to please be respectful, whether you agree or disagree with the presenter. I think everyone here needs to show respect, regardless of their opinion. Thank you.

Mr. GABRIEL OPROVICI

LE PRÉSIDENT :

J'inviterais maintenant monsieur Gabriel Oprovic, s'il vous plaît, à venir présenter son mémoire. Alors, toujours dans le respect, nous allons vous écouter, Monsieur Oprovic. Quinze (15) minutes, puis je vais vous aviser quand vous allez arriver à votre quinze (15) minutes. Alors, la parole est à vous, nous vous écoutons.

M. GABRIEL OPROVICI:

Bonsoir. Mon nom est Gabriel Oprovic, je suis citoyen de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

J'aimerais commencer mon mémoire avec trois définitions.

Une première définition donnée par le BAPE sur l'environnement. La notion de l'environnement généralement par le BAPE ne s'applique pas uniquement aux questions d'ordre biophysiques. Elle englobe et tient en compte des éléments qui peuvent porter atteinte à la vie, à la santé, à la sécurité, au bien-être social ou au confort de l'être humain.

Hydro-Québec: l'acceptabilité et les retombées des projets. Pour être réalisés, les projets de développement Hydro-Québec doivent répondre à trois critères : rentabilité, acceptabilité environnementale et l'accueil favorable du milieu.

Mr. GABRIEL OPROVICI

THE CHAIRMAN:

And now, Mr. Gabriel Oprovic. You now have the floor, Mr. Oprovic, you have fifteen (15) minutes. I will let you know when you are getting close to the end. You have the floor.

Mr. GABRIEL OPROVICI:

Good evening, my name is Gabriel Oprovic and I do live in Dollard-des-Ormeaux.

I would like to start my brief with three definitions.

My first definition, which was given by the BAPE with regards to the environment. The notion of environment generally retained by the BAPE does not only apply to biophysical issues. It takes into consideration elements or aspects that might have an impact on life, health, security, welfare of human beings.

As well as the acceptability to carry out these projects, Hydro-Québec must meet three criteria: profitability, environmental acceptability, and a favourable welcome of the environment.

Troisième énoncé, les citoyens de Dollard-des-Ormeaux ne s'opposent pas au projet; ils s'opposent à la solution aérienne imposée par Hydro Québec.

Mise en contexte. Dollard-des-Ormeaux est la ville avec la plus grande densité de l'ouest de l'île de Montréal. La nouvelle ligne passe au milieu de la Ville de Dollard-des-Ormeaux. Plus de quatre mille (4 000) personnes sont affectées directement. La population s'oppose à la solution aérienne, une pétition de plus de mille (1 000) signatures a été déposée. La mairie de DDO s'oppose aussi à la solution aérienne, une résolution a été déposée.

Mise en contexte, on continue. Malgré l'opposition de la population de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, Hydro-Québec continue à imposer la solution aérienne quand il existe une solution alternative, enfouir les lignes, qui répond à la demande et aux préoccupations de la population, qui a été appliquée dans le cadre d'autres projets. Exemple, Limoilou dans la Ville de Québec, deux circuits distincts : un de 5,1 kilomètres, l'autre de 5,3 kilomètres, de 220 kV. Je cite : « Ce projet-là, » – on parle de Limoilou – « de toute évidence n'a pas été accueilli favorablement par les citoyens. », convenait jeudi le responsable du projet et conseiller aux relations avec le milieu chez Hydro-Québec, Jean-Marc Darveau. « Or, les chantiers de la société d'État doivent absolument satisfaire trois critères : l'aspect économique, l'aspect environnemental et

The citizens of Dollard-des-Ormeaux are not opposed to the project; they are opposed to the overhead lines.

Now, let's give you a bit of background. Dollard-des-Ormeaux is a city with the highest density in the western part of the Island of Montreal. The new proposed line will go right through the center of Dollard-des-Ormeaux, and the population is opposed to this overhead line. A petition of more than a thousand (1,000) signatures was also filed. The City of DDO is also opposed to the overhead line, and City Council adopted a motion.

Despite the opposition of the population, by the City of Dollard-des-Ormeaux, Hydro-Québec continues to impose an overhead line, and even though there is an alternative solution to underground the lines, which would meet the demands and the preoccupations or concerns of the population, as it's been done in other areas. Limoilou, in the City of Québec, with two separate circuits, one of 5,8 kilometers, and the other one was 5,3 kilometers. And we are talking about Limoilou. That project was not favourably welcome by the citizens, and there was a responsible person in charge of the relationships with the project at Hydro-Québec. This was Mr. Jean-Marc Darveau. It has to satisfy three criteria: the economic aspect, the environmental aspect and the social aspect. And it's the third criteria that made things completely turn around.

l'aspect social. Clairement, c'est le troisième critère qui a fait achopper le tout. »

Les mêmes trois critères doivent s'appliquer aussi à Dollard-des-Ormeaux. L'aspect social n'est pas respecté. La population s'oppose à la solution aérienne, la population de la Ville de Dollard-des-Ormeaux demande l'enfouissement des lignes.

Je veux vous présenter deux graphiques sur ces MFE, info de la Grande-Bretagne. Du côté gauche, vous allez reconnaître le graphique qui nous a été présenté par Hydro-Québec. Moi, j'habite à une distance de vingt (20) mètres de la ligne projetée. Quand on regarde à vingt (20) mètres, j'ai trois microteslas dans la valeur nominale.

Quand on regarde la valeur maximale qu'on a parlé déjà, Augustin a parlé déjà ici, on parle de valeurs de soixante (60) microteslas à vingt (20) mètres. C'est vingt (20) fois plus haut que les conditions normales. On vit au Québec, on sait que la ligne, les mois de janvier et février, où la consommation est au maximum. En plus, le détournement, comme Hydro-Québec nous l'a présenté, de by-passer si une station est en panne, on va atteindre au moins deux mois, plus un mois qu'on a au mois d'août, où la consommation est au maximum. On va être minimum trois mois, que je suis à vingt (20) mètres, à supporter soixante (60) microteslas de puissance de champs électromagnétiques.

Now, the same thing applies here in Dollard-des-Ormeaux. The social aspect is not being respected. The population of the City of DDO is asking for these lines to be underground.

Now, I would like to share with you two graphs with regards to the impact. On the left hand side, you will see the graph that's presented by Hydro-Québec. I live within twenty (20) meters of the projected line, and when you look at this, I have done three microteslas, which is in a nominal value.

When you look at the maximal value, Augustin talked about this earlier, we are talking about sixty (60) microteslas at twenty (20) meters. This is twenty (20) times higher than normal conditions. We live in Quebec, we know that in January and February, consumption will be at a maximum power capacity. And as Hydro-Québec also pointed out, and we will have those two months and also in August where it's at full capacity. So there will be three months of the year that will have sixty (60) microteslas of magnetic field.

L'impact sur la communauté, nos préoccupations : la santé. C'est sûr qu'avec soixante (60) microteslas, je suis vraiment préoccupé. Pas juste moi, tous les résidents sur la ligne de 315.

Les résultats de recherches des deux dernières décennies ont permis de vérifier un certain nombre d'hypothèses associant la présence de la ligne de transport et de distribution d'électricité près des résidences et le cancer. Jusqu'à présent, l'ensemble des études publiées sur le sujet n'a pu permettre à la communauté scientifique d'exclure avec certitude que les champs magnétiques étaient la cause d'excès de cancers observés.

Recherches médicales en cours. Suite à cette zone grise, le fait que l'Organisation mondiale de la santé a identifié clairement les champs magnétiques dans la classe B des produits de facteurs cancérigènes, les recherches continuent en trois directions : les leucémies infantiles, le risque est donc très faible, mais l'inquiétude n'est pas illégitime. Par conséquent, le rapport OPECST en France propose une nouvelle évaluation par l'AFCET en 2015, « de relancer les recherches et d'éviter d'augmenter le nombre d'enfants exposés. »

L'électro hypersensibilité. Les symptômes d'hypersensibilité électromagnétique regroupent divers troubles : maux de tête, irritabilité, vertiges, état dépressif, sommeil perturbé, perte de

The other concern is with health, and with that level of microteslas, I'm very, very concerned, and I'm not the only one, but all the ones who live nearby the 315 kV.

Now, the results have been able to verify a number of assumptions with regards to people who live near the power lines and cancers. According to everything that has been published on this topic, nothing has been able to exclude, from a scientific point of view, the impacts of EMF and the cause of cancers.

Now, following this grey area and the WHO identified very clearly the EMF in the Class B for cancer causing effects. The risk of childhood leukemia is very low, and there is another report, OPECST, in France and there is a report done in 2015 to increase the number of children that were under the research.

With regards to electro hypersensitivity, the symptoms are loss of memory, cognitive impacts also, and the presence of these lines does modify a person's life. We have to stop denying the

mémoire, perturbations auditives, visuelles. En effet, l'absence de preuves sur la causalité n'exclut pas la persistance de troubles significatifs. La présence des lignes modifie effectivement les conditions de vie. « Il n'est plus acceptable de continuer à nier l'impact des lignes de très haute tension sur les riverains », conclut l'étude de CRIIREM en France.

Les maladies neurodégénératives. Selon le rapport OPECST, les études ont mis en avant un lien avec certaines maladies neurodégénératives, notamment Alzheimer chez les conducteurs de trains en Suisse. Il s'agit d'une hypothèse, c'est pourquoi le rapport recommande de conduire des recherches approfondies et notamment, de mener une étude épidémiologique sur la SNCF, comme cela a été fait dans RATP.

Recommandations au Québec dans le cas d'autres projets. Précautions, Québec. La Direction de santé publique recommande à Hydro-Québec d'agir avec précaution dans le dossier d'enfouissement des lignes à haute tension dans les rues de Limoilou, afin de protéger les résidents du quartier, dont les jeunes enfants.

Régis Labeaume dit avoir appelé vendredi le président d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, pour parler du dossier des fils devant être enfouis sous les rues de Limoilou. « Je lui ai dit - je cite - que le principe qui prévaudrait c'était celui de la précaution » a-t-il indiqué, surtout que mille

impact of high-voltage lines. This is a quote that was taken from France.

According to the OPECST report, there is a link with Alzheimer for neurodegenerative diseases, particularly and this is why the report says that more in-depth report should be done, including an epidemiological study by the SNCF.

Now, in Quebec, there is the Direction de la santé publique recommends to Hydro-Québec to act with precaution in the file with regards to the undergrounding of high-power lines in the streets of Limoilou to protect the residents in the neighbourhood and the young children.

The position of Mr. Labeaume, the mayor, and these lines have to be underground, and I said: The precautionary principle..." and this is a quote from the mayor of Quebec, the mayor of Quebec, Régis Labeaume, because there were thirteen hundred (1,300) residences that are going to be impacted.

trois cents (1 300) logements sont touchés.
Projet Hydro-Québec, Limoilou.

Préoccupations d'autres pays.
Précautions, France. Une étude épidémiologique réalisée sur soixante mille (60 000) enfants par Gérald Draper, directeur de recherche à l'Université d'Oxford entre 1997 et 2001 et rendue publique en 2005, a constaté que le risque de leucémie est 69 % plus élevé que la moyenne si l'on se trouve à moins de deux cents (200) mètres d'une ligne haute tension et 23 % de fois plus élevée si l'on se trouve à une distance comprise entre deux cents (200) et six cents (600) mètres.

L'Italie a adopté une « attention value » de champs magnétiques dix (10) microteslas (médiane mesurée sur vingt-quatre (24) heures sous des conditions normales d'opération) pour des parcs d'enfants, les maisons résidentielles, les locaux scolaires et les aires où les personnes peuvent rester quatre heures ou plus par jour.

La Suisse a également adopté des limitations spécifiques aux champs magnétiques. Installations limites qui doivent être respectées à certains endroits, comme les appartements, les écoles, les hôpitaux, les endroits permanents de travail, les parcs d'enfants. Pour ces installations, la valeur limite c'est un microtesla.

Now, there was another study carried out in France between 1997 and 2001 and made public in 2005. The risk of leukemia is 69% higher if you are within two hundred (200) meters of a high-voltage line, 23% higher if you are within a distance of two hundred (200) to six hundred (600) meters.

In Italy, they had tests done of ten (10) microteslas for children's... and this is where people may be spending more than four hours a day under these lines.

In Switzerland, they had specific limits put in place, and they have to be complied with, let's say, for apartments, schools, hospitals, permanent work areas and parks for children, and their limit is set at one microtesla.

Israël, en 2001, le ministère de l'Environnement a retenu une valeur limite de un microtesla à ne pas excéder dans les aires publiques (mesure basée sur l'exposition moyenne de 24 heures).

And in Israel, in 2001, the Ministry of the Environment had the value set at one microtesla.

Pays-Bas, on regarde en bas, c'est deux cents (200) mètres de chaque côté de lignes de 380 kV.

Now in the Netherlands, it's four microteslas.

Conclusion. Aucune étude ne démontre à 100 % qu'il n'y a pas d'impact des champs électromagnétiques sur la santé. Il existe des cas, mais pas suffisants pour faire un lien scientifique. C'est la raison pour laquelle les recherches continuent. Nous ne voulons pas répéter les mêmes erreurs de l'histoire récente :

So in conclusion, it shows that there are cases, but it cannot be done, it's not scientifically proven, so that's why the study must be carried out.

L'amiante : plus de trente (30) ans de bataille pour démontrer le lien amiante et le cancer.

Now, with regards to Asbestos: it took more than thirty (30) years of fighting to demonstrate that there was a link between asbestos and cancer.

Cigarettes : plus de trente (30) ans pour démontrer le lien nicotine et le cancer.

Cigarettes: it took more than thirty (30) years as well to show the link between nicotine and cancer.

Toujours les mêmes arguments : il n'y a pas assez de cas pour faire un lien scientifique. Quel a été le coût social associé? Combien de vies ont été sacrifiées pour des intérêts matériels et à court terme? Nous ne voulons pas faire partie des cas non suffisants.

So we have to have more scientific studies to be carried out to show that there is a link with the EMS. So how many lives have to be sacrificed before we put an end to this?

Pendant les audiences, nous avons entendu deux témoignages émouvants,

So two people who have been living for more than ten (10) years close to a

deux personnes qui habitent depuis plus de dix (10) ans près de deux pylônes de 120 kV en place, deux types de cancer : cerveau et système auditif.

Conclusion. Dans des conditions d'incertitude, il faut appliquer le principe de précaution. Nous demandons l'enfouissement des lignes. Merci.

LE PRÉSIDENT:

S'il vous plait, s'il vous plait. Merci, Monsieur Oprovici. Est-ce que votre présentation visuelle a été déposée?

M. GABRIEL OPROVICI:

Oui, je l'ai déposée.

LE PRÉSIDENT:

Très bien, merci beaucoup.

Mme MICHÈLE ASMAR

LE PRÉSIDENT :

Alors, j'inviterais maintenant Michele Asmar, s'il vous plait, à venir présenter son mémoire. Est-ce que monsieur ou madame Asmar est présent? Ah, c'est vous.

120 kV tower, that have two types of cancer: brain cancer and hearing system cancer.

So there is a lot of uncertainty. So we have to apply the precautionary principle, so we're asking for these lines to be buried. We want underground lines. Thank you very much.

THE CHAIRMAN:

No applause, please hold your applause. Thank you very much, Mr. Oprovici. Has your visual presentation been filed?

Mr. GABRIEL OPROVICI:

Yes, it has been. Yes.

THE CHAIRMAN:

Very well, thank you very much.

Ms. MICHELE ASMAR:

THE CHAIRMAN:

Now, I would like to invite Michele Asmar to come forward to present her brief. Are you there, Michele Asmar? There you are.

Mme MICHELE ASMAR:

D'abord, je vous remercie de m'avoir ici pour parler. Je vais m'excuser de ne pas continuer en français, je ne m'exprime pas aussi bien en français qu'en anglais.

LE PRÉSIDENT:

Sans problème, Madame, la parole est à vous.

Mme MICHELE ASMAR:

J'aimerais commencer en vous disant que je pense que nous sommes tous d'accord qu'en 2016, l'objectif pour Hydro-Québec devrait être de trouver une solution équilibrée qui va satisfaire les besoins en matière énergétique des citoyens dans le West Island, mais en même temps, respecter les critères socioéconomiques. Je ne pense pas qu'Hydro-Québec a vraiment essayé d'atteindre cet objectif. Je vais vous expliquer.

Première chose, ce que j'ai essayé de faire, c'est d'obtenir des données techniques d'Hydro-Québec. J'ai aussi fait quelques calculs et je vais vous présenter certains de mes calculs. Il y a certaines hypothèses. Tout ce qui est en vert, c'est les données d'Hydro-Québec. Tout ce qui est en noir, c'est mes calculs.

Ms. MICHELE ASMAR:

Thank you for letting me speak. I would prefer to present in English.

THE CHAIRMAN:

No problem, you have the floor.

Ms. MICHELE ASMAR:

I would like to start by saying that I think we can all agree that in 2016, the goal for Hydro-Québec for this project should be to implement a balanced solution that will meet the power needs of the West Island, the business goals of Hydro-Québec, while striving to minimize the impact to the residents and the environment from a socio-economic perspective. I personally do not believe, in the time I have been in this group, that Hydro-Québec has done their part in trying to achieve this goal. So what you will see that follows is some thoughts from myself.

First, what I tried to do here is try to get some of the technical data from Hydro-Québec, plus some of my calculations to make some conclusion now, and some conclusions later in my response. There's a lot of assumptions in the back. Everything in green is Hydro-Québec data, everything in black is data that I calculated.

Donc, la puissance au poste de Saint-Jean sera environ quatre fois plus puissante avec la nouvelle ligne de 315 kV.

Si on pense à Baie d'Urfé, en 2030, nous serons à 216 MVA, c'est-à-dire qu'en 2030, nous serons à 99.5% capacité de pointe à Baie d'Urfé. Donc, des pourcentages bien plus élevés que ce qu'on a à Des Sources et Saint-Jean. C'est vrai que là, on veut changer les équipements, mais je ne comprends pas comment Hydro-Québec a pu nous dire qu'il n'y a pas de projet pour Baie d'Urfé.

Ils ont un projet sur quinze (15) ans, et vous allez nous dire que quand on est arrivés presque à un maximum de puissance, de capacité de puissance, il n'y a aucun projet? Donc, ça a l'air que je dois tirer mes conclusions. C'est d'ailleurs une de mes préoccupations.

Une autre préoccupation a à voir avec le courant, mais Augustin en a déjà parlé, donc je ne vais pas parler des chiffres utilisés pour calculer les charges électromagnétiques, mais si vous voyez le courant maximum sur la ligne, c'est onze (11) fois plus fort que la moyenne, donc peut

First, I would like to start by saying the power in the St. John substation will be about four times more than what it is today.

Second, I would like to emphasize the following, which is very important. If you look at the power load in Baie d'Urfé, the CLT is two hundred and seventeen (217). In 2030, we will be at 216 MVA, which means that in 2030, we will be at 99.5% peak capacity at Baie d'Urfé. Higher percentages than what we are feeling at sources and St. John. Albeit, we are doing some changes in Saint-Jean because of the age of the equipment, but I find it hard to believe that Hydro-Québec has not indicated, and has told us on several occasions that there is no project for Baie d'Urfé.

They have a fifteen (15) year plan, you're going to tell me that at 99.5% peak capacity usage, that there is no plan? To me, there seems to be something wrong with this equation. Are they basically trying to divide and conquer? Address one part at a time, because it's easier to address two small groups? I don't know, but I must hypothesize because I have not been told otherwise. This is definitely one of my concerns.

Another concern, I won't cover it, is really about the current, and I think Augustin has already talked about it, so I'm going to skip the comment on the currents being used to calculate EMFs, but I would like to highlight something. If we look at the

transporter quatre fois plus de puissance que la puissance au poste.

Et c'est important quand on prend en considération les projets d'Hydro-Québec autour de l'île, parce que ça veut dire que s'il y a un problème, toute cette puissance va être redirigée dans notre région. Et il faut comprendre les conséquences des CEM. Bon, à l'origine, il y a aura là cent quarante-six (146) fois deux, mais ça sera de six cents (600) ampères à trois cents (300) ampères. Pourquoi est-ce que j'en parle maintenant? C'est que si on n'en parle pas maintenant, qui va s'occuper des générations à l'avenir? Nous serons tous partis, nous aurons déménagé, mais c'est les gens qui vont venir vivre ici après nous qui vont payer le prix lorsque la ligne de 315 kV sera construite.

J'ai ensuite calculé la capacité de la ligne en 2090. J'ai pris les données d'Hydro-Québec, j'ai pris le taux d'augmentation pour chacune des sections, et je me suis dit : à chaque quinze (15) ans, le taux d'augmentation va diminuer d'à peu près 20%. À Dollard-des-Ormeaux, on est déjà presque au maximum. J'ai calculé quel serait le maximum en 2090.

maximum current on the line, it's eleven (11) times higher than the maximum average current. It's enough to transport four times more power than the substation power.

As such, this becomes really important when we take into account Hydro-Québec's plan of doing a 315 KV ring circuit around the island. This will mean that with one 735 KV tower goes down, power will be redirected through us, which means we will feel these high currents. Of course, as everybody has said before me, we need to understand the impact of EMFs on these high currents, initially from the one forty-six (146) times two, then the six hundred (600) amps, we need it from six hundred (600) amps to three hundred (300) amps. And why I'm bringing this up now? Because if we don't say something about it today, who is going to take care of future generations? We will all be gone, we will all have moved, but it's the people that come after us that are going to pay for what is going to happen. Because we will see more and more of this happening when the 315KV comes in.

The next thing I did is I calculated the capacity on the line in 2090. My estimates were based on the following: I took the data from Hydro-Québec, I took the rate of increase for each of the sections, and I said: every fifteen (15) years the rate of increase would go down by about 20% because, for example, in DDO, we are nearly maxed out. I calculated what the capacity would be in 2090, and I have approximate values.

La solution souterraine, c'est-à-dire la capacité de la solution souterraine pourrait subvenir aux besoins du West Island. D'ailleurs, la deuxième solution souterraine de l'année 40 à l'année 80 qui est suggérée par Hydro-Québec, fournit beaucoup plus comparé à ce dont on a besoin. Donc, je me demande est-ce que c'est parce qu'Hydro-Québec veut transporter de la puissance additionnelle dans notre région? Je ne connais pas la réponse.

Mais la proposition suggérée par Hydro-Québec va fournir trois fois plus de puissance, comparée aux besoins du West Island. Il y a des solutions qui auront un moindre impact sur l'environnement, surtout pour les résidents qui habitent près du corridor. Je pense qu'on doit trouver une solution qui va satisfaire les préoccupations des citoyens et aussi satisfaire ce que doit faire Hydro-Québec.

Hydro-Québec nous a fourni des chiffres sur les coûts d'un projet souterrain, mais nous pensons que les données sont incomplètes. Donc, le projet De Lorimier et Limoilou, on aimerait connaître les coûts sur la deuxième tranche pour que la comparaison soit bonne. Il faut comparer les pommes avec les pommes. On a pu constater qu'on pourrait avoir un projet moins coûteux.

What we can see from that, is that the capacity of the underground solution can sustain the power requirements of the West Island. In fact, the second underground solution from year 40 to year 80 that is being suggested by Hydro is significantly higher than what we need. So do we need such a complex solution if we only need, in this case, 550 millivolts amps to sustain the demand of the West Island? Otherwise, is it because Hydro-Québec wants to transport extra power through here? We don't know, but the numbers don't make sense.

So I would like to say on this point, the 315 KV aerial solution proposed by Hydro-Québec can provide more than three times more power than what is needed by the West Island. There are solutions that have less impact on the environment, especially for residents closest to the line. Is there not a win-win solution that can address our concerns, the residents' concerns, and also achieve Hydro-Québec's evolution plan? So that's one comment.

Next, Hydro-Québec gave us some pricing comparisons for underground projects. Those, of course, were incomplete. We would like to have more clarity on these. Number one, we want to know what the De Lorimier and the Limoilou projects were in the second tranche, so to speak, the next forty (40) years so that we could do a fair comparison. But in light of the fact that we only have so much data, if we compare apples to apples, the Limoilou

Une partie du projet Limoilou, les pylônes, la servitude ont été remplacés par une solution souterraine qui avait moins de puissance, comparé à ce que nous allons recevoir, et le prix sera plus élevé.

J'aimerais vous montrer une photo. J'ai utilisé Google Maps, je suis allée regarder ce qui se passe à Limoilou. Et si vous allez voir la 40e avenue à Limoilou, vous allez voir un corridor long comme celui que je montre ici, et il y a deux lignes avec plusieurs pylônes. C'est exactement l'endroit où ils ont mis une ligne souterraine près d'une autoroute. Ils l'ont fait, donc je pense que ceci doit être pris en considération.

Ensuite, on a parlé de Jean-Marc Darveau. Et Jean-Marc Darveau, dans ses communiqués de presse, a utilisé le chiffre de 3 000 000 \$. Ces lignes ont coûté 3 000 000 \$ du kilomètre. Mais je pense qu'il ne prend pas en considération que pour Limoilou, on n'a pas eu tous les coûts, mais je pense qu'il a sous-estimé les coûts pour les citoyens du Québec de plus de 100%.

project and the Saint-Jean Project, what we notice is Saint-Jean is cheaper, unlike what we heard at the previous BAPE sessions.

Number two, in the same vein, we need to recall that part of the Limoilou project, part of those existing lines, those pylons, the servitude, were not leveraged, but replaced with an underground solution that had less power than what we are getting, and at a higher price.

And as a little sidebar - and I can't find my mouse, I can't find the curser... oh, there it is -, I would like to show you a picture. I spent my time in Google Maps, I went to look at Limoilou. Well, this is in conjunction with the Hydro-Québec site. If you go to Google Maps and you go look at 40e avenue in Limoilou, you will see a long corridor as you can see here on the map here, this long corridor. There were two lines there, two lines with multi pylons. That is the same place where they were putting an underground line. This is not close to the old city, this is close to a highway land. There's no land issue, there's no issue, but they did that. So that needs to be considered.

Next, we talked about Jean-Marc Darveau in previous presentations. Jean-Marc Darveau, in some of his press releases, used a number of \$3,000,000.00, and was bragging about the lines are costing us \$3,000,000.00 a kilometer. He is understating that number by over 100%, because the Limoilou lines cost \$3.77

Un autre commentaire intéressant de monsieur Darveau. On l'a cité, il a dit : « C'est d'ailleurs le choix qui est fait dans 99% des cas de passage de lignes en milieu urbain », quand il parlait d'une solution souterraine. Je crois que vous avez vu les photos de Dollard-des-Ormeaux et si on compare de 1957 à aujourd'hui, à l'époque, c'était des terrains agricoles, des fermes. Mais maintenant, toute cette région est une région urbaine. Est-ce que monsieur Darveau nous considère urbains? Si c'est le cas, 99% des lignes devraient être des lignes souterraines dans une zone urbaine.

Quant à l'analyse des coûts, je pense que les coûts qui ont été offerts pour la deuxième tranche de quarante (40) ans sont trop élevés. Bon, les câbles de haute qualité sont plus chers, mais si vous faites un projet deux fois, vous avez déjà fait vos choses de béton. Vous avez dit que vous n'allez pas tirer profit de la première tranche de quarante (40) ans? On n'a pas besoin de câbles très dispendieux. Si on élimine les câbles dispendieux, on pourrait réduire nos coûts.

million for the first forty (40) years, and \$3.77 million plus, because we don't know, we don't have the data. So equivalently, he was understating the cost to the Quebec people, the people who pay, he was understating that cost by more than 100%.

I would also like to add another interesting comment that Mr. Darveau did. He was quoted saying: "C'est d'ailleurs le choix qui est fait dans 99% des cas de passage de lignes en milieu urbain" when he was referring to an underground solution. I think you have seen pictures. I think the City submitted pictures of Dollard-des-Ormeaux, and if we compare from 1957 to today, we were fields, we were farms in 1957. Today, this area along here is completely populated. It's dense, it's what I would call urban, and I would like to ask Mr. Darveau does he consider us urban? Because if he does, 99% of lines go underground in urban areas.

Next, if we continue our analysis of the cost, I believe that the cost that was provided for the second forty (40) years are higher than they should be. Now, I understand the two thousand five hundred (2,500) millimeter cables, the higher end cables that allow more power to go through are more expensive. So, I will give you that number, but when you do a project twice, you have already made your tranche, you have already done your "choses de béton", you're going to tell me there's no efficiencies from the first forty (40) years to the second forty (40) years? Something is

Et comment est-ce qu'Hydro-Québec a mesuré 7,5 kilomètres divisés par deux entre cette station et cette autre station? Si vous faites les calculs, j'ai posé la question à la Ville. J'ai dit 3,2 kilomètres. Ils m'ont dit moins de trois kilomètres. Alors si vous faites vos calculs, le prix qui est cité devrait être bien moins cher. Moi, je pourrais épargner 11 000 000 \$, et ça c'est sans une analyse profonde du projet. Il y a quelque chose qui ne va pas.

Monsieur le commissaire, il semble toujours y avoir des distorsions quant à la façon dont les données sont présentées pour toujours nuire à nos données. Je pense que nous, le public, avons besoin d'obtenir des données précises pour pouvoir vraiment comprendre ce qui se passe chez nous.

Si je me fonde sur tout ceci, je pense que la solution souterraine doit être réévaluée. Si Hydro-Québec était prête à payer pour la solution de Limoilou qui a

wrong with that. Number two, we don't need two thousand five hundred (2,500), the expensive cables. So if we take off those expensive cables, and go to the thousand (1,000) millimeter cables, we reduce our cost.

And finally, this killed me. How on earth did Hydro-Québec measure 7.5 kilometers divided by two between this substation to that substation? If you do the math, you go on Google Map... So I asked several colleagues here, I asked the City, I said 3.2 kilometers, they told me less than three kilometers. So if you calculate all that, the price that we are being quoted of \$58.8 million is significantly lower. Just with my math, and a 5% efficiency, I can save \$11,000,000.00 and that's without a deep analysis of the project. So something is wrong here.

Mr. Commissioner, my problem here, is there always seems to be some bias regarding how the data is presented and transmitted from Hydro to make their solutions look better, and our ideas or whatever we are bringing up to look not as good, and I believe we all need the opportunity. You, gentlemen, we, the public here, need opportunity to see complete and accurate data in a timely manner, so we know exactly what is going on in our backyards.

Based on that, what I would like to say, based on the conclusion of these projects, based on some of these things,

coûté plus cher pour moins de puissance, pourquoi pas nous traiter ici de la même façon? Nous sommes tous des Québécois.

Ensuite, mon mari a déjà posé cette question, la capacité d'éliminer la ligne de 120 kV à l'est de Saint-Jean. - Est-ce qu'il me reste du temps? Cinq minutes. Alors, Hydro-Québec a expliqué que s'ils enfouissaient deux lignes, il n'y aurait pas suffisamment de distance.

Mais moi, je pense qu'il y a des façons de trouver plus de place. Je pense qu'Hydro-Québec va éliminer la ligne 120 kV, donc elle va être démantelée. Je pense que, comme je vous l'ai déjà expliqué, nous avons suffisamment de puissance, alors selon les dernières audiences, la ligne de 315 kV à des Sources transportait déjà suffisamment de kilovolts. Je pense que ceci peut être fait. Et pour les projets d'évolution du réseau pour l'île de Montréal, on sait que le 120 kV sera remplacé par le 315 kV.

the underground solution needs to be reconsidered. If Hydro-Québec was willing to pay for the Limoilou solution at a higher cost for less voltage, less power, then why not for the West Island? We are all Quebecers here, we are all equal. Treat us the same way.

Next, my other discussion point is – and this question I had my husband asked last time at the BAPE, I was not present – was the ability to remove the 120 KV line from east of St. Johns, and basically, I will take you through some of the facts. How am I doing on time? Five minutes? Okay, so basically Hydro-Québec has indicated that they must build... Of the two lines they are going to do underground, they must build one on the road, because they are saying there is not enough in the right of way.

What I would like to argue is we can find a way to make more room. And I am not going to repeat all these facts, I think everybody in this room knows that Hydro-Québec will remove the 120 KV line as part of their big project. Sorry, will make it go on to St. Johns so it will be decoupled from the St. Johns' substation. We have enough power, as I presented in my previous slides. Pre-1988, at the last BAPE session, in the transcripts, the 315 KV line at Sources was transmitting 120 KV on the old 315 KV line i.e. this can't be done, this is not rocket science, and eventually, as part of the plan for "l'évolution du réseau de l'île de Montréal", we know that the 120 KV will be replaced with the 315 KV.

Donc, je pense qu'on pourrait tirer cette nouvelle ligne directement de la station Saint-Jean qui nous permettrait de mettre la ligne 120 kv à l'est de Saint-Jean. Donc, on pourrait avoir deux lignes souterraines et ça coûterait moins cher.

On pourrait donc atteindre plusieurs objectifs : réduire les CEM, protéger la valeur des propriétés et réduire le bruit. En principe, ceci devrait être l'objectif d'Hydro-Québec envers la collectivité. Hydro-Québec devrait mettre l'accent sur les aspects économique, environnemental et social.

Comme monsieur Davreau a dit : on va faire quelque chose de mieux.

Alors, ils sont passés de seize (16) kilomètres, d'enlever seize (16) kilomètres de pylônes et mettre une ligne souterraine, ils ont éliminé trente (30) kilomètres et onze (11) kilomètres souterrains. Donc, les choses ont bougé, mais pour nous, rien n'a bougé.

Alors, il pourrait y avoir certains bienfaits pour Hydro-Québec, parce qu'ils peuvent épargner les pertes de puissance. On n'a rien qu'à voir les études qui compareraient le 120 kV et le 315 kV, donc il

As such, it is possible to drag the 120 KV line directly from the St. Johns substation, which would allow us to remove the 120 KV line east of St. Johns. This would achieve multiple goals; the first, of creating space to create two underground lines more cost effectively.

It would also achieve some several goals. They include, reduce the EMF, improve visual appearance, let's just say, net property value, lack of impact on property value, and reduction on noise. In principle, this should be aligned with HQ's commitments to the community.

I won't quote what Gabriel just said, but it's basically the same quote saying that Hydro-Québec should focus on "l'aspect économique, l'aspect environnemental et l'aspect social". And at the end of the day, Mr. Darveau said: "On va faire quelque chose de mieux".

So they went from removing sixteen (16) kilometers of pylons and putting a nine kilometer underground to removing thirty (30) kilometers and going eleven (11) kilometers underground. So, things moved, things budged. They have not seemed to budge with us with Hydro.

Next, there are some benefits of doing this for Hydro-Québec because there are some savings in power loss. I think if you just go to the business case that Hydro-

y avait moins de perte de courant avec le 315.

Bon, ce n'est pas la même ligne, mais notre ligne va venir de Saraguay, donc il y a plus de pertes à cause la distance plus longue. Peut-être pas 9,8 M\$, mais il y aurait moins d'entretien.

Ensuite, je ne vais pas pouvoir tout expliquer cet aspect des transformateurs, mais il vous faudra des transformateurs, mais il se peut qu'ils soient différents et ceci pourrait coûter quelque chose. Alors, j'ai pu obtenir une idée des coûts de transformateur et on m'a expliqué, je ne peux pas citer l'entreprise, mais les coûts de transformateur si vous voulez ajouter des paliers, ça pourrait coûter à peu près 1 000 000 \$ par transformateur. Je vous laisserai la tâche de valider le coût des transformateurs.

À la dernière audience du BAPE, Hydro-Québec a dit qu'il allait falloir éliminer les pylônes. Ils l'ont fait à Limoilou. Trente

Québec TransÉnergie submitted regarding the 120 KV versus the 315, there was a \$9.8 M power loss saving, I guess, by using 315 instead of 120.

Albeit, it's not exactly the same line, not exactly the same power, but our line is coming all the way from Saraguay, so more power loss because of the bigger distance. So I can assume there will be maybe not \$9.8 million, but in the multimillion dollar figure. There is going to be lower maintenance cost, and it's aligned with the standardisation plan of getting rid of all the 120 KV equipment.

Next, and I won't be able to explain the whole transformer bit, but you will need some additional... Not additional transformers. You will need transformers, but with additional step-downs. Instead of having two steps down, they might have three steps down. So yes, there is a cost to this, and I had some discussions with AVB, got some ideas of the cost of transformers, knowing that they are offering solutions to companies like Hydro-Québec, and they said – I can't quote the, I'm not allowed to do that, but I would ask you to check – that a transformer cost, if you want to increase additional steps, is approximately \$1,000,000.00 per transformer. In any case, I will let you validate the transformer bit, but it's not, once again, a \$100,000,000.00 impact, it's a 1 or \$2,000,000.00 impact.

Next, Hydro-Québec, at the last BAPE said: "Oh well, we have to remove

(30) kilomètres de pylônes, et ils ont remplacé tout ça avec une ligne souterraine. Et nous, on ne leur demande même pas de remplacer.

Finalement, c'est nous tous ici, et vous aussi, qui avons payé pour Limoilou. Pourquoi ça ne pourrait pas être de même pour nous ici? Que ce soit dans cinq ou dix (10) ans, Hydro-Québec va enlever la ligne de 120 et va la remplacer par une ligne de 315. Les pylônes seront éliminés. Alors, on vous demande de le faire plus rapidement. Ce n'est pas un fardeau, ça a déjà été fait.

LE PRÉSIDENT:

Votre conclusion, s'il vous plaît, Madame Asmar?

Mme MICHELE ASMAR:

Ma conclusion c'est qu'on peut éliminer la ligne 120. Le poste, les gens en ont déjà parlé. Si vous pouvez, j'ai pu analyser les différents projets qui ont été faits dans les sept dernières années sur l'Île de Montréal. Il n'y a pas un seul poste qui est construit aussi proche des résidences, comme c'est le cas à Saint-Jean. Et si Hydro-Québec ne peut rien faire, les résidents doivent être indemnisés.

the pylons, that cost money." I would like to tell Hydro-Québec: you removed the equivalent of thirty (30) kilometers of pylons in Limoilou, and you replaced them side by side with underground solutions. We are not asking you to replace them, we are telling you just take them off and don't put anything, just use your 315 KV. `

So once again, we paid for Limoilou. We paid, all of us here, you guys did too. Why can't Hydro-Québec do the same to us? As well, the obvious is going to happen, whether it's in five years or ten (10) years. Hydro-Québec will remove the 120 KV line and replace it with a 315. So they will remove the pylons. So the cost has been bored. All we are asking for, just do it sooner. That's all we are asking. So, net net, this is not really a burden because it was done before and will be done.

THE CHAIRMAN:

(No translation)

Ms. MICHELE ASMAR:

My conclusion is that...Okay, we can remove the 120 KV line. Substation, I think some people talked about. I would like to just say one thing I would like you, guys, if you can, is I looked at the last seven years of projects being done on the Island of Montreal, and around the Island of Montreal, and there is not one substation that is being built as close to the residences

Dernièrement, je pense que le West Island mérite une solution équitable qui ressemble aux autres projets faits par Hydro-Québec. Il y a déjà suffisamment de précédents pour nous permettre d'avoir quelque chose qui ressemble. C'est d'ailleurs le choix qui est fait dans 99% des cas de passage de lignes en milieu urbain. Merci beaucoup.

LE PRÉSIDENT:

Merci. S'il vous plait, pas de manifestation d'approbation ou de désapprobation. Madame Asmar, dans le mémoire que vous nous avez déposé, vous proposez un comité de travail.

Mme MICHELE ASMAR:

Oui.

LE PRÉSIDENT:

Est-ce que vous pourriez nous préciser quelle serait sa composition? Quel serait son mandat?

Mme MICHELE ASMAR:

Bien, je crois que le problème ici, c'est qu'on n'a pas jamais vraiment eu l'opportunité d'avoir des solutions qui viennent d'Hydro-Québec. Ce n'est pas

as it is in Saint-Jean. That needs to be looked at, and if Hydro-Québec can't do something about that, the residents need to be compensated.

Finally, I believe the West Island deserves a more equitable solution that is aligned with previous projects that HQ has undertaken. There is enough precedents for us to be asking for something that is equal to what other people ask. And I will finish again with Hydro-Québec's comment: "C'est d'ailleurs le choix qui est fait dans 99% des cas de passage de lignes en milieu urbain." Thank you.

THE CHAIRMAN:

Thank you. Order please, order please. No approval or disapproval, please. Ms. Asmar, in the brief you filed, you proposed a working group.

Ms. MICHELE ASMAR:

Yes.

THE CHAIRMAN:

Could you explain what would be its terms of reference?

Ms. MICHELE ASMAR:

I think the problem we have is we have never had the possibility of getting solutions from Hydro-Québec. It's not

pour des individus comme moi, qui a un travail à temps plein, qui dois passer mon temps à faire des rapports comme ça, comme tous les autres résidents ici. Ça doit être quelque chose qu'Hydro-Québec devrait venir nous aider à trouver des solutions, à penser, à faire du brainstorming ensemble avec nous. Oui, il va y avoir des coûts, mais ce que moi je ne comprends pas, c'est comment à Limoilou, on peut parler de Limoilou, mais comment à Limoilou, ils ont passé je ne sais pas combien de temps à trouver toutes sortes de solutions? Pourquoi est-ce que ça ne se passe pas chez nous?

Alors, pour répondre à votre question, j'aimerais possiblement que ce working group soit une combinaison des gens qui vous représentent, vous, des gens d'ici et Hydro-Québec, et puis qu'on passe, let's roll up our sleeves, et qu'on voit qu'est-ce qu'on peut faire. Qu'on voit des calculs. On n'est pas des idiots, ici, on comprend qu'est-ce qui se passe.

Donnez-nous plus d'information, on va pouvoir étudier toutes ces données et travailler ensemble. Est-ce que ça pourrait coûter plus cher à Hydro-Québec? Peut-être. Je pense qu'Hydro-Québec, bien sûr, c'est une entreprise qui doit être rentable, c'est évident, mais néanmoins, on doit s'asseoir et parler ensemble. À chaque fois qu'on demande à Hydro-Québec quels sont leurs profits, ils ne nous répondent pas. Alors, on veut que tout soit équitable et on aimerait un groupe de travail.

someone like me who has a full time job who should spend their time studying issues. Hydro-Québec should come and help us find solutions. We should be doing brainstorming all of us together. It could cost, but how come in Limoilou they spent I don't know how long trying to come up with solutions. Why has that not happened here?

So in answer to your question, I would like this working group to be comprised of people such as you, the citizens from here, as well as representatives from Hydro-Québec. Let's roll up our sleeves and see what we can do. We are not stupid here, we understand what is happening.

Give us more information, we will go through it, we will understand it, we will study it, we will work together. Will there be maybe a higher cost to Hydro? Maybe. But we have to understand that hydro has... I'm not saying it's not an ulterior motive. They are a business company that needs to make a profit, and all of us who work in organizations have to increase our profit every year. So, so do they, but we need to sit down and talk and say okay... Every time

LE PRÉSIDENT:

Mais on l'a dans votre mémoire.

Mme MICHELE ASMAR:

You have it in the brief, oui. Alors voilà, il faut qu'on travaille ensemble. Je pense qu'Hydro-Québec a une attitude arrogante, ils veulent toujours se sentir supérieurs.

LE PRÉSIDENT:

On a bien compris votre point de vue, Madame. Je vous remercie, Madame Asmar. Merci beaucoup.

S'il vous plait. Alors, écoutez, je vais le répéter d'une autre façon. Ce n'est pas un spectacle, on n'est pas dans un concours de popularité, alors je vous demanderais, s'il vous plait, d'être sobre dans vos représentations et de respecter les points de vue qui sont émis ici. Alors, je vous répète, pas de manifestation d'approbation ou de désapprobation.

we ask Hydro-Québec about ROI in their profit, they don't answer back, they avoid the response. So what I'm saying is, you want to make it fair, let's do a fair working group. And I'm sorry, I removed that slide at the end.

THE CHAIRMAN:

You have it in your brief.

Ms. MICHELE ASMAR:

You have it in the mémoire, yes. So my point is yes, we need a working group, we need to work together. And it's not just oh, we're Hydro-Québec, we're allowed to do anything. And that's the attitude we have had. We are superior, we are the big guy. Well you know what? We would like to work with the big guy and see what we can get as well.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much, Ms. Asmar, we have understood your point of view, thank you.

I am going to repeat this. This is not a show, this is not a popularity contest. Could you please respect all of the points of view voiced here, so please don't show either approval or disapproval.

M. EDWARD JANISZEWSKI

LE PRÉSIDENT :

J'inviterais maintenant monsieur Edward Janiszewski à venir nous présenter le mémoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

M. EDWARD JANISZEWSKI:

Bonsoir, merci, Monsieur le président.

LE PRÉSIDENT:

Est-ce que vous avez une présentation verbale?

M. EDWARD JANISZEWSKI:

Non.

LE PRÉSIDENT:

Alors, nous vous écoutons, quinze (15) minutes. La parole est à vous.

M. EDWARD JANISZEWSKI:

Je vais respecter votre demande de ne pas lire notre présentation parce qu'on sait bien que vous pouvez bien lire. Je vous remercie pour avoir venu chez nous ce soir. Les résidents sont heureux et on respecte bien votre décision de nous aider.

Mr. EDWARD JANISZEWSKI

THE CHAIRMAN:

And now, Mr. Edward Janisewski who is going to present the City of Dollard-des-Ormeaux's brief. Good evening.

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

Good evening. Thank you very much, Mr. Chair.

THE CHAIRMAN:

Do you have a presentation that goes up on the screen?

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

No.

THE CHAIRMAN:

(No translation).

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

I will respect your request to not read my brief because we know that you can read. I would like to thank you for coming and holding this meeting here, in Dollard-des-Ormeaux. The residents are very happy about that and we respect your decision to help us out.

En plus, vous avez déjà écouté trois résidents de Dollard. Nous sommes très fiers de nos résidents qui ont beaucoup d'expertise et ils peuvent nous aider beaucoup avec un comité comme suggéré par la dernière présentatrice, et on vous demande de le faire. Je ne veux pas répéter tous les points qui étaient déjà mentionnés par les trois présentateurs, alors je serai très court.

En premier, notre ville est une ville dortoir de cinquante mille (50 000) habitants. Comme mentionné, la ville est la plus densément peuplée de l'ouest de l'île. Notre mission, c'est d'offrir à nos résidents une bonne qualité de vie dans une ville verte. Nous voulons que la servitude serait un parc vert et c'est la raison pour laquelle on demande des fils souterrains.

Suite à la première partie des audiences du BAPE, nous avons appris beaucoup plus sur le projet que les informations reçues d'Hydro-Québec durant les rencontres précédentes. Hydro nous ont avisés avant que la ligne souterraine coûterait cinquante millions (50 M\$) avec une vie de quarante (40) ans, point à la ligne. Nous avons trouvé sur votre site que la ligne souterraine coûte vingt-sept millions (27 M\$) pour une vie de quarante (40) ans, qui peut être facilement soixante (60) ans. On pense que le coût de vingt-sept millions (27 M\$) peut être beaucoup moindre, presque la moitié, et après les quarante (40) ans ou après la vie, la deuxième ligne coûtera trente et un millions

You have also listened to three residents of DDO. We are very proud of our DDO residents who have a lot of expertise, and they can help us a lot with a committee or task force as just has been mentioned by the previous intervener. I do not want to repeat all the points that have already been mentioned by previous speakers, so I will be very brief.

First off, our city is a city comprised of fifty thousand (50,000) residents. As it's been mentioned, it is a highly densely populated city in the West Island. We want to offer our residents a good quality of life in a green city. We want the right-of-way to be a green park, and that's why we are requesting that the line be underground.

Following the first part of the hearings of the BAPE, we learned a lot about the Hydro-Québec project, a lot more than what we had learned from previous meetings. Hydro-Québec had told us that it would cost fifty million dollars (\$50 M) with a forty (40) year lifespan, and we found on your site that the line costs twenty-seven million (\$27 M) for a forty (40) year lifespan, it might be even a sixty (60) year lifespan. And we believe that the twenty-seven million (\$27 M) could actually be less than that, and after the forty (40) year lifespan, a second line will cost thirty-one million dollars (\$31 M) for another forty (40) or sixty (60) years. So this is a very different figures than what we had heard about initially.

(31 M\$) pour un autre quarante (40) à soixante (60) ans. Alors, c'est tellement différent que la présentation qu'on a été avancée.

On est aussi conscients du bruit intense, comme mentionné, mais spécialement des manœuvres des disjoncteurs au poste Saint-Jean, et les crépitements de la ligne. À notre avis, le projet ne respecte qu'en partie les objectifs du schéma de Montréal et de son document complémentaire. Ça a été confirmé à nous par des gens de Montréal, même s'ils ont confirmé que c'était en accord.

Concernant le bruit, quatre cent trente-trois (433) manœuvres des disjoncteurs par année, bruit comme, on dit, un coup de canon le jour, la nuit, la fin de semaine. Les lignes de transport, le crépitement est plus important par temps humide. Est-ce qu'on peut garantir à nos résidents qu'ils auront une vie tranquille comme ils ont depuis quarante (40) ans?

L'impact visuel de onze (11) pylônes de cinquante-deux (52) mètres, des tours géantes d'une hauteur de quinze (15) étages. Pylônes entre Montevista et Saint-Jean, bordure de Salaberry, une artère principale. L'impact visuel, la réfection du poste Saint-Jean, ils proposent une construction d'un mur de trois mètres de hauteur le long des propriétés adjacentes pour évidemment à cause du bruit, mais c'est totalement inacceptable, premièrement, et deuxièmement, notre

We are quite aware, also, of the intense noise, but also of the circuit breakers at the substation, and also we heard about the crackling noise. In our opinion, this project does not comply with the Land Use and Development Plan of Montreal, and this has been confirmed by people from the City of Montreal, even though they did say that they did agree.

With regards to the noise, four hundred thirty-three (433) circuit breakers like a blast during the day, at night, on weekends. The transmission lines will have crackling sound, and especially during humid weather. Can we guarantee our residents that they will have a very peaceful life as they have enjoyed in the past forty (40) years?

Now, the visual impact of eleven (11) towers, these are very high towers, fifty-two (52) meters high. The towers between Des Sources and Montevista, which is a major artery. So there's a visual impact that has to be taken into consideration. The Saint-Jean substation, there is a construction of a wall of three meters high for the abutting properties because of the noise factor. This is totally unacceptable, first off, and secondly, our sunshine study indicates that there would be a lot of shade on the properties to the east of

étude d'ensoleillement démontre qu'il y aurait de l'ombre dans les cours arrière des propriétés lors des soirées d'été. Comme mentionné, les cinq propriétés à l'est du poste sont vraiment mal pris avec ce projet.

Les champs électromagnétiques, vous avez déjà entendu toutes les craintes, mais les servitudes enregistrées au Registre foncier du Québec donnent à Hydro-Québec le droit à perpétuité de placer, remplacer, maintenir et exploiter deux lignes de transport sur pylônes et une ligne de distribution sur le pourtour du bois.

Présentement, on a appris qu'il y a trois lignes électriques conventionnelles sur des poteaux de bois, une ligne électrique de haute tension sur les pylônes de 120 kV, trois massifs souterrains hydroélectriques de douze (12) à quinze (15) conduits chacun, dont le dernier construit en 2008, et un conduit d'hydro-télécommunication.

Alors, on n'était pas au courant de tous ces événements, spécialement les trois massifs souterrains qui étaient rentrés prochainement. Alors, nous pensons que l'Hydro n'était pas vraiment ouverte et honnête avec nous.

Comme mentionné, il n'y a pas de preuve que les champs électromagnétiques n'ont pas d'impact. La prudence suggérée par différents organismes, dont l'Organisation mondiale de la santé. Alors, comme mentionné par mes collègues, les

the proposed substation, and they are really in a difficult situation.

Now the electromagnetic fields. You have heard a lot about that. With regards to the servitudes for the right of ways, it gives the right to Hydro-Québec to operate, replace two circuits and a transmission line on wood poles.

Now, we have three conventional lines on wood poles, one high voltage line of 120 KV, and three underground concrete encasements, and the last one was built in 2008, and a telecommunication line as well.

We were not aware of all of this, especially the three concrete encasements, we were not aware of that. So we think that Hydro-Québec was not really transparent and honest with us.

As mentioned, there is no proof that the EMFs do not have any health impacts. The World Health Organization and others have suggested the precautionary principle in this respect. As other residents have pointed out, this is a true concern that they have.

résidents, c'est une crainte véritablement réelle.

La dépréciation des valeurs marchandes des propriétés aussi. C'était déjà mentionné, mais la détermination de la perte est variable selon la distance et l'impact visuel de la ligne, mais la crainte des acheteurs, les risques pour la santé et l'aspect visuel des pylônes affectent le nombre des acheteurs et affectent la valeur qu'ils sont prêts à payer.

Considérant tous ces impacts, j'invite le président et les membres de la commission à considérer deux recommandations suivantes :

Recommander que le projet soit élaboré en vue de trouver une solution permanente de raccordement souterrain s'intégrant au milieu urbain; et à recommander à Hydro-Québec de prendre plus de temps pour étudier d'autres options, des options qui sont plus socialement acceptables pour les résidents de Dollard-des-Ormeaux. Et nous aimerions que ces études soient faites avec un groupe de Dollard-des-Ormeaux, un groupe de nos experts, et un groupe de nos experts résidents aussi.

Alors, nous voulons trouver une solution à un coût raisonnable qui va bien desservir les résidents de Dollard-des-Ormeaux et qui va nous donner notre ville verte qu'on espère offrir à nos résidents.

Now, talking about property values that will be going down. This has already been mentioned. It depends on the location of the property and its proximity to the power lines. The number of towers also has an impact on the property value.

So in light of all of these impacts, I am asking you, Mr. Chair, to take into consideration the two recommendations:

That we find a project with a permanent solution for an underground line, and also recommend to Hydro-Québec to take more time to study other options, options that are more acceptable socially for all of the residents of Dollard-des-Ormeaux, and we would like these studies to be done with a group of our experts in Dollard-des-Ormeaux and a group of our residential experts as well.

So we want to find a reasonable cost solution that will serve the residents of DDO and that will give us the opportunity of continuing to offer a green city to our residents.

Merci, Monsieur le président.

Thank you very much, Mr. Chairman.

LE PRÉSIDENT:

THE CHAIRMAN:

Alors, je vous remercie de votre présentation, Monsieur Janiszewski. Suite à votre mémoire, on aurait certaines questions à vous poser. Au besoin, vous pouvez aussi demander assistance, si monsieur le directeur général est présent, pour éventuellement compléter les réponses. Alors, écoutez, je vais céder la parole à mon collègue, monsieur Paquin, qui va amorcer le questionnement.

Thank you very much for your presentation, Mr. Janiszewski. Now we would have a few questions. You can ask if the Executive Director of the city is there to answer. So I am going to ask Mr. Paquin, he has a few questions for you.

LE COMMISSAIRE :

THE COMMISSIONNER:

Bonsoir, Monsieur Janiszewski. Notre première question concernerait la valeur des propriétés. Vous mentionnez, dans votre mémoire, que vous avez fait une revue d'une certaine littérature qui démontrait qu'il y avait des pertes de valeur, donc on aimerait ça que vous puissiez nous remettre la liste des études que vous avez étudiées, qui démontraient cette perte de valeur des propriétés.

Good evening, Mr. Janiszewski. Our first question deals with the property value. You mention in your brief that you did a review of the literature that said that there was a drop in property value based on some studies, and we would like you to submit to us this list.

M. EDWARD JANISZEWSKI:

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

On avait une opinion d'un expert, oui.

Yes, we had the opinion of an expert.

LE COMMISSAIRE :

THE COMMISSIONNER:

O.K., est-ce que c'est possible de nous transmettre cette opinion-là?

Fine, would that be possible to share that with us?

M. EDWARD JANISZEWSKI:

Oui, avec sa permission.

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

Yes, with his permission, I will share that information with you.

LE COMMISSAIRE :

Parfait. Autre question, au niveau des processus en marche, il y avait également des audiences à la Régie de l'énergie qui se sont passées à la fin de 2015, début 2016. La Ville de Dollard-des-Ormeaux ne s'est pas présentée, n'a pas fait de représentations. Est-ce qu'il y avait une raison pour laquelle vous n'avez pas fait de représentations devant la Régie de l'énergie?

THE COMMISSIONER:

Okay. Another question now. With regards to the procedures underway, there were some hearings at la Régie de l'énergie that took place at the end of 2015, beginning of 2016. The City of Dollard-des-Ormeaux did not make a representation. Was there a reason why you did not appear before the Régie de l'énergie?

M. EDWARD JANISZEWSKI:

Je n'ai pas de réponse, mais je peux demander à mon directeur général, peut-être qu'il est... Ma profession c'est comme comptable agréé alors, je ne suis pas...

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

I do not have an answer for that. Maybe I can ask our Executive Director. I am a chartered accountant by trade, so...

M. JACK BENZAQUEN:

Bonsoir. Non, nous n'avons pas fait de représentations. On s'est fait dire que c'était une étude purement économique par rapport à la Régie de l'énergie, que les perspectives environnementales seraient débattues dans les audiences du BAPE.

Mr. JACK BENZAQUEN:

Good evening. No, we did not make a representation to the Régie de l'énergie. It was an economic study that was carried out, and the environmental aspects would be discussed at the hearings of the BAPE.

LE PRÉSIDENT:

Et est-ce que vous avez eu l'information comme quoi la Régie de l'énergie tenait des audiences?

M. JACK BENZAQUEN:

Oui.

LE PRÉSIDENT:

Oui, vous l'avez eue? L'information que vous nous communiquez, est-ce qu'elle vous a été fournie par la Régie?

M. JACK BENZAQUEN:

Non, par Hydro-Québec.

LE PRÉSIDENT:

Par Hydro-Québec? Est-ce qu'il y a eu un échange de communications écrites ou c'était verbal?

M. JACK BENZAQUEN:

Je pense que c'était écrit aussi.

LE PRÉSIDENT:

Alors, si c'est possible d'avoir une trace écrite, ce serait de nous la communiquer s'il vous plait.

THE CHAIRMAN:

Did you receive any information that the Régie de l'énergie was holding these hearings?

Mr. JACK BENZAQUEN:

Yes.

THE CHAIRMAN:

Was that information provided to you by the Régie?

Mr. JACK BENZAQUEN:

No, by Hydro-Québec.

THE CHAIRMAN:

Okay, it was provided by Hydro-Québec? Was there written correspondence or was it verbal?

Mr. JACK BENZAQUEN:

I think we did both.

THE CHAIRMAN:

If you have it in writing, would it be possible to share that with us please?

M. JACK BENZAQUEN:

Oui, d'accord. Bien sûr.

Mr. JACK BENZAQUEN:

Yes, sir.

LE PRÉSIDENT:

Avant de céder la parole à mon collègue, j'aurais peut-être une autre question, vu que vous êtes là. Dans votre mémoire, vous dites que le projet de poste Saint-Jean ne semble pas respecter en tous points la réglementation municipale de la Ville de Dollard-des-Ormeaux ainsi que les orientations, les objectifs et la disposition du document complémentaire du schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal. Monsieur le maire a fait mention, tout à l'heure, comme quoi ça ne serait pas conforme. Est-ce que vous avez des détails à ce sujet-là?

THE CHAIRMAN:

Now, before I give the microphone back, in your brief, it says that the substation of Saint-Jean does not comply with all the regulations of the City of Dollard-des-Ormeaux, as well as the Land Use and Development Plan of the City of Montreal. Apparently, it does not comply.

M. JACK BENZAQUEN:

Oui, si vous permettez, je pourrais inviter notre experte au niveau de l'urbanisme, qui pourrait mieux l'expliquer que moi. Si vous n'avez pas d'objection, elle est ici présente.

Mr. JACK BENZAQUEN:

If you allow me, we can ask our expert in land use planning to come forward.

LE PRÉSIDENT:

S'il vous plaît.

THE CHAIRMAN:

Yes, fine. We can ask her to come to the microphone

M. EDWARD JANISZEWSKI:

On vous présente madame Durity.

Mr. EDWARD JANISZEWSKI:

Ms. Durity.

LE PRÉSIDENT:

Simplement rappeler votre nom pour les besoins de transcription, s'il vous plaît?

THE CHAIRMAN:

Your name please?

Mme KATHLEEN DURITY:

Oui, Kathleen Durity, urbaniste, chef de la Division urbanisme pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

Ms. KATHLEEN DURITY:

Kathleen Durity, urban planner and head of the Urban Planning Department.

LE PRÉSIDENT:

Merci, Madame, nous vous écoutons.

THE CHAIRMAN:

(No translation).

Mme KATHLEEN DURITY:

Donc, le maire faisait référence au schéma d'aménagement et de développement de l'Agglomération de Montréal. Donc, dans ce schéma-là, il y a des orientations au niveau des réseaux électriques, et dans cette orientation-là, il est mentionné que le réseau électrique doit s'intégrer de façon harmonieuse au milieu urbain. Et afin d'arriver à cette orientation-là, il y a des objectifs à respecter et deux d'entre eux parlent d'enfouissement de la ligne du réseau électrique, et un autre parle aussi au niveau de l'intégration du milieu au niveau environnemental, au niveau de la santé et la sécurité publique également.

Ms. KATHLEEN DURITY:

So, they are referring to the Land Use and Development Plan of the Montreal Agglomeration. There are plans for electrical projects. They have to be integrated harmoniously in the urban setting, and to achieve that, there are some objectives that must be complied with, and two of them talk about undergrounding electrical lines, and the other one is integration with the environmental setting, and also with health and public safety.

De plus, dans le schéma d'aménagement, il y a une partie qui s'appelle le document complémentaire. Ce document complémentaire-là, nous, les municipalités locales, devons respecter les

In the Land Use and Development Plan, there is an additional document, and in that additional document, the local municipalities must comply with the provisions of that additional document. We

dispositions de ce document-là. On nous demande entre autres de favoriser la cohabitation harmonieuse des usages. Donc, quand on a un usage de type infrastructure publique adjacent à une zone résidentielle, donc on nous demande de prévoir des zones tampons, des écrans végétaux. On nous demande aussi de voir à limiter les nuisances, donc le bruit, les odeurs, pollution visuelle, etc. Donc, par notre réglementation locale, nous devons adapter les dispositions du document complémentaire.

LE PRÉSIDENT:

Monsieur Paquin?

LE COMMISSAIRE:

Oui, peut-être en question complémentaire. Vous avez abordé la question des zones tampons. Donc, est-ce qu'on peut déduire que si c'était à refaire aujourd'hui, la Ville prévoirait une zone tampon de chaque côté de l'emprise? Est-ce que ça fait partie des orientations du schéma?

Mme KATHLEEN DURITY:

Bien le schéma d'aménagement donc, il nous est imposé par l'Agglomération. À l'intérieur de la réglementation, on a déjà des zones tampons de prévues entre certains usages, et là, le schéma nous impose d'en ajouter des supplémentaires parce que les zones

must encourage the harmonious use of various usages, and when we are talking about the substation next to residential use, we have to have buffer zones with landscaping and to minimize or mitigate noise, pollution, visual pollution, etc. In those regulations, we must comply with the provisions of this additional document.

THE CHAIRMAN:

Mr. Paquin?

THE COMMISSIONER:

An additional question. You talked about the buffer zone, so can we say that if things had to be redone today, you would have a buffer zone on each side of the right-of-way? Would that be in compliance with the Development Plan?

Ms. KATHLEEN DURITY:

The Land Use and Development Plan is imposed on us by the Montreal Agglomeration. Within our own land use plan, we have some buffer zones, but the Land Use Plan from the Agglomeration is asking for additional buffer zones in sensitive

résidentielles, l'usage résidentiel, sont reconnues maintenant comme usage sensible. Donc on nous demande d'être encore plus restrictifs à ce niveau-là.

LE COMMISSAIRE:

Donc, avec une nouvelle ligne aujourd'hui, une nouvelle emprise de ligne, il y aurait des zones tampons de chaque côté qui devraient être prévues?

Mme KATHLEEN DURITY:

Exactement, oui. Puis le schéma d'aménagement est en vigueur depuis le 1er avril 2015.

LE COMMISSAIRE:

Merci.

LE PRÉSIDENT:

Alors ça va être tout. Je vous remercie, Monsieur Janiszewski, je vous remercie Madame. Merci beaucoup.

Alors la commission va prendre une pause de quelques minutes. Le registre est ouvert pour ceux et celles qui souhaitent s'inscrire pour faire une présentation verbale ou un rectificatif. Alors, nous prenons quelques minutes de pause, nous reprenons les travaux tout à l'heure. Merci.

zones. So they are asking us to be even more restrictive.

THE COMMISSIONER:

So with a new line with a new right-of-way, there would be buffer zones on each side of the right of way?

Ms. KATHLEEN DURITY:

Yes, and this Land Use and Development Plan has been in place since April 1st, 2015.

THE COMMISSIONER:

Thank you.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much, Mr. Janiszewski. Thank you very Ms. Durity.

Now, we will take a break for a few minutes. The registry is open for people who want to register. So we will take a few minutes break and we will be back soon. Thank you.

**PAUSE ET
REPRISE**

LE PRÉSIDENT:

Alors j'inviterais les gens à prendre votre place, s'il vous plait. Nous allons reprendre les travaux. Alors, à notre invitation tout à l'heure, des gens se sont inscrits pour faire certains rectificatifs, et je vous informe que le registre est fermé pour ce qui est des représentations verbales. Pour ce qui est des rectificatifs, considérant qu'on a encore quelques mémoires à être présentés, il est toujours possible pour vous de vous inscrire pour faire un rectificatif, c'est-à-dire de corriger des faits qui seraient exprimés dans le cadre des présentations.

Mme LYNETTE GILBEAU

LE PRÉSIDENT :

Alors, nous allons continuer par la présentation des mémoires en invitant madame Lynette Gilbeau, s'il vous plait.

Mme LYNETTE GILBEAU:

C'est moi, bonsoir.

**UPON RECESS
AND RESUMING**

THE CHAIRMAN:

At our invitation earlier, we have noted that some have registered to make rectifications. Now, the register is closed for verbal presentations, but because we have few more briefs that will be presented, you will be able to register if you want to correct any facts mentioned in the presentation of the briefs.

Ms. LYNETTE GILBEAU

THE CHAIRMAN:

And now I will invite Madame Lynette Gilbeau.

Ms. LYNETTE GILBEAU:

Good evening.

LE PRÉSIDENT:

Bonsoir, Madame. Alors la parole est à vous, quinze (15) minutes. Nous vous écoutons.

Mme LYNETTE GILBEAU:

Merci. Bon. *Ce soir, je vais faire ma présentation en anglais.*

J'aimerais vous parler des raisons pour lesquelles les résidents de Dollard-des-Ormeaux s'opposent au projet d'Hydro-Québec. C'est à cause du manque de consultation publique, l'impact esthétique, environnemental et visuel, les problèmes en matière de santé, la valeur des propriétés qui va diminuer, l'empreinte élargie du poste de Saint-Jean, problèmes de pollution de bruit et d'autres problèmes.

Quand on parle de DDO, il faut penser à comment cette région a changé. En 1983, comme vous voyez dans l'image, et même avant, lors de la servitude originale, vous voyez comment la ville a changé entre 1983 et 2013. Donc, Dollard-des-Ormeaux est devenue une zone urbaine. Et cette ligne de 315 kV devrait être une ligne souterraine.

THE CHAIRMAN:

Ms. LYNETTE GILBEAU:

So tonight, I am going to be speaking with you in English, and addressing you in English if that's okay.

So tonight, I would like to start by talking about why the residents of Dollard are opposed to the poste Saint-Jean project. There are numerous reasons. I am going to quickly go through them: the visual, environmental, esthetic impact of this project, the lack of public consultation, the health concerns related to EMF exposure, property value diminution, the enlarged footprint of the poste Saint-Jean, noise and sound pollution, weather impacts on the reliability of our grid, and the physical safety regarding high tension power lines and pylons.

When we talk about DDO, we have to talk about how the growth of DDO has occurred over the years, and I know that we have seen these slides before, but it is very impactful to look at it. In 1983, and in fact, further back when the original servitude was put into place, you can see even the growth from 1983 through to 2013, and how densely populated this city now is. And with that in mind, we have become an urban

Ce qui n'a pas été rendu public, c'est que les délais pour ce projet ont été avancés, et ceci, sans consultation publique.

En décembre de 2014, la construction devait commencer en 2019 avec la mise en service en 2020. Et si vous voyez la diapo à droite, vous voyez que ça a été avancé de deux ans, avec une construction avancée et la mise en service pour le printemps de 2019, et ceci, sans aucune consultation du public.

Et quand on parle de manque de consultation publique, il y a vraiment eu des problèmes en matière de transparence pour les résidents de DDO.

En décembre 2014, Hydro-Québec TransÉnergie dit qu'ils ont envoyé un millier d'invitations, mais nous avons obtenu mille (1 000) signatures et nous avons parlé avec les résidents qui nous ont dit qu'ils n'avaient jamais reçu cette lettre.

area, and the 315 KV should definitely be built underground.

One of the things that has come to light that has not really been made public is that the project timeline for the construction of this whole line has been advanced, and it's been advanced without any public consultation.

In December of 2014, the original construction for the line was supposed to start in 2019 with the station going on line in 2020. As you can see on the right hand side of my slide, that that actually has been advanced. The construction of the line has actually been advanced by two years, to 2017, with the station going on line in 2019. So those changes were made unilaterally without any consultation with the public and it was just sort of slid in there, basically.

When we talk about lack of public consultation, there has been a significant gap in the transparency that has been presented to us as the citizens and residents of Dollard.

In December of 2014, Hydro-Québec TransÉnergie, who are putting forth this project, claims to have sent out a thousand (1,000) invitations. In our canvassing door to door, where we went door to door to get a thousand (1,000) signatures, not a single resident we have spoken to had received that letter.

Ensuite, on nous a promis, pour le printemps de 2015, une audience de consultation qui n'a jamais eu lieu.

Lors des consultations avec le BAPE, Hydro-Québec a indiqué qu'ils avaient fait un publiereportage, mais il ne s'agit pas de consultation publique. Une consultation publique, c'est un dialogue, comme ce que nous avons ce soir. Et Hydro-Québec s'est réunie avec des représentants de la Ville, mais cela n'est pas une consultation publique.

À la configuration des pylônes qui a été rendue publique aux réunions du BAPE, les 20 et 21 avril 2016, et selon le témoignage de monsieur Bolullo, ces solutions étaient présentées lors de conversations, mais en fait, n'ont jamais été présentées parce qu'il n'y a jamais eu de consultation publique.

Le document d'Hydro-Québec contenait sept questions au sujet du poste Saint-Jean. Ce document a été reçu la veille de l'audience du 20 avril.

Hydro-Québec dit que la solution souterraine n'est pas viable, mais elle est devenue viable si la Ville était prête à partager les coûts. Et Hydro-Québec prétend

In December 2014, the Hydro-Québec officials indicated that a second public consultation meeting would be scheduled for the spring of 2015. That meeting was never convened.

In their documentation that was submitted with this project to the BAPE, Hydro-Québec indicates that they have publié un reportage, which is not public consultation. Public consultation is dialogue like we are having here. And HQ has met numerous times over the last couple of years or the last eighteen (18) months with City officials and the mayor, but again, that is not public consultation.

The new potential pylon configurations were only recently unveiled. In fact, they were unveiled at the BAPE meeting of April 20th and 21st, 2016. In the testimony by Mr. Bolullo, it was said that these solutions were presented at one point or another in conversations, but they were never really presented because there has not really been any public consultation.

On the eve of the April 20th BAPE meetings, the seven questions about the poste Saint-Jean project document was received by a limited number of residents again. And again, it was received the night before those meetings.

Hydro-Québec has claimed that an underground solution was not viable, but then it became viable based on the cost sharing basis of Dollard-des-Ormeaux was

que ce partage des coûts entre la Ville de Dollard-des-Ormeaux et Hydro-Québec avait déjà été suggéré à la Ville, mais on nous a confirmé que ça n'a pas été fait et qu'il n'y a jamais eu de consultation publique à ce sujet.

Donc, beaucoup d'informations conflictuelles. Tout récemment, les détails pour les coûts ont été rendus publics. On a eu des comparaisons de coûts, mais à chaque fois, les données sont contradictoires et les analyses de coûts pour le projet Saint-Jean ne sont pas bien défendues et nous pensons qu'elles sont exagérées.

À Limoilou, le projet a été un projet souterrain. On nous dit que ça a coûté trois millions (3 M\$) par kilomètre, alors comment est-ce que le projet souterrain de Saint-Jean pourrait coûter cinquante-neuf millions (59 M\$) quand on parle de trois kilomètres? En fait, les trajets se ressemblent beaucoup. Limoilou et De Lorimier, c'était un tracé très complexe, mais ce n'est pas le cas dans la situation de Saint-Jean. C'est très simple et facile pour naviguer le trajet.

willing to offset the cost of the differential between an aerial and an underground solution. And HQ contends that the proposed underground cost sharing between the City of DDO that they actually had proposed that to the City of Dollard-des-Ormeaux, but in fact, Mr. Benzaquen eloquently mentioned that had actually never occurred, that there was never any public consultation on that.

So, over the last eighteen (18) months, there has been a tremendous amount of conflicting information with regard to this project. Detailed costing was only recently provided despite repeated requests on behalf of the City and the residents of Dollard-des-Ormeaux, and each cost in comparison that we have received is contradictory, and I think that Ms. Asmar, Michele Asmar really quite accurately presented that. And the costing analysis for the Saint-Jean project do not substantiate and appear inflated.

And this, we always come back to Limoilou because it's a project that was built underground. The costing analysis with Limoilou was quoted many times as being three million dollars (\$3 M) per kilometer, so how is it possible that the Saint-Jean underground project can be listed at fifty-nine million dollars (\$59 M) when we are talking about three kilometers? And in fact, the trajectories are very similar between Limoilou. In Limoilou and De Lorimier, where there's another 315 KV installation, the trajectory is much more complex, and

this is not the case in the Saint-Jean situation. The Saint-Jean situation is a straightforward and very easy to navigate trajectory.

Pour les pylônes, à l'origine, la proposition d'Hydro-Québec en 2014 avait proposé des pylônes tubulaires. Ils ont ensuite changé d'idée pour des pylônes en treillis. Ensuite, ils sont revenus sur l'idée de pylônes tubulaires, mais avec plus de pylônes.

Proposed pylon structures, and this only recently became visible. The original proposal from Hydro-Québec in 2014 at one time was tubular, then it went to a reduced footprint lattice in the spring of 2015, and then again, in April 20th and 21st, we went back to the possibility of a tubular solution to the problem with more pylons involved with a smaller span.

En mai 2015, on m'a dit, lors d'une conversation avec monsieur Rousseau, que les pylônes tubulaires ne pouvaient pas être utilisés pour des raisons esthétiques et des problèmes de graffiti et de vandalisme. Ensuite, lors d'une autre conversation sur l'empreinte, on m'a dit qu'il s'agissait d'un nouveau type de pylônes qui étaient utilisés dans des régions rurales telles que Joliette et Bécancour. Alors, je me suis demandé si le pylône en treillis pourrait être utilisé dans une zone urbaine.

In May 2015, I was told actually in a conversation with Mr. Rousseau, that tubular pylons were not an option because of esthetic concerns and the risk for vandalism and graffiti, so I was quite surprised to see them presented on April 20th and 21st. And then, in a further conversation that I had about the reduced footprint lattice, which were referred to as new types of pylons, I asked where those pylons were actually being used, and they were being used – and this is the conversation, again, that I had with Mr. Rousseau – they were being used in rural areas like Joliette and Bécancour. My concerns were around the fact that we were perhaps using a lattice pylon that had not been used in an urban area.

Quand on parle du projet, on parle beaucoup de coûts. Les coûts sont la plus grande préoccupation et souvent soulevée. Mais en vérité, il n'y a jamais de discussion

So when we talk about this project, there's a lot of talk about cost. Cost is the main concern, the main consideration that is constantly brought forward in this project.

sur les revenus et on sait que pour Hydro-Québec TransÉnergie, ce projet va générer des revenus. Le poste de Saint-Jean va pouvoir desservir trente mille (30 000) clients additionnels, et on n'a jamais fait une analyse des coûts. Éventuellement, cette ligne va aller jusqu'à Baie d'Urfé.

But the truth of the matter is that there's never much discussion about revenue. And we know that this is a revenue-generating project for Hydro-Québec TransÉnergie, it cannot be otherwise. We know that the upgraded Saint-Jean station will be able to service an additional thirty thousand (30,000) customers, and there has been no cost benefit analysis of this project. Eventually, the 315 KV line will go all the way to Baie d'Urfé.

De plus, on nous a dit très souvent que les câbles souterrains n'ont pas la même durée de vie, peuvent prendre longtemps pour être réparés. Mais monsieur Royer a démontré que les câbles souterrains sont très fiables et c'est très rare qu'il y a des cassures ou des ruptures. D'ailleurs, Hydro-Québec a développé un outil qui s'appelle le SimLock qui sert à détecter des cassures souterraines et ça réduit le temps de réparation. C'est beaucoup plus facile maintenant de détecter des cassures dans les câbles souterrains.

Furthermore, we have been told on many occasions that underground cabling doesn't last as long, it can take a very long time to repair. However, in other documentation, Mr. Royer indicated that the reliability of the underground cables, they are very reliable and internal breakage due to wiring is very rare, only once every five or ten years. And in fact, Hydro-Québec, in an innovative form, has developed a tool called the SimLock tool which is able to locate damage along underground lines and at cable joints, and that has reduced their ability, the need or the fault finding time, and it has made it significantly more productive and more efficient to find faults in underground cabling.

J'aimerais parler un peu du poste de Saint-Jean. Donc, l'empreinte élargie fait en sorte que le poste sera beaucoup plus rapproché des résidences. Au début, il a été conçu que le projet serait à un virgule cinq (1,5) mètre des propriétés, mais ça récemment été changé à trois (3) mètres.

I would like to talk a little bit about the Saint-Jean substation. The enlarged footprint, which is roughly two times larger, brings the station in extremely close proximity to surrounding homes. An architectural wall that was projected was originally projected to be at 1.5 meters from the property lines, but has recently been

Mais même à cela, c'est vraiment très près des résidences.

Selon monsieur Bolullo, il y avait trois possibilités qui étaient prises en considération pour le nouveau poste de 315 kV. Il existe sept autres postes de 315 kV sur l'Île de Montréal, mais seulement le poste de Saint-Jean est situé si près des propriétés résidentielles.

En conclusion, cette ligne de transport devrait être une ligne souterraine. L'amélioration du poste Saint-Jean avec une plus grande empreinte devrait être réévaluée. Il devrait y avoir un comité avec une représentation des différentes parties intéressées et nous pensons que le projet devrait être retardé pour faciliter le travail de ce comité. Merci.

changed. There was some discussion during the other BAPE discussions that it could be moved to perhaps within three meters of people's property lines. That is extremely close to someone's home.

According to Mr. Bolullo, there were three options that were originally considered for the 315 substation, and one of them actually included building a new 315 KV substation on another site. Of the other seven 315 KV substations, and Michele spoke of this, the Saint-Jean substation is in the closest proximity to residential properties, and if there is no intention to relocate the poste Saint-Jean, then the residents of these homes abutting the substation should receive a significant financial compensation or expropriation, if the owners would like to move. And I know that's been accurate a couple of times tonight.

In conclusion, the 315 kilovolt transmission line should be built underground. It's a transmission line, it's not a distribution line. The planned upgrading of the Saint-Jean substation with increased footprint should be re-evaluated. A committee of residents, City of DDO officials and HQ representatives, as was done in Limoilou, should be formed to steer the modifications required for this project, and we would lobby towards a delay in the project's start date so that that can be achieved. Thank you.

LE PRÉSIDENT:

Merci de votre présentation, Madame Gilbeau. S'il vous plait. Madame Gilbeau, vous faites référence, en conclusion, à la formation d'un comité. Est-ce que vous pourriez nous détailler quelle serait sa composition et son mandat de façon un plus détaillée?

Mme LYNETTE GILBEAU:

Michele Asmar en a parlé. Je pense que le comité devrait avoir des représentants de la Ville, des citoyens et des représentants d'Hydro-Québec, avec l'objectif de trouver la meilleure solution. Michele a bien expliqué, de façon très éloquente, ce n'est pas que nous sommes contre cette idée qu'il faut apporter des améliorations au système, mais il faut trouver une solution qui va satisfaire toutes les parties intéressées.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much for your presentation, Ms. Gilbeau. In your conclusions, you refer to striking a committee. Could you explain to us what you think its composition should be in terms of reference?

Ms. LYNETTE GILBEAU:

I think that Michel Asmar spoke to that as well earlier, that the committee should be formed of representatives from the City, City officials, citizens and HQ representatives, with the objective of trying to find the best solution to what we need to do here. Michele very eloquently addressed that earlier by saying that we understand the need to... It's not that we object to the need to upgrade the grid, we do not object to that. We object to the format that this project has taken, and so, the mandate of the steering committee would be to work together to try to find a solution that is agreeable to everybody.

M. JEFFREY DEREVENSKY:

LE PRÉSIDENT:

Merci beaucoup, Madame Gilbeau. Alors j'inviterais maintenant monsieur Jeffrey Derevensky, s'il vous plait.

M. JEFFREY DEREVENSKY

THE CHAIRMAN:

Thank you very much, Madame Gilbeau. And now, I would like to invite Mr. Jeffrey Derevensky.

M. JEFFREY DEREVENSKY:

Monsieur Bergeron, vous avez demandé des données et des études. J'ai une valide remplie d'études.

LE PRÉSIDENT:

Oui, c'est pour déposer à la commission, Monsieur Derevensky?

M. JEFFREY DEREVENSKY:

Oui, tout à fait.

LE PRÉSIDENT:

Il faut bien comprendre que les documents, il y a une question de droit d'auteur, aussi, qui est reliée aux documents. Alors, il va falloir faire la démonstration que vous avez les droits d'auteur pour pouvoir les déposer, parce que nous, on va les rendre publics. Alors, c'est cette nuance-là qu'il va falloir rencontrer pour que les documents soient déposés et rendus publics.

M. JEFFREY DEREVENSKY:

Eh bien, l'autre chose, ils sont déjà disponibles dans ma section des références dans le mémoire que j'ai préparé pour le BAPE. Alors, vous pouvez aller en ligne et aller chercher des exemplaires.

Mr. JEFFREY DEREVENSKY:

Mr. Bergeron, you have asked for data and for studies, so I have a suitcase full of studies which, if you would like to have any of them, you are more than welcome to have those.

THE CHAIRMAN:

Is that to file with the Commission?

Mr. JEFFREY DEREVENSKY:

Yes.

THE CHAIRMAN:

Well, you must understand that there is a copyright issue with some documents, so we will have to demonstrate that you have the copyrights, because we will make those studies public. So you have to meet that provision so that they can be filed and then made public.

Mr. JEFFREY DEREVENSKY:

Well, the other thing is they were all available in our reference section of the brief that we prepared for the BAPE, so if you would like to go on-line and get copies of those, you are welcome to do so.

LE PRÉSIDENT:

O.K. Alors, je vous rappelle que quinze (15) minutes de présentation. La parole est à vous.

M. JEFFREY DEREVENSKY:

Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis là pour représenter le groupe Construisez-le souterrain. C'est un groupe de personnes qui participent activement pour la recherche d'informations de façon constructive, pour qu'on puisse faire avancer ce projet. Et comme madame Gilbeau l'a dit, nous avons plus de mille (1 000) signatures des résidents dans ce secteur avançant que la solution souterraine est une solution qu'on devrait préconiser.

Et comme bon nombre de mes voisins l'ont dit, nous ne sommes pas contre ce projet. Hydro-Québec nous a dit que le poste fonctionne à 80 % et qu'il n'y a pas eu de croissance dans le secteur depuis cinq ans, mais ce groupe est contre la construction aérienne et préfère l'option souterraine. Je vais vous expliquer pourquoi.

La ligne 315 kV va être construite dans un secteur à forte densité, à grande population, comme vous pouvez le voir dans cette photo du corridor de Salaberry. Qui sont les personnes touchées? Bien, nous avons des maisons en rangée dans ce corridor, le Centre civique dans lequel on se trouve, des

THE CHAIRMAN:

Fine, so you have fifteen (15) minutes for your presentation, and I now give you the floor, sir.

Mr. JEFFREY DEREVENSKY:

Thank you very much. I am here representing what is referred to as the Build it Underground DDO Group, which consists of individuals who have been actively involved in trying to acquire information in a constructive way to help move this project forward. As Ms. Gilbeau said, we have over a thousand (1,000) signatures from residents in this area suggesting that the underground solution is a much preferred type of solution.

So, as said by many of my neighbours, we are not against this project. We have been told by Hydro-Québec that, in fact, the current situation is operating at 80% capacity, and there has been no growth actually in population in this area for the past five years. However, this group remains steadfastly opposed to the aerial construction of a new over ground solution, and I am going to explain why.

The proposed 315 KV line will be constructed along a very heavily densely populated area, as you can see from this overhead picture of de Salaberry. And who is, in fact, being impacted? Well, we have townhouses along this corridor, we have the Civic Centre right here, and we have a

résidences pour personnes âgées, le boulevard de Salaberry et les résidences privées.

Et ce que vous pouvez voir en haut, là, c'est les pylônes qui sont à 120 kV et les nouveaux pylônes qui vont avoir les nouvelles lignes. Alors, non seulement on va avoir les pylônes actuels, mais on anticipe onze (11) à quinze (15) nouveaux pylônes. Alors, voici l'aperçu de ce que ça pourra représenter. Vous voyez la résidence des personnes âgées qui est très, très proche de ces lignes.

Hydro-Québec a proposé que la construction de ces nouveaux pylônes sera adjacente à la ligne 120 kV, et Michele nous a dit pourquoi on ne peut pas démanteler cette ligne. Encore une fois, vous voyez un grand nombre de pylônes qui est dans ce qu'on appelle l'espace vert.

La Ville et les résidents vont à l'encontre d'un bon nombre des déclarations d'Hydro-Québec quant à leur preuve des faits. Hydro-Québec a omis des faits empiriques qui vont à l'encontre de leur position. Hydro-Québec n'a pas fait de consultation publique substantielle. Hydro-Québec est une société de la Couronne et c'est très important qu'ils nous transmettent tous les faits empiriques, même si ça va à l'encontre de certains ministères. Ils ne nous ont pas donné une bonne consultation publique, comme on l'a déjà mentionné, et ils

senior citizens' residence. We have many private homes and private residences along this thoroughfare.

What you can see is the current situation on top, where we have the towers that are now for the 120 KV, and the new proposed higher, taller towers that will carry the new lines. So, in addition to the existing towers, we are anticipating between eleven (11) and fifteen (15) new towers. This is what it, in fact, will look like, and you can see here against the senior citizens' residence how close it is in proximity to their home.

Hydro-Québec has proposed that the construction of these new towers will be adjacent to the 120 KV line, and Michele talked a little bit about why that line can't be taken down, which we would also argue for. And once again, you can see the large number of towers in what is referred to as our green space.

The City residents dispute a large number of Hydro-Québec statements. The fact that Ms. Gilbeau talked about the lack of transparency, the misrepresentation of factual information, the omission of important information is unconscionable by Hydro-Québec, which is, in fact, a subsidiary of our own government, and it is imperative that they actually provide all the empirical evidence, even the evidence that may be contrary to their position to the appropriate ministries. They failed to provide adequate consultation as been

n'ont pas donné non plus des preuves neutres par des experts indépendants. Ils ont fait venir une petite armée d'experts qui sont soit des employés d'Hydro-Québec ou des conseillers experts qui sont payés par Hydro-Québec. Aucun expert indépendant n'est venu témoigner.

Donc, selon la Régie de l'énergie, Hydro-Québec doit soumettre le meilleur projet possible qui est sain du point de vue technique, économique, environnemental et socialement, et qui est pour le bénéfice de ses clients. Hydro-Québec a la responsabilité et l'obligation de fournir des informations justes et objectives au gouvernement et aux citoyens, et nous, on croit qu'ils ont fait une mauvaise représentation de ces faits.

Je ne vais pas parler de la consultation publique qui n'était pas adéquate, on en a déjà parlé. Nous sommes allés à des rencontres à Hydro-Québec dans leurs bureaux. Le projet Limoilou, on a écouté la collectivité et cette option souterraine a été retenue

Maintenant, j'aimerais parler des impacts sociaux pour ces lignes de transport aériennes. On a entendu parler l'officier médical d'Hydro-Québec qui nous disait qu'il n'y avait pas de risque à la santé. Je vais

mentioned, and they failed to provide impartial evidence by any independent experts. We have heard and we have seen their representation at the earlier BAPE hearings where they brought in a small army of experts, all of which are either paid consultants by Hydro-Québec, or employees of Hydro-Québec. Not one independent expert was asked to testify.

Hydro-Québec must submit the best possible project that is technically, economically, environmentally and socially sound that benefits its customers. Hydro-Québec is a Crown corporation, has a responsibility and obligation to provide accurate and factual information to the government and its citizens. We contend that they have selectively omitted important information, and that they have actually misrepresented some of their own information.

I am not going to go into the inadequate public consultation, Ms. Gilbeau did that earlier. The promised consultation actually never did occur, and we were at the meetings with Hydro at their offices. In Limoilou, what you have heard much about today, the community was heard and the underground solution was widespread in this particular area.

I want to focus a little bit on the social consequences and the social impact of an overhead transmission. We heard testimony from Hydro-Québec's medical doctor that there are no, in fact, health risks,

vous montrer sur cette diapo toutes les études qui indiquent qu'il peut potentiellement y avoir des risques à la santé. Plus particulièrement, une étude financée par Hydro-Québec, qui montre des résultats non conséquents quand à différents groupes qu'ils ont étudiés, quant aux risques associés aux CEM. Et ça, c'est une citation :

En expliquant ces résultats, il a dit que c'était difficile, mais je croyais que c'était mon devoir de ne pas créer une panique, mais je ne pouvais pas cacher ce que j'ai vu. J'ai dû dire qu'il pouvait peut-être y avoir un risque, mais c'est minime. Il y a quelque chose qui se passe, et ça ne nous permet pas d'avoir une bonne compréhension.

Et ça, c'est de l'étude de monsieur Thériault. Et je pense qu'Hydro-Québec a retiré ces données et n'a pas permis une analyse plus poussée.

Il y a d'autres analyses ou études qui ont été faites et c'est l'étude de Kheifets et al qui dit que lorsque les risques sont petits ou complexes, ou qu'il n'y a pas de cause à effet établi, ou les résultats scientifiques ne sont pas robustes et ne peuvent pas être quantifiés, à ce moment-là, il faut prendre l'approche de précaution.

and I will show you on this particular slide, all the different studies that have shown that, in fact, there may be some health risks. And I want to particularly talk about Theriault's study, which was presented at an earlier BAPE meeting. This was a study funded by Hydro-Québec, which showed inconsistent results with a variety of the groups that they were actually studying on the risks associated with EMF exposure. And this is a quote:

"In explaining his results, he suggested it 'was tough to do. I felt it was my duty not to create panic, but I could not hide what I saw either. I had to say there might be a risk here. But it's minimal. Something is going on that still evades our comprehension."

Hydro-Quebec, after he released that statement, pulled the data from Professor Theriault, and prohibited for any further analysis, and I provided the references for that as well.

There have been a wide number of studies, and again, I would like to just talk a little bit about one that concluded... The Kheifets and al study that concluded that when risks are small or complex, or an established cause-effect is absent or the scientific findings are not sufficiently quantifiably robust, "the need for timely preventative action makes a precautionary approach an essential part of policy making."

Un autre intervenant a parlé de l'amiante. L'amiante était perçue comme un produit très sécuritaire, mais trente (30) ans plus tard, ce n'est plus le cas et c'est maintenant banni, l'amiante. Et lorsqu'on veut la retirer de sa maison, si on en a dans notre maison, il faut suivre toute une série de procédures. Dans d'autres juridictions en Amérique du Nord, l'exposition aux champs magnétiques est très, très importante et les lignes sont enfouies.

Lorsqu'on regarde maintenant les facteurs environnementaux, écologiques, visuels et esthétiques, les pylônes et les lignes aériennes demeurent vraiment pas attrayants du point de vue esthétique. Ça, c'est une citation d'Hydro-Québec :

« Nous allons créer une propriété exemplaire avec la collaboration de la municipalité en créant des loisirs et de l'aménagement paysager sur la propriété d'Hydro-Québec. »

Et voilà l'entretien qu'ils font. Cette photo a été prise sur Montevista Est.

Une autre citation d'un témoignage devant le BAPE : « Les installations vont permettre une cohabitation harmonieuse entre la végétation et les lignes électriques. » Encore une fois, voici un pylône et j'imagine

Gabriel talked a little bit about the asbestos. In Quebec, asbestos was viewed as a very safe product until a number of years ago, and is no longer viewed as a safe product. As a result, it's no longer permitted, and, in fact, when one takes asbestos out of our home, one has to go through a large number of procedures in order to do that. In other jurisdictions in North America, EMF exposure is considered very, very important, and lines are being brought underground.

When we look at the environmental, the ecological, the visual and the esthetic factors, the pylons and aerial wires remain esthetically unappealing, as you heard from the Mayor, and detract from our urban landscape. This is a quote from Hydro-Québec:

"We will create an exemplary property with the collaboration of the municipality by creating recreation and landscaping in the existing Hydro-Québec property."

And we have all seen this beautiful picture of how they would like to do that, and this is actually how they take care of their property right now. This is a picture taken from Montevista East.

Another quote from the testimony before the BAPE, is that "The installations will permit a harmonious cohabitation in the long term between vegetation and the electrical lines." And once again I would

que ça, c'est la cohabitation harmonieuse qui est conséquente avec la perspective d'Hydro-Québec.

Monsieur Bergeron, vous avez demandé les valeurs de nos propriétés et je veux vous dire qu'il y a vraiment une différence entre la valeur de la propriété qui est établie par la Ville, et la valeur marchande ou la valeur du marché des maisons lorsqu'on la vend.

Alors Hydro-Québec dit qu'il n'y a pas de perte de valeur de marché résidentiel, mais il y a des preuves. Et un de nos autres résidents va en parler. Le professeur Des Rosiers de l'Université Laval, qui a fait une étude pour Hydro-Québec à Brossard, lorsqu'ils voulaient prolonger leur ligne, et je cite :

« Les aspects visuels, en raison de la vue directe sur les pylônes ou sur les conducteurs a un impact négatif important sur les valeurs de propriétés, avec une dépréciation qui va de 5% jusqu'à 20% ».

Et ça, c'est une citation de l'étude réalisée par le professeur Des Rosiers de l'Université Laval, mais Hydro-Québec a décidé de ne pas en parler. BC Hydro, en Colombie-Britannique, a acheté cent quatre (104) maisons de ses résidents et ça a coûté vingt-trois millions (23 M\$) parce que le coût du câblage souterrain, à ce moment-là, était de vingt-quatre millions (24 M\$).

point out, here is a tower and I guess that's the beautiful cohabitation consisting with Hydro's perspective.

Mr. Bergeron, you asked about market value or property values, and I want to point out there is an important difference between property value which is established by the City, and market value; the real value of what one would get when one sells one's home.

Hydro-Québec contends no loss of residential market values, yet there's overwhelming evidence, and you will hear that from another neighbour in a few minutes. Professor Des Rosier, whose study was funded by Hydro-Québec, who did a study for them in Brossard, when they were looking at expansion of overhead lines, and I quote from his study:

"Severe visual encumbrances due to a direct view on a pylon or conductors does exert a significantly negative impact on property values, with depreciations ranging from 5% to well in excess of 20%."

That's a direct quote from Professor Des Rosiers' study, for which Hydro-Québec selectively decided to omit that study. As I mentioned earlier in one of the testimonies at the BAPE hearings, BC Hydro purchased a hundred and four (104) homes from residents and incurred a net loss of twenty-three million dollars (\$23 M) when they tried to sell those homes. Interestingly enough, the cost of

underground cabling was only twenty-four million dollars (\$24 M).

Il y a plus de vingt (20) études qui démontrent que la valeur des propriétés est à la baisse. Et un autre point soulevé par le professeur Des Rosiers c'est que la perception égale vraiment la valeur marchande. Et comme d'autres l'ont dit, les jeunes enfants qui peuvent avoir la leucémie, et ça prend juste un ou deux enfants qui pourraient avoir la leucémie, et quels sont les coûts qu'Hydro-Québec voudrait dépenser pour sauver la vie des enfants?

There are over twenty (20) studies which have shown that market value decreases. And the other important point that Professor Des Rosiers talks about, is that perception equals market value. If people think that this is going to cause harm, physical harm, as Gabriel talked about, in terms of young children getting leukemia, and it only takes one or two kids, at what cost is Hydro-Québec willing to spend in order to save children?

D'autres résidents, dont Michele, ont parlé des projections des coûts. Alors, les coûts sont amortis sur une période de quatre-vingts (80) ans. Il n'y a pas d'analyse des coûts détaillée et je vais vous démontrer que dans les chiffres qu'on nous a présentés au début, il y avait des coûts divers à 20 %. Moi, je ne pourrais pas soumettre un projet avec des coûts divers à 20%.

The cost projections, and again Michele talked about some of this. I'm going to just very briefly mention that these costs are amortized over eighty (80) years. There is no detailed cost analysis, and in fact, I'm going to show this, that in the original costing, there was a 20% miscellaneous cost. As a professor, I cannot put in a grant to this government with a 20% miscellaneous cost.

Alors Hydro-Québec a des frais financiers de 8% et les profits nets qui sont près de quatre milliards de dollars (4 G\$), avec des régimes de retraite très intéressants et avec des salaires quand même assez élevés pour leurs administrateurs. Alors, là, vous voyez les frais financiers et autres. Avec 20%, c'est douze virgule six millions (12,6 M\$).

Hydro-Québec charges 8% finance charges, and yet their revenues are almost four billion dollars (\$4 G), with excessive retirement packages and huge salaries for its administrators. And if you look at the original request for a cost breakdown, this is what we got on a fifty-nine million dollar (\$59 M) project. With 20%, twelve point six million dollars (\$12.6M) being miscellaneous and finance costs.

Ça dépend si on fait les calculs à quarante (40) ans ou à quatre-vingts (80) ans. On a entendu devant les audiences du BAPE, si on veut comparer les pommes avec des pommes, la ligne aérienne doit durer quatre-vingts (80) ans, à ce moment-là, on doit doubler les coûts pour la ligne souterraine. Et on dit que c'est deux fois plus, les coûts, c'est l'argument qu'on nous a donné, parce qu'il doit y avoir des épargnes.

Et à moins qu'Hydro-Québec ait une boule de cristal pour prédire l'avenir et de dire qu'est-ce qui va arriver dans quarante (40) ans, j'aimerais bien voir leur boule de cristal. Si elles sont souterraines, on n'aura pas besoin d'y toucher pendant tout ce temps-là.

Maintenant, le projet Limoilou, c'est près de six kilomètres de lignes souterraines dans un secteur résidentiel. Alors, le boulevard des Sources et Saint-Jean, c'est moins de trois kilomètres et au lieu de coûter neuf millions (9 M\$) ou même si vous doublez de neuf millions (9 M\$) à dix-huit millions (18 M\$), et les coûts qu'on nous a présentés c'est cinquante-neuf millions (59 M\$), alors il y a quelque chose qui ne va pas.

L'empreinte du poste Saint-Jean a été vraiment exagérée et vous voyez, ça, c'est le poste Saint-Jean et voilà l'aperçu qu'on a. Il y

Once again, this graph was brought up by Michele where she talked about the various programmes being either calculated at forty (40) years or at eighty (80) years. We heard in testimony before the BAPE that if one wants to compare apples to apples, if the overhead line lasts for eighty (80) years, we have to double the cost for underground lines, it would be actually, in fact, they argue that it's more than twice the cost, even though there has got to be some savings.

The other point I want to make is unless Hydro-Québec has a crystal ball that can predict what the electrical energy will look like and the transmission of energy in forty (40) years from now, I would like to see their crystal ball. We may have solar energy; we may never have to dig up those lines again.

It has also been brought out that about six kilometers of underground lines in suburban settings in Limoilou was calculated at a cost of three million dollars (\$3 M) per kilometer. Yet, the substation between Sources Boulevard and St. Johns is less than three kilometers, and instead of being nine million dollars (\$9 M), or even if you double that to eighteen million dollars (\$18 M), rather we have fifty-nine million dollars (\$59 M), so something is wrong somewhere.

The footprint has been brought up on the St. John substation, and we see here a picture of the St. John substation, and this

a un résident qui dit : « Je peux y toucher à partir de ma maison avec un balai, c'est tellement proche. »

Les émissions sonores maintenant. On nous a dit que ces émissions sonores seront à la baisse étant donné les équipements, mais il y a aucune étude qui soutient ça, ou aucune évaluation indépendante.

On est préoccupés pas notre sécurité physique et tout ça, ça vient d'Hydro-Québec. Et ça, c'est quelque chose qui vient d'Hydro-Québec, les avantages des lignes souterraines. Et étant donné que le caractère est tellement petit... mais on parle de secteurs résidentiels très attrayants et les valeurs de revente des maisons sont à la hausse.

Et ça, ça vient de leur site web, Hydro-Québec.

En résumé, Hydro-Québec n'a pas fait un bon travail pour renseigner la collectivité, n'a pas bien consulté les résidents. Hydro-Québec n'a pas reçu de soutien public pour ce projet dans sa forme actuelle. Il n'y a aucune vérification indépendante des rapports acoustiques, des évaluations foncières, des rapports d'ingénierie et ils ont omis, de façon sélective, des recherches fort

is what it's supposed to look like next. We had a neighbour come out on Sunday saying "I could touch the new substation with a broom from my home".

Sound emissions, we have heard many people talk about that, we remain very concerned. We are told that these sound emissions will be decreased because of the new equipment. Yet, we have seen no studies to point that out, nor any independent evaluations of that.

We are concerned about physical safety, and safety hazards. And this comes from Hydro-Québec. I took a snapshot of their website talking about the advantages of undergrounding, and because it's small print, I blew up the parts where it talks about attractive neighbourhoods and worthwhile, and I want to quote, on the bottom:

"And resale values tend to be higher in neighbourhoods with underground systems".

That's from their own website.

So in summary, Hydro-Québec has done an inadequate job of informing the community, has failed to properly consult with its residents, it has not had any public support for the project going forward in its current form. There is no independent verification of acoustical reports, home evaluations, engineering reports. They selectively omitted important research,

importantes et des résultats de ces recherches, et ils nous ont fourni une documentation tout à fait inadéquate.

Vous avez entendu le maire de la ville de Dollard-des-Ormeaux et le Conseil municipal qui a signé une résolution unanime contre le projet, et la communauté demeure très préoccupée quant au potentiel négatif sur la santé et les impacts environnementaux.

Les résidents sont tout à fait préoccupés par la baisse de la valeur marchande de leur propriété. Et nous avons, comme l'intervenant précédant l'a dit, nous avons au moins vingt (20) études pour soutenir ce point qu'il y a une baisse dans la valeur des propriétés.

Le projet proposé ne tient pas en compte les incidences environnementales et sociales. Nous avons eu une réunion qui remonte à plusieurs années et un ingénieur a dit à madame Gilbeau : « Jamais, jamais, ce projet va aller souterrain ».

Très peu de considération a été donnée aux résidents adjacents au droit de passage. Hydro-Québec n'a pas fourni de détails suffisants et des explications quant aux vrais coûts, aux coûts réels et aux revenus associés au projet. Ils n'ont même pas adopté leurs propres principes, et ceci est une citation, « de gestion prudente » et de leur intention de continuer de construire des

misrepresented some of their research findings to government, and have provided inadequate documentation.

As you heard earlier from the Mayor, the City Council has signed the unanimous resolution against the project as proposed, and the community remains very concerned about the potential negative health and environmental impacts, two major pillars that are important, not just the financial aspects.

The residents are concerned with diminished property values. In spite of that gentleman who presented earlier, we have at least twenty (20) studies to show that that is, in fact, true, that there is a diminished property value.

The proposed project fails to take into account the required social and environmental impacts. In our meeting at Hydro-Québec, when we had the meeting several years ago, an engineer pointed to Ms. Gilbeau and said: "You will never, ever, ever have this project underground".

Little consideration has been given to the residence bordering the current right-of-way. Hydro-Québec has provided insufficient details and explanations of the true costs and revenues associated with this project as you have heard earlier today. They failed to adopt its own principles, and this is a quote from Hydro-Québec: "A prudent management and intent to continue

lignes souterraines dans les secteurs résidentiels.

Hydro-Québec a accéléré le projet, comme madame Gilbeau l'a dit, de l'ordre de deux ans, ce qui ne permet pas aux résidents de faire des études indépendantes et de faire de la consultation. Hydro-Québec se dit très fière de son leadership international et responsable. Il y a quatre piliers de développement de projet : la viabilité sociale, les préoccupations économiques, la faisabilité technique et l'impact environnemental. Leur position de gestion prudente dit qu'ils reconnaissent qu'il y a des risques potentiels de santé associés aux CEM.

Ils reconnaissent aussi l'incertitude qui pourrait préoccuper ses employés, les clients et le public en général. Et voici une autre citation qui vient du site web. « Hydro-Québec a aussi l'intention de faire attention en contribuant aux efforts de recherche et en étant au courant de toutes les connaissances et en partageant ses connaissances avec ses partenaires et le public sur la conception et les pratiques électriques. » J'ai souligné « pratiques ».

Le premier ministre Philippe Couillard a dit que le bien-être de nos personnes proches, surtout nos enfants, est très, très précieux.

Alors à quel coût sommes-nous prêts à créer un risque à la santé avec un impact

to build lines underground in residential neighbourhoods.”

Hydro-Québec has accelerated the project, as you heard from Ms. Gilbeau, by two years, not permitting the residents to do any independent studies and consultation. Hydro-Québec, as we have heard in testimony, prides itself on its international and responsible leadership. It's got four pillars in project development: social viability, economic concerns, technical feasibility, and environmental impact. Their own prudent management position says they acknowledge potential health risks associated with EMFs.

They acknowledge the uncertainty could be a concern to its employees, customers and the general public. “Hydro-Québec also intends to exercise – this is a quote from their website – also intends to exercise caution by contributing to research efforts, being constantly attuned to new knowledge, sharing such knowledge with its partners and the public, as necessary, in its electrical equipment designs and practices.” And I underlined the word “practices”.

Most recently, on May 2nd, 2016, our own Premier, Philippe Couillard, said: “The well-being of our loved ones, our children, is what we have that is most precious.”

At what cost, social cost for our children are we creating a potential health

environnemental? Alors, nous incitons le BAPE à recommander fortement aux ministres que ce projet soit rejeté dans sa forme actuelle et qu'il soit modifié pour incorporer une solution souterraine avant d'être approuvé.

Que le BAPE et Hydro-Québec prennent en considération les impacts environnementaux et sociaux importants de ce projet proposé et les impacts qu'il peut avoir sur la collectivité, pas simplement prendre en compte les coûts projetés et la facilité technologique de son installation.

On incite Hydro-Québec à adhérer à ses propres politiques de gestion prudente dans la promotion de la santé et le bien-être des citoyens.

On incite Hydro-Québec à démontrer du leadership et à reconsidérer l'utilisation des lignes de transport aériennes dans des secteurs résidentiels à forte densité. Et nous ne sommes pas seuls. Il y a beaucoup de communautés résidentielles qui pensent comme nous.

On incite Hydro-Québec à offrir une compensation équitable aux propriétaires qui se trouvent à proximité du poste élargi, et on exige qu'Hydro-Québec retire les lignes 120 kV tout près du projet tel que proposé. Merci beaucoup.

hazard, negative environmental impact? We urge the BAPE to strongly recommend to the ministers that the project be rejected in its current form, and be significantly modified, incorporating an underground solution before being approved.

That both the BAPE and Hydro-Québec consider the social and the environmental impacts of the proposed project upon this community, and not merely a projected cost and technological ease of installation.

We urge Hydro-Québec to adhere to its own prudent management policies in promoting the health and well-being of the citizens of Dollard-des-Ormeaux.

We urge Hydro to show leadership and reconsider the use of overhead transmission lines in high density residential areas in the heart of DDO. We are not alone. Community after community after community is objecting to overhead transmission lines in residential areas.

We urge Hydro-Québec to offer fair and equitable compensation to homeowners in close proximity to the expanded substation, and as Michele talked about, we urge Hydro-Québec, after putting these lines underground, to remove the existing 120 KV line upon completion of the expanded project. Thank you very much.

LE PRÉSIDENT:

S'il vous plaît. Monsieur Derevensky, merci beaucoup pour votre présentation. À titre de représentant de Build It Underground DDO, j'aimerais savoir si vous aviez eu connaissance qu'il était possible pour vous d'aller faire des représentations devant la Régie de l'énergie.

M. JEFFREY DEREVENSKY:

Non, on ne nous a jamais dit cela. Si on nous avait dit cela, j'aurais assisté aux audiences de la Régie. Non, si on m'avait avisé de cela, on n'a pas été avisés de cela. On ne savait pas à quel moment. On ne savait pas que le projet passait devant la Régie de l'énergie.

LE PRÉSIDENT:

Je vous remercie, Monsieur Derevensky. Question, Monsieur Paquin? Merci de votre présentation. Merci beaucoup.

M. JEFFREY DEREVENSKY:

Je suis bien prêt à partager avec vous tous les documents que j'ai.

LE PRÉSIDENT:

Comme je vous l'ai expliqué, Monsieur Derevensky, on devra vérifier la question de droit d'auteur, mais si vous les avez donnés en référence, ça sera possible de les rendre publics. Merci beaucoup.

THE CHAIRMAN:

Please, please. Mr. Derevensky, thank you very much for your presentation. As a representative of Build It Underground DDO, I would like to know if you were made aware of the fact that it was possible for you to attend hearings of the Régie de l'énergie.

Mr. JEFFREY DEREVENSKY:

No, we were never told that. Had we been told, I would have attended the hearing. I would have attended the hearing had I been informed of that. We were never told, we were never told when it was going before the Régie.

THE CHAIRMAN:

Thank you, Mr. Derevensky. Mr. Paquin, do you have any questions? Thank you very much for your presentation, Sir.

Mr. JEFFREY DEREVENSKY:

More than happy to share any of the documentation you would like.

THE CHAIRMAN:

As I explained a bit earlier, Mr. Derevensky, we will have to look into the copyrights, but if they are acceptable, we will make them public. Thank you very much.

M. PIETRO DI LEO

LE PRÉSIDENT:

Alors, j'inviterais maintenant monsieur Pietro Di Leo, s'il vous plaît. Alors, Monsieur Di Leo, bonsoir.

M. PIETRO DI LEO:

Bonsoir, Monsieur le président.

LE PRÉSIDENT:

Alors, comme convenu, quinze (15) minutes. La parole est à vous.

M. PIETRO DI LEO:

Je vais faire ma présentation en anglais, s'il vous plaît.

LE PRÉSIDENT:

Oui, sans problème.

M. PIETRO DI LEO:

Contrairement aux énoncés qui ont été faits ce soir et faits par TransÉnergie quant aux conséquences négatives aux valeurs de l'immobilier, j'ai trouvé de nombreuses études universitaires qui indiquent que quand les maisons sont à une distance de moins de cinquante (50) mètres des pylônes, il y a des conséquences négatives.

Mr. PIETRO DI LEO

THE CHAIRMAN:

Now I would like to invite Mr. Pietro Di Leo. Mr. Di Leo, good evening.

Mr. PIETRO DI LEO:

Good evening.

THE CHAIRMAN:

As agreed, fifteen (15) minutes. You have the floor.

Mr. PIETRO DI LEO:

I will be making my presentation in English.

THE CHAIRMAN:

(Nno translation)

Mr. PIETRO DI LEO:

Contrary to the statements that were made tonight, and by TransÉnergie about negative impact to property values, I found and presented numerous academic studies and not opinion, which clearly indicate that there's a negative impact to homes that are less than fifty (50) meters in proximity to the pylons.

Comme professeur Des Rosiers, il y a des conséquences négatives jusqu'à 20%, mais cette étude n'a jamais été soulevée par TransÉnergie dans leur présentation.

Quant à la valeur de l'immobilier, comme Jeff a mentionné, on parle du concept de la valeur marchande étant une perception, que ce soit fondé sur des faits ou sur des peurs.

Et comme Jeff a mentionné, nous avons plusieurs études universitaires, la plus récente date du 2010 dans le Journal of Real Estate. C'est une étude sur soixante (60) ans de recherches et les auteurs ont identifié des conséquences négatives. Aussi, dans une étude de Clark County, Town of Hendren, une conséquence négative de 23%. Dans le Wisconsin aussi, 12%. Aussi des études d'évaluateurs qui ont identifié des conséquences négatives d'une moyenne de 10%.

D'autres études ont démontré – je l'explique dans mon mémoire – qu'il peut y avoir un impact entre 12,9% et 30,7%. Les études indiquent qu'il ne va pas y avoir d'impact pour les résidences qui sont situées à cent cinquante (150) mètres ou plus des pylônes, mais ce n'est pas le cas à DDO. Il y a des résidences qui sont à vingt et un (21) mètres des nouveaux pylônes.

I want to highlight, Mr. Chairman, a particular study which my colleague just mentioned, of Professor Des Rosiers, which there was a negative impact in excess of 20%, but what's more important is that this study was never brought up, never brought up by the TransÉnergie presentation.

So in terms of market value, which Jeff already mentioned, we were looking at the concept of market value as a perception, whether it's based on real facts or fear. That's the most important part of establishing the market value of the house.

Now, like Jeff mentioned, we have many academic studies, and the most recent one is in 2010, in the Journal of Real Estate. They looked at sixty (60) years, sixty (60) years of research, and the authors found there's a negative impact. In Clark County, Town of Hendren, there was a 23% reduction. In Northeast Wisconsin, there was a 12% impact to properties less than sixty (60) meters.

In 1992, there was a survey of appraisers, 84% – appraisers, not real estate, appraisers – 84% found that there is a value decrease by 10%. There was other studies which also indicated that – I put it in my brief – that there's a 12.9% to 30.7% impact, especially for homes that are over a million dollars (\$1 M). Yes, the studies do clearly indicate that there will be no impact

for homes that are a hundred and fifty (150) meters away from the power lines, but this is not the case in DDO. In particular, there's homes that are twenty-one (21) meters from the new towers.

En Colombie-Britannique, BC Hydro avait pensé qu'il n'y a pas de conséquence négative sur la valeur de l'immobilier, mais comme Jeff a mentionné, ils ont acheté des maisons, ça leur a coûté vingt-trois millions de dollars (23 M\$). Ça été une erreur grave.

In BC, BC Hydro believed that also, there's no impact to property values. They believed in this theory so much that they, like Jeff mentioned, they bought a hundred and four (104) homes and it cost them twenty-three million dollars (\$23 M) while burying it would have only cost them twenty-four (\$24M); so that was a very bad mistake.

Et comme Jeff a mentionné, je voulais le souligner, la documentation d'Hydro-Québec qui mentionne que l'enfouissement des lignes peut augmenter la valeur de l'immobilier.

Also, like Jeff mentioned, I want to highlight Hydro-Québec's own literature where they mention that burying it underground increases the value of the house. It also improves the environmental vision, protects the grid, and increases the space above ground.

Je voulais aussi souligner que dans le rapport du BAPE pour la ligne à Chamouchouane - Bout-de l'Île, il a été une recommandation faite par le BAPE que les résidents reçoivent de l'indemnisation, et ceci n'a jamais été soulevé.

I also want to highlight in the BAPE's report of 735 KV line at Chamouchouane - Bout-de-l'Île recommended, the BAPE recommended that the residents receive financial compensation. This was never brought up.

Nous comprenons qu'il doit y avoir une mise à niveau du poste de Saint-Jean. Il faut installer de nouvelles lignes, mais nous ne sommes pas d'accord avec la façon que le projet a été présenté. La solution souterraine, même si elle va coûter plus cher, elle va

So, we understand that the St. John substation needs to be upgraded, that the transmission lines need to be installed, but we just disagree with the method of implementing this project, the subjective. The underground option, although it's more expensive, will minimize the visual impact

protéger la valeur de l'immobilier et va protéger les équipements du climat.

On sait qu'Hydro-Québec est une bonne ressource pour les citoyens. Nous sommes les clients et nous sommes les bénéficiaires, et l'entreprise Hydro-Québec est très rentable. Alors, même si les coûts sont importants, ça ne devrait pas être la priorité.

Monsieur le président, nous voulons que vous fassiez la recommandation d'enfouir la ligne et indemniser les propriétaires dont les résidences sont directement devant les pylônes, et pour indemniser les propriétaires dont les résidences sont adjacentes à la nouvelle ligne, et on veut enlever l'ancienne ligne une fois que la nouvelle ligne est activée.

Monsieur le président, on aimerait que vous recommandiez au ministère que le projet soit modifié et que la solution souterraine devienne le premier choix.

Maintenant, j'aimerais parler des impacts visuels des pylônes et vous pourrez mieux comprendre de quoi on parle.

Alors voici l'Hôtel de ville de Dollard-des-Ormeaux. Vous voyez l'image du pylône proposé. Vous voyez que le nouveau pylône est à cinquante-deux (52) mètres. Alors, vous

to the environment, the property values, and protect the system from the weather.

Hydro-Québec, as we all know, is a great resource for the citizens of Québec. We are the citizens, we are the customers, we are the beneficiaries, and Hydro-Québec is very profitable. So in this case, costs, although it's important, should not be the overriding condition.

Mr. Chairman, we urge you to recommend to bury the transmission lines underground for homes less than fifty (50) meters, to give maximum compensation to homeowners directly in front of the towers, to give adequate compensation to those adjacent homes, plant large mature trees to mitigate the visual impact and, of course, to remove the 120 KV line after the 315 KV line is activated.

We urge you, Mr. Chairman, to recommend to the Minister that the project be modified, that the underground solution become the first choice in a densely populated area like DDO.

Now, I want to show the visual impact of these towers so that we can better understand what we are talking about.

This is the City Hall of DDO. From the picture, the blue tower is the new proposed tower, and if you see to the left of it, that little tip, that's the existing thirty (30) meters, and the new one has fifty-two (52) meters,

voyez la photo avant et après, et c'est définitif qu'il y a un impact visuel.

before and after, so there's definitely a visual impact to the community.

Regardez en arrière des arbres. Vous voyez là un pylône de trente (30) mètres. Vous ne le voyez dans la photo à gauche, mais la photo avec le pylône de cinquante-deux (52) mètres, c'est très évident. Ici, dans ces photos, vous voyez à gauche, on ne voit pas le pylône existant de trente (30) mètres, mais on voit le pylône à droite de cinquante-deux (52) mètres.

Here's another one, near the parking lot. Behind those trees, Mr. Chairman, there is a thirty (30) meter tower, which you don't see, but the fifty-two (52) meter one proposed is very, very evident. This is another view from the Sources and Autoroute 40. Again, you see the blue tower, the new proposed one, and on the left, you don't see the existing thirty (30) meters.

Alors dans les autres photos, si vous regardez, vous voyez ce petit bout qu'on voit, qui ressort derrière le toit? Si on se déplace sur la Transcanadienne, on ne sait pas où commence Dollard-des-Ormeaux.

This is from Autoroute 40 going east. Again, you see the blue tower, and if you look carefully, very carefully to the right, that little tip is the thirty (30) meters that's existing. So, it does an impact. So anybody on the TransCanada going through the area will know where DDO starts and where it ends, by the towers.

Ici on est sur la rue Saint-Jean et la 40, et vous voyez les pylônes proposés, et vous voyez la différence entre les deux photos. Ici, on est à l'arrière du Centre civique et vous voyez quel sera l'impact visuel.

This is from St. John looking east, St. John on the 40. Again, you see the proposed towers, you don't see the little small ones. This is behind the Civic Centre. You see the before and after, the new towers, how high they are, how it's going to visually impact the landscape.

Nous avons là une vue aérienne des résidences qui sont les plus proches des nouveaux pylônes et vous voyez quel sera l'impact visuel. Cette photo-ci, c'est une photo de ma maison, avant et après.

This is an aerial view of the homes closest to the towers. Again, it's going to have a material impact to the landscape and the homes. Now, this picture here,

Alors je mets au défi qui que ce soit qui me dit qu'un acheteur va venir chez nous et me dire : oui, je suis intéressé à acheter votre maison, ou s'ils ne vont pas s'intéresser à ma maison et acheter ailleurs. Je ne vois pas comment Hydro-Québec et TransÉnergie peuvent dire qu'il n'y a aucun impact.

Alors, pour bien comprendre la hauteur du pylône, vous voyez cette dame, elle mesure cinq pieds six pouces (5'6") et ce pylône est de quarante-deux (42) mètres. Il va se situer à vingt et un (21) mètres de ma maison. Le nouveau pylône va être encore plus grand que celui-ci. Alors, je ne vois pas comment quelqu'un peut dire que ceci n'aura pas d'impact sur ma propriété.

Monsieur le président, l'enfouissement est la seule solution et c'est ça qui va apporter des améliorations en matière d'environnement. Merci beaucoup.

LE PRÉSIDENT:

S'il vous plaît. Merci, Monsieur Di Leo pour votre présentation.

Mr. Chairman, is my house, before and after.

So, I challenge anybody to tell me that a buyer is going to come to my house and say: yes, I would like to buy the house, or they are going to skip my house and go three houses over, where there is not this tower. So I don't know how the real estate agent for TransÉnergie or Hydro-Québec can make a statement that there's no impact, because this is really, really bad.

Now, just to put it in perspective how tall that is, you see here at the bottom, there's that little lady. She is five foot six inches (5'6"). This tower is forty-two (42) meters. This tower is going to be twenty-one (21) meters from my house. I'm in my backyard, I'm going to be looking at a tower much taller than this. So I don't know how anybody, with all due respect, unless they're blind, can say that this has no material impact on property.

Mr. Chairman, this is the optimal solution, and we wish that Hydro considers this, because this would really improve the environment. We can have the whole quarter as green. Thank you very much.

THE CHAIRMAN:

Order please. Thank you very much, Mr. Di Leo for your presentation.

M. RAYMOND CALOUCHE

Mr. RAYMOND CALOUCHE

LE PRÉSIDENT:

THE CHAIRMAN:

Alors, j'inviterais maintenant monsieur Raymond Calouche, s'il vous plaît. Est-ce que monsieur Calouche est présent? Alors, bonsoir, Monsieur Calouche.

And now, Mr. Raymond Calouche. Is Mr. Calouche in the room? Good evening, Mr. Calouche.

M. RAYMOND CALOUCHE:

Mr. RAYMOND CALOUCHE:

Bonsoir, Monsieur le président.

Good evening, Mr. Chairman.

LE PRÉSIDENT:

THE CHAIRMAN:

Alors, la parole est à vous. Comme convenu, quinze (15) minutes. Nous vous écoutons.

You have the floor and we are giving you fifteen (15) minutes. We will be listening to you.

M. RAYMOND CALOUCHE:

Mr. RAYMOND CALOUCHE:

Merci bien.

Thank you.

LE PRÉSIDENT:

THE CHAIRMAN:

Je pense qu'on doit convenir que ça va être un peu difficile à lire pour les gens dans la salle.

I think this is going to be a bit difficult for people to read it.

M. RAYMOND CALOUCHE:

Mr. RAYMOND CALOUCHE:

Je vais lire plutôt, ça va être plus facile puis je vais même résumer. Ça va être plus court que le quinze (15) minutes.

Well, I will read it. Actually, I think I will summarize it.

LE PRÉSIDENT:

Puis de toute façon, informez les gens que le document va être rendu public, puis ils pourront le consulter, sur le site internet de la commission. La parole est à vous.

M. RAYMOND CALOUCHE:

Merci. Donc, lors du projet de construction qui a été soumis à la Régie de l'énergie par Hydro-Québec TransÉnergie, plusieurs documents ont été mis en ligne, mais le principal document, c'est le document qui est la décision de la Régie de l'énergie.

Dans ce document-là, Hydro-Québec TransÉnergie propose le projet dans ses détails et de ces détails-là, j'ai écrit mon sommaire. Et dans mon mémoire donc, j'explique qu'il y a plusieurs éléments dans ce document et dans un autre document d'Hydro-Québec qui sont avec moi ici et que je pourrai déposer plus tard, qui sont en référence, donc c'est des documents qui viennent d'Hydro-Québec et de la Régie de l'énergie, ce sont des documents publics. Dans ces documents-là, on explique très clairement que le poste Saint-Jean n'est pas seulement une extension du poste des Sources. Ce n'est pas une extension, ce n'est pas une ligne qui va seulement de des Sources à Saint-Jean parce qu'une des premières questions qu'on a posées au BAPE lors des audiences, qu'on a posées comme questions à Hydro-Québec : mais pourquoi est-ce que vous faites une ligne si grande, si haute, si puissante pour les petits

THE CHAIRMAN:

And just to point out to the public that this document will be made public and we will be able to consult it on the website. You have the floor.

Mr. RAYMOND CALOUCHE:

In the project that was submitted by Hydro-Québec to the Régie de l'énergie, a number of documents were made available, but the main document, which is the decision or the ruling of the Régie de l'énergie.

In this document, the project is being proposed in all its details, and based on that, I have written my summary. So in my brief, I do explain that there are a number of aspects in this document and in another document Hydro-Québec have used as reference, and these documents that come from the Régie de l'énergie or from Hydro-Québec, they are public documents. And in those documents, it is explained very clearly that the Saint-Jean substation is not only an extension of Des Sources; it is not a line that will only come from Des Sources to Saint-Jean, because one of the first questions that we asked of the BAPE at the first hearings, this is one of the questions we asked of Hydro-Québec: Why are you having such a powerful high voltage line for the needs of West Islanders, something that just doesn't jive. It doesn't make any sense.

besoins de nos gens du West Island? Il y a quelque chose qui ne fait pas de sens.

Alors, j'ai fouillé un peu plus loin pour pouvoir répondre à ces questions parce qu'on n'obtenait pas les réponses du côté du promoteur TransÉnergie.

Donc, je présente, aujourd'hui, le projet du, le projet de construction du poste Saint-Jean a fait l'introduction de pièces justificatives de la part du promoteur Hydro-Québec TransÉnergie lors de sa présentation à la Régie de l'Énergie. Ce dépôt de la décision et l'acceptation de ce projet par la Régie de l'énergie ont suivi donc les plusieurs rencontres et présentations de ces mêmes pièces justificatives à la population de Dollard-des-Ormeaux, qui se sont conclues par les trois rencontres en audience avec le BAPE.

Le but de ma présentation est de mettre en évidence un étalon de mesures qui a été utilisé par le promoteur afin de justifier plusieurs paramètres par la suite : la tension que va transporter la nouvelle ligne de 315-25 kV entre le poste Des Sources et le poste Saint-Jean; l'ordre de grandeur approximatif du champ et rayonnement d'émissions magnétiques et électriques; et l'augmentation et la présence permanente d'une pollution sonore plus élevée.

Donc, Hydro-Québec TransÉnergie s'est basée sur cet étalon, la valeur 1.0, pour créer les fameuses diapositives qu'on a tous vues à répétition. Ces mêmes diapositives

So I delved into this, and to be able to answer these questions, because we are not getting any answers from the proponent, from TransÉnergie.

So today, what I am sharing with you is the Saint-Jean substation construction, and also some supporting documents submitted by Hydro-Québec during its presentation at the Régie de l'énergie. And the decision and the approval of this project by the Régie followed many meetings and presentations of the supporting documents to the population of DDO that came to a conclusion of three meetings and hearings with the BAPE.

The purpose of my presentation is to give you a benchmark that was used by the proponent to justify a number of parameters that will be referred to later: The nominal voltage for the new line 315-25 KV between Saint-Jean and Des Sources station; the approximate size of the field and of the EMF; and the increase and permanent presence of sound pollution.

So, the benchmark is the standard 1.0, and they have used these documents at the Régie in other slides and charts that have been presented to the population at

qu'on a vues dans d'autres projets qui ont été présentés au BAPE sur les autres sous-stations de l'île de Montréal, et lorsqu'on regarde, donc, sur quelle base ils se sont décidés pour calculer le champ magnétique, pour dire combien de bruit va sortir de cette ligne, ou pour expliquer à la population la quantité, la tension qui va passer en tout temps par la boule de cristal que Jeff avait dit plus tôt, eh bien, moi, je suis allé chercher l'information pertinente. Et donc, je mets devant le BAPE actuellement, des informations, des pièces justificatives que j'ai tirées des documents d'Hydro-Québec qui viennent réfuter cet étalon de mesure de 1.0.

Cette tension, ce champ d'émissions magnétiques, cette pollution sonore va être amplifiée par un facteur plus élevé que le 1.0, et c'est ça que je vais démontrer. En vérité, je veux vous démontrer qu'en tout temps, elle sera de 1.5 à deux fois, mais qu'à court et long terme, on va dire que c'est plutôt de deux à quatre fois. Pourquoi c'est important? C'est parce que c'est l'équivalent de mettre quatre séchoirs à cheveux en face de quelqu'un sur la diapositive, pas juste un. Et pas de le mettre pendant dix (10) minutes, mais de le mettre pendant trois cent soixante-cinq (365) jours sur quarante (40) ans.

D'où est-ce que j'ai tiré cette source d'informations? Alors, je me suis dit : bon, j'ai deux éléments en avant-propos. Le premier c'est le paragraphe 63 de la décision de la Régie de l'énergie du 29 janvier 2016, qui se lit comme suit :

the BAPE and at the City of Montreal. So, when we look at the basis to calculate the magnetic field, and to say what is the noise level, and to explain to the population the quantity and the power that is going to go through this crystal ball that Jeff referred to a bit earlier, well, I went to get the relevant information. So, I am sharing with you at the BAPE some information. These are supporting documents that I found in Hydro-Québec that question this benchmark of standard 1.0.

So there's the voltage, the sound pollution is going to be much higher than the measure of 1.0. I'm going to say that actually, it's going to be more like 1.5 to two times higher, and this is for the short term and the long term, it will probably be closer to two to four times. It's as if you put four hairdryers next to your head, not just one hairdryer. But not only for a couple of minutes, but three hundred and sixty-five (365) days of the year.

So, where did I get this information? What is my source of information? Well, I have two things that I would like to share with you as a preamble. The first one is paragraph 63 of the decision rendered by the Régie de l'énergie, January 29, 2016, which reads:

« Par ailleurs, la nouvelle source d'alimentation à 25 kV offrira au distributeur une plus grande flexibilité dans ses opérations en lui permettant d'effectuer des transferts de charge avec les postes avoisinants. »

On est bien loin d'une ligne d'extension entre deux boulevards. C'est la phrase « transferts de charge » qu'il faut retenir en premier propos. Qu'est-ce que c'est le concept de transfert de charge? Bien, c'est important, alors, d'aller chercher d'autres informations.

Dans ce même document, le promoteur donc, parle à l'article 18 : « Par ailleurs, le transporteur rappelle les constats essentiels mis en évidence dans le plan d'évolution du réseau de l'île de Montréal. » Le plan, le fameux plan. Ce plan-là « est déposé sous pli confidentiel dans le cadre d'une demande antérieure. Le transporteur précise également que l'orientation principale du plan vise le développement d'une architecture du réseau à 315-25 kV sur l'île de Montréal. »

Finalement, qu'est-ce qu'on comprend, le plan? Le plan c'est une épine dorsale unifiée en tension commune à 315 kV telle que présentée par mes voisins plus tôt. Ce qu'on appelle le plan est, bien sûr, l'unification de tous les nouveaux postes de l'île de Montréal en tension commune.

Il y a un document actuellement qui s'intitule « Hydro-Québec, Requête R-3401-

"The new source of 25 KV will offer the distributor more flexibility in its operations by allowing it to carry out transfer of loads with adjoining substations".

So this is not an extension line between two boulevards. And it's the expression "load transfer", that's what we have to keep in mind, so to understand load transfer.

And in the same document, in article 18: "The carrier would like to remind the essential findings in the plan, the evolution of the grid for the Island of Montreal." It was filed in a confidential manner. It says that the main direction of the plan's aim is the development of a grid architecture of 315-25 KV on the Island of Montreal.

Now, what do we understand about this plan? Well, this plan is like backbone, if you will, of a 315-25 KV. And what you call the plan is unifying all the substations in a common approach.

There is a document that's entitled « Hydro-Québec, Application R-3401-98

98 » déposé le 15-08-2000 par Daniel Vaillant d'Hydro-Québec, dans lequel une grande section s'appelle « Le réseau de transport d'électricité d'Hydro-Québec, ses composantes et sa conception intégrée ». Parmi les quarante-quatre (44) de ce document, on va retrouver la source d'information qui est justifiée lors du sommaire que je vous présente actuellement, et en voici les paragraphes les plus importants :

Dans 1.1, monsieur Vaillant indique que ça va permettre le maillage, ce qui assure la sécurité d'alimentation du réseau dans son ensemble et permet de faire face aux aléas locaux ou conjecturels qui peuvent en affecter l'exploitation. Indisponibilité d'appareils lors d'entretien ou de bris, aléas de la consommation. Donc, on va retenir un mot important, le mot « maillage ». Le mot maillage, c'est un déguisement, je vais l'expliquer un peu plus tard, mais on continue.

Dans ce même document, on indique très clairement que « Le maillage permet l'intégration des sources de production aux besoins de consommation. Par gain sur la diversité de consommation en mettant en commun la consommation d'un grand nombre d'utilisateurs du service électrique, il permet de concilier les aléas de leur consommation individuelle. Bref, en mettant en relation les moyens d'offre et de demande, le réseau de transport assure la synergie nécessaire entre les activités de production et de distribution et en permettant le

filed by Daniel Vaillant, and it talks about the transmission grid and there's thirty-four (34) pages in this document. You find the source of information that refers to this summary, and these are the most important paragraphs:

Under 1.1, Mr. Vaillant, from Hydro-Québec, indicates that it will allow the gridding which ensures the feeding of the network overall, and allows to deal with local and cycle vagaries that might affect the operation if there's down time for maintenance or breakdown. And the word to remember here, is "maillage" in French, or meshing.

It's pointing out in this document that this gridding allows for the integration of sources of production to meet the needs of consumption. By gain of diversity of consumption, it allows to take into consideration the vagaries of individual consumption, so when you're talking about supply and demand, the transmission line provides this synergy between the production activities and distribution, but allowing for optimal and efficient operation of the electric grid.

fonctionnement efficace et optimal de l'ensemble du réseau électrique d'Hydro-Québec. ».

Qu'est-ce c'est, donc, le maillage? Le maillage c'est un mariage de plusieurs sous-stations. Donc, monsieur Vaillant explique donc que les achats ou les échanges via les interconnexions avec des réseaux voisins situés au Québec, comme celui d'Alcan, de l'extérieur du Québec comme ceux de Churchill Falls, de l'Ontario et des États-Unis, permettent à TransÉnergie, donc le promoteur dans ce projet-là — non pas Hydro-Québec, mais bien TransÉnergie, une compagnie de transport de courant, une compagnie qui gère le transport du courant, pas une compagnie qui est responsable de construire une extension entre deux boulevards dans le West Island —, donc cette compagnie a un réseau de transport qui s'étend ensuite entre nous et jusqu'aux États-Unis. Donc, on couvre plusieurs provinces et États du nord-est des États-Unis.

Qu'est-ce que c'est le maillage? Le maillage, donc, c'est une sécurité. Le concept du maillage est expliqué dans ce document qui dit :

« Grâce aux nombreux maillages et bouclages qui les caractérisent, les ramifications régionales du réseau de transport augmentent la capacité du réseau à faire face à des aléas de fonctionnement, ce qui sécurise l'alimentation électrique au bénéfice de l'ensemble de la clientèle. À ce titre, notons l'apport exceptionnel des lignes

So it's like a marriage, all of this. Mr. Vaillant is explaining that the purchases or exchanges via interconnections such as neighbouring grids in Quebec such as Alcan, outside of Quebec, Churchill Falls, Ontario, and the United States, the proponent, not Hydro-Québec, but TransÉnergie, which is a transmission company that manages the transmission of power — this is not a company that is going to build an extension between substations — so this company has a transmission network that is going to be set up between us and throughout Quebec, and all the way to the United States.

So what is gridding all about? It's really security. It's explained in this document:

Because of the gridding that is done, the transmission grid increases the capacity of the network which takes care of the vagaries of operation, and makes the power available to all customers. So it even extends for lines of 735 KV in the region of Montreal, which was caused, if you

de transport à caractère régional — donc nos lignes de 315 kVA — lors de l'indisponibilité prolongée de plusieurs lignes à 735 kV de la région de Montréal et de la Rive-Sud causée par la tempête de verglas de janvier 1998. »

Ces lignes qu'on fait, ces tensions communes, ces sous-stations toutes communes, toutes gérées par une compagnie qui a un réseau intégré va permettre de pouvoir rediriger du courant. D'aller chercher du courant de producteur, l'intégrer au transport. D'aller chercher des sources éoliennes, des sources de barrages électriques, des sources en surcharge actuellement. Il va permettre, donc, d'équilibrer et de faire un profit à Hydro-Québec parce qu'ils vont pouvoir diriger ce courant là où il est besoin en diminuant leur besoin de le produire. On appelle ça le maillage.

Le concept de la boucle. La boucle, c'est l'Île de Montréal. C'est toutes les sous-stations de l'Île de Montréal qui permettent à une sous-station d'être mise hors ligne et d'être mise hors tension de façon à pouvoir faire des réparations et sans perdre le courant aux autres sous-stations. Parce qu'avec une boucle, si une boucle n'est pas disponible d'un côté pour aller à une sous-station, bien, le CCR qui est l'entreprise qui gère le transport pour Hydro-Québec, donc, sont capables de rediriger le courant. Et donc nos lignes de 315 kVA qui sont entre Des Sources, entre Saint-Jean, qui descendent à De Lorimier, qui s'en vont à l'est ou au nord, vont être appelées à supporter deux fois la

remember, by the Ice Storm in January 1998.

So, all these substations that are going to be in common, that are going to be managed by an integrated company will allow the power to be redirected to get other power from other producers, to get it from wind energy, from dams or extra loads, and to balance it and provide more profit to Hydro-Québec, because they will be able to ship it to wherever they want. And that's what was called this meshing.

And the loop is a looping, if you will, on all the substations on the Island of Montreal, and some of them can be off tension so that they can carry out maintenance or repairs without cutting the power to other substations, so they can use the loops. The CCR, which is the company that manages the transmission of power. They can redirect the power. And our 315 KV are between Des Sources and Saint-Jean stations, that goes all the way down to De Lorimier, and it goes to the east part of the province, will have to support twice the load of these substations that are put off tension. Because we are in a loop. There's current that comes in and there's

charge de courant si une des sous-stations est mise hors ligne à ce moment-là, parce qu'on est une boucle. On a du courant qui vient et on a du courant qui s'en va.

Et c'est le CCR d'Hydro-Québec qui décide le chemin que prend nos lignes. C'est le CCR qui décide s'ils vont passer en transport du voltage qui vient de Salaberry-de-Valleyfield, qui vient de l'éolien à Candiac, qui va venir d'en quelque part en supplément de ce que nous, on utilise. C'est la seule façon qu'on peut justifier la taille de cette ligne. C'est la seule façon qu'on peut expliquer le montant d'investissements que fait Hydro-Québec, parce que le plan, le plan qui est déposé au ministère depuis vingt (20) ans, le plan qui est les prochains quarante (40) ans d'Hydro-Québec et de tous nos partenaires, c'est le train électrique qui est accéléré tout d'un coup.

Ce train électrique, c'est un grand consommateur d'Hydro-Québec. Ce train électrique a besoin de distribution électrique. Et où est-ce qu'il s'en vient? Il s'en vient dans notre cour, juste en arrière.

Pourquoi est-ce que tout d'un coup, il y a quelqu'un qui accélère le mouvement? Eh bien, c'est embarrassant parce que l'annonce du ministère sur le train électrique vient gêner cette présentation au BAPE parce qu'elle nous donne un des éléments du plan. Le plan indique qu'il faut absolument construire une infrastructure, une épine dorsale qui peut soutenir un train électrique sécuritairement.

current that leaves, and it's the CCR that decides on the power.

It's the CCR that decides if it's going to be a transmission that's going to come from Salaberry-de-Valleyfield, the windmills in Candiac or elsewhere, and that will be in addition to what is being required. And that's how you can justify the size of this line. That's the only way you can also understand the plan that's been filed by Hydro-Québec for the next forty (40) years, and by all of its partners. And now, all of a sudden, we are talking about having electric trains on the Island of Montreal.

All of this has been moved forward, and what's happening, these electric trains are going to be in our backyards, so to speak.

There's someone that's putting all of this in the fast lane. And now, because we have heard about these electric trains that are going to be put forth by the Caisse de dépôt, it means that the substation has to be built very quickly.

Donc, on ne se cache pas que la ligne ne va pas s'arrêter à Saint-Jean. Oublions ça. La ligne va aller à Kirkland. La ligne va aller à Ste-Anne-de-Bellevue. Elle va aller à Baie d'Urfé. Elle va revenir par le canal Lachine. Elle va vouloir rejoindre et boucler l'Île de Montréal en tension unifiée. Qu'on ne nous conte pas des fausses informations, c'est pas correct de la part de professionnels qui ont été à l'université pour se présenter devant vous et vous dire : Monsieur et Madame, pendant les prochains quarante (40) ans, nous vous promettons, et c'est les paroles de madame, le 30 mars, d'Hydro-Québec, qui a fait la présentation : « Monsieur Calouche, pendant les prochains quarante (40) ans, je vous promets que cette ligne ne transportera pas plus de tension. »

Qui êtes-vous, Madame, pour me dire ça? Vous n'avez pas lu le plan? Il est sous pli confidentiel. Il y a des gens ici, en présence d'Hydro-Québec, qui ont lu le plan, qui interprètent le plan, qui l'ont en projet dans leur mur de venir exploiter le plan à telle date et telle période. Tous ces gens-là, ici, sont au courant du plan. Nous, on ne l'est pas, la population, mais on est intelligents. On est capables de lire parmi les lignes. Et une chose qu'on est capables de lire, c'est que cette ligne-là ne transportera pas 315 kV-25kV strictement en extension entre le boulevard Des Sources et le boulevard Saint-Jean.

Cette ligne-là fait partie du réseau de transport de TransÉnergie Hydro-Québec. Elle est gérée par des gens du CCR qui sont

So we know now, that's been revealed, this line is going to go to Kirkland, it's going to go to Sainte-Anne-de-Bellevue, it's going to go to Baie d'Urfé, and it's going to come all the way back to the Lachine Canal. It's going to create a loop in unified approach. So don't try to pull the wool over our eyes, this is not acceptable for people who have been to university and have university degrees, to come to us and say: ladies and gentlemen, for the next forty (40) years — and these are the words from the woman from Hydro-Québec on March 30th: "Mr. Calouche, don't worry, in the next forty (40) years, this transmission line will not carry more voltage."

Who are you, Madam from Hydro-Québec? You have not read the plan, it's confidential, apparently. But there are people at Hydro-Québec who have read this plan, who have been able to interpret it, and who have a plan to operate it at a given date, and on given periods. All these people are aware of the plan, but the population, we are not aware of the plan. But we are intelligent people, we can read between the lines. And we know that this line is not going to be 315 KV as an extension between Des Sources and St-Jean.

This line is part of the Trans-Énergie Hydro-Québec transmission line that is managed by CCR, the people who are in

les gens qui dirigent le courant à Montréal pour s'assurer qu'on ne perd pas le courant. Et bravo, Messieurs, pour nous aider de ce côté-là. On est heureux de faire partie de ce réseau, de ce maillage et de ce bouclage. Nous vous félicitons de venir chez nous implanter votre nouvelle sous-station.

Vous êtes les bienvenus, mais nous vous demandons de respecter la population, de nous traiter en égaux, de prendre en charge votre responsabilité sociale, et de comprendre qu'on ne vous croit pas quand vous nous dites que la tension et que la norme de 1.0 que vous nous avez dit, c'est-à-dire que vos fameuses diapositives où vous nous présentez 0,8 microteslas est totalement erroné parce que quand le courant et la tension vont transporter beaucoup plus de voltage, parce que vous allez faire des transferts de charge, que vous allez faire du maillage, que vous allez contourner la boucle. Dans tous ces concepts-là, vous allez transporter deux fois, trois fois et quatre fois.

Et quand vous allez aller à Kirkland, et quand vous allez à Baie d'Urfé. Ne me dites pas que vous n'y allez pas parce que si vous nous dites ça, ici, il n'y a personne qui va vous croire. Et quand ces événements-là vont arriver au BAPE, éventuellement, quand vos nouvelles sous-stations seront annoncées, nous on sera là pour prouver ça.

Alors, je vous dis à l'avance maintenant, à tout le monde. S'il y a une conclusion que j'aimerais amener. Je vais la

charge of the power in Montreal. Thank you that we are part of this grid and looping. And thank you for coming to our town to implement your new project.

You are welcome, but please treat us respectfully, treat us as equal, be mindful of your social responsibility. And don't say to us that the power, the standard of 1.0, this benchmark that you set up, and you say at 0.8 microteslas is really false because the power that's going to be carried on these transmission lines is going to be much higher. You are going to be able to do load transfers. You are going to be able to bypass the loops. So all these concepts, it means that you are going to be carrying two, three, even four times more load.

And when you are going to go to Kirkland and Baie d'Urfé. Don't tell me that you are not going to be going there, because if you do say that, no one is going to believe you. And when your new substations are going to be announced, we are going to be there standing guard.

So I'm telling you, if there's one conclusion that I would like to share with you, I'm going to read it very quickly. When

lire rapidement. Lorsqu'on analyse toute l'information présentée, on ne peut arriver qu'à une seule conclusion : la tension sera plus élevée que présentée par Hydro-Québec TransÉnergie, que ce soit dans le court ou long terme. Que ce soit pour des courtes ou longues périodes, que ce soit dix (10) minutes, que ce soit une heure, que ce soit quatorze (14) jours, personne ne peut prédire les tempêtes de glace ou les événements.

Les émissions magnétiques sont un facteur de cette tension, et donc seront plus élevées par des facteurs de 1.5, deux ou trois fois plus. Le bruit et les autres pollutions seront aussi amplifiés. Les problèmes de santé, les valeurs immobilières, les perceptions de la population et le maintien de l'équilibre de l'ouest de l'île en seront aussi affectés. La solution ne peut être que le souterrain.

Je vous remercie de votre temps. Je remercie le président, toute l'équipe du BAPE de nous avoir si bien accueillis et chez nous. Merci à vous tous de penser à nous en bien, et aussi à la santé de nos familles lorsque vous aurez à écrire votre rapport. Nous ne pouvons demander rien d'autre et vous saluons.

LE PRÉSIDENT:

S'il vous plaît. Alors, merci, Monsieur Calouche de votre présentation. Alors c'est ce qui conclut la présentation des mémoires pour ce soir.

we analyse all the information, we can only come up with one conclusion: The voltage is going to be much higher than what is presented by Hydro-Québec, be it for the short or long term. For long or short periods, for ten (10) minutes, one hour or fourteen (14) days, no one can predict climate and the ice storms.

The magnetic emissions are a factor of this voltage, and they will be higher by factors of 1.5, two, three times higher. Noise and other types of pollution is going to be amplified. Health issues, property values, the perception of the population and maintaining the balance of the West Island are also going to be impacted. So the solution is only to go underground.

Thank you very much for your time. Thank you very much, Mr. Chairman, and the whole team from the BAPE. Thank you for welcoming us here, in our own town. Thank you for thinking of us, thinking of the health of our family when you draft your report. That's the only thing we ask of you. Thank you very much.

THE CHAIRMAN:

Please hold your applause. Thank you very much, Mr. Calouche for your presentation. This brings to close the presentations of the briefs.

RECTIFICATION

Mme TALAR CHAHINIAN

LE PRÉSIDENT :

Deux personnes se sont inscrites pour ce qui d'un rectificatif. Alors j'inviterais madame Talar Chahinian, s'il vous plaît, à venir faire un rectificatif. Je rappelle qu'un rectificatif porte sur des faits, et non pas sur des opinions, et il doit être bref, succinct et il porte sur les faits. Alors je vous écoute, Madame.

Mme TALAR CHAHINIAN:

Bonjour, j'aimerais amener un rectificatif à la deuxième présentation qui a été faite ce soir. Dans cette présentation, il y avait mention qu'il n'y aurait pas d'impact de bruit. Moi, j'aimerais rectifier ceci en disant que dans le document soumis par Hydro-Québec, numéroté DA3.1, qu'on montre le spectre fréquentiel des niveaux sonores où on voit clairement que les lignes vont effectivement produire plus de bruit dans les hautes fréquences. Et j'aimerais aussi mettre comme preuve le fait que pendant les séances, la première phase des séances d'audience publique, dans la deuxième journée, dans l'après-midi à 1 h, le spécialiste de bruit d'Hydro-Québec a verbalement aussi constaté qu'il y aurait une augmentation de bruit sur les lignes.

RECTIFICATION

Ms. TALAR CHAHINIAN

THE CHAIRMAN :

Two people have registered. Madame Talar Chahinian, come forward please, to rectify some of the statements. This has to be based on facts and not opinions, and you must be short and to the point. So I will listen to you now.

Ms. TALAR CHAHINIAN:

Good evening. I would like to make a correction to the second presentation made this evening. There was a mention that there would be no noise impact, and I would like to correct that by saying that in the documents submitted by Hydro-Québec, DA3.1, with the frequency spectrum of noise levels, and you can see that the lines will produce more noise in the high frequencies. And, as evidence, I would like to state that during the first phase of the public hearings, on day 2, in the afternoon, at 1:00 p.m., the Hydro-Québec noise expert verbally stated there would be an increase in noise on the lines.

M. MATHIEU BOLULLO

LE PRÉSIDENT:

Alors je vous remercie de cette précision, Madame Chahinian. J'inviterais maintenant monsieur Mathieu Bolullo, s'il vous plaît. Alors Monsieur Bolullo, bonsoir.

M. MATHIEU BOLULLO:

Bonsoir Monsieur le président, Monsieur le commissaire.

LE PRÉSIDENT:

Alors, je vous rappelle que c'est sur des faits. Succinctement. Nous vous écoutons.

M. MATHIEU BOLULLO:

Oui. Donc succinctement, plusieurs rectificatifs. Et je pourrai les déposer à la commission par la suite. Donc, à commencer avec le mémoire de monsieur Augustin luoras, la pièce DM5, l'énoncé — je peux vous lire l'énoncé, ensuite le rectificatif. Donc l'énoncé, page 8, troisième paragraphe. On y lit que :

« Le bruit ambiant résiduel, comme mesuré la nuit du 11 au 12 août, a été dominé par le chant des insectes. Il n'est donc pas représentatif de la plus grande partie de l'année ».

Mr. MATHIEU BOLULLO

THE CHAIRMAN:

Thank you for that, Ms. Chahinian. And now, Mr. Mathieu Bolullo. Good evening.

Mr. MATHIEU BOLULLO:

Good evening, Mr. President and Commissioner.

THE CHAIRMAN:

So, speaking to the facts. Very briefly.

Mr. MATHIEU BOLULLO:

A number of corrections. And I will file these with the Commission subsequently. Let me begin. The brief by Mr. August luoras, DM5, I will read the statement, it's on page 8, paragraph 3:

"The ambient residual noise as measured at night, 11th to 12th August, and the insects, and therefore not representative of the rest of the year."

Alors le rectificatif d'Hydro-Québec : on souhaite mentionner que le chant des insectes a été considéré dans la détermination du bruit résiduel à proximité du poste. Le niveau de 46 dBA a été obtenu après avoir retiré la contribution des insectes. Même remarque concernant les relevés qui ont été faits dans l'emprise. Ça, c'est le premier rectificatif.

Le deuxième rectificatif concerne le mémoire déposé par monsieur Gabriel Oprovinci. Donc l'énoncé dit que :

« Le champ magnétique atteint soixante (60) microteslas à sa résidence ».

Le rectificatif : Hydro-Québec rappelle que le niveau du champ magnétique qui existe présentement au niveau des résidences situées en bordure de l'emprise demeurera inchangé par rapport à la situation actuelle. La nouvelle ligne n'affectera pas le champ déjà présent au niveau des résidences. Et Hydro-Québec a démontré au cours de la première partie des audiences que le champ magnétique qui existe présentement au niveau des résidences est inférieur à un microtesla en bordure d'emprise. La limite recommandée par les autorités de Santé publique pour le public est de deux cents (200) microteslas.

Troisième rectificatif qu'on aimerait apporter, Monsieur le président, au mémoire de madame Michele Asmar. Donc, l'énoncé qui est à la page 13 de la présentation :

Hydro-Québec says that the noise of the insects was taken into account, and a level of 46 dBA was obtained after having withdrawn the contribution of the insects. Same remark concerning the measurements taken during the servitude.

Second is with regard to Gabriel Oprovinci's brief:

"The magnetic fields attain sixty (60) microteslas near his residence."

Hydro-Québec says that that which is near residences will remain unchanged compared to the current situation. The new line will in no way affect the fields that exist now. And Hydro-Québec explained that the existing electric magnetic field is under one microtesla on the border of the servitude. Public Health talks about two hundred (200) microteslas being the maximum.

A third correction, and this is for Madame Michele Asmar's brief. The statement on page 13 of the brief:

« Il est présumé que la solution d'un poste à trois paliers de transformation » – donc il a été mentionné là, trois cent quinze (315), cent vingt (120), vingt-cinq (25) – coûterait uniquement environ un million de dollars (1 M\$) de plus par transformateur ».

Alors le rectificatif : Hydro-Québec désire souligner que la transformation à trois paliers nécessiterait notamment une section supplémentaire à 120 kV qui comporte plusieurs équipements, et que le coût serait nettement supérieur à un million de dollars (1 M\$) par transfo. Je l'ai d'ailleurs mentionné dans la première partie des audiences.

Concernant le mémoire de monsieur Pietro Di Leo, j'aimerais apporter le rectificatif au sujet des simulations visuelles qui sont présentées, qui constituent une fausse représentation du projet qui est présenté.

Au sujet du mémoire de Monsieur le maire, monsieur Janiszewski de la ville de Dollard-des-Ormeaux, il a été énoncé que :

« Dans la période d'échange qui a suivi la présentation de son mémoire, la Ville de Dollard-des-Ormeaux a indiqué que le projet n'est pas conforme au Schéma d'aménagement de l'agglomération de Montréal. »

Le rectificatif qu'Hydro-Québec veut apporter : donc on tient à préciser que le Service de mise en valeur du territoire, Direction de l'urbanisme de l'agglomération de Montréal a déposé, le 21 avril 2016, un

"It assumes that the solution with three levels of transformer – which is mentioned, 315, 120, 25 – would cost about one million dollars (\$1 M) more by transformer."

And the correction: Hydro-Québec would like to underscore that the transformation at three levels would require a 120 KV section requiring more equipment, and the cost will be more than one million (\$1 M) per transformer. In fact, I mentioned that in the first part of the hearings.

Concerning the brief of Mr. Pietro Di Leo, I would like to make a correction regarding the visual simulations presented, which constitute a false representation of the project.

Regarding the brief presented by the Mayor, Mr. Janiszewski, it was mentioned that:

"During the discussion following the presentation of its brief, the City of Dollard-des-Ormeaux indicated that the project is not in compliance with the Montreal Community's Urban Plan."

Hydro-Québec would like to point out that on April 21st, 2016, the Agglomeration presented a brief on the Montreal plan, including the substation.

projet afin d'approuver la conformité au Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal du projet Poste Saint-Jean 315-25 et sa ligne d'alimentation par Hydro-Québec.

Par ailleurs, Hydro-Québec souhaite préciser que les actes de servitude détenus stipulent le droit pour la Société de placer, remplacer, installer et maintenir deux lignes de transport. Hydro-Québec détient donc tous les droits requis pour le projet de construction de la ligne 315 kV.

Au sujet du mémoire qui a été présenté par le groupe Build It Underground, l'énoncé qu'on essaie de rectifier. Le groupe dit ne pas avoir été informé de la tenue de l'audience de la Régie de l'énergie. Le 23 octobre 2015, Hydro-Québec a informé par courriel monsieur Vincent Chevalier du dépôt du dossier d'Hydro-Québec à la Régie, en précisant qu'il était possible pour les citoyens de soumettre des commentaires, et cette pièce est d'ailleurs disponible sur le site du BAPE.

On mentionne aussi dans ce mémoire-là que l'étude de monsieur Des Rosiers sur l'impact des lignes à haute tension sur la valeur des propriétés, on dit qu'on réfère à ça, et le rectificatif qu'on veut apporter c'est que l'étude de Des Rosiers est incluse à la revue de littérature de monsieur Chalmers, à laquelle Hydro-Québec réfère d'ailleurs sur le site internet du projet Saint-Jean.

And Hydro-Québec would like to point out that the easements state that Hydro-Québec can install and replace, and so forth, two transmission lines, and Hydro-Québec has all of the rights needed for the substation.

Regarding the brief presented by the group, the group said it had not been informed of the Régie de l'énergie's hearings. October 23rd, 2015, Mr. Vincent Chevalier was informed about the possibility for citizens to make comments. This exhibit is available on the BAPE website.

Also in the brief, it's mentioned that Mr. Des Rosiers' study on the high tension lines on property values, we were told that there's reference of that, but the correction is that the Des Rosiers' study is included in Mr. Chalmers' literature review, and Hydro-Québec refers to that on the BAPE website for the St-Jean project.

Et pour terminer, bien, d'autres rectificatifs sur certains mémoires pourront être apportés à la commission au cours des prochains jours, par écrit. Voilà.

LE PRÉSIDENT:

Merci, Monsieur Bolullo. Alors on attend votre document. Monsieur Paquin, pas de questions? Merci, Monsieur Bolullo. Alors le document qui va être déposé par monsieur Bolullo d'Hydro-Québec sera rendu public dès qu'il nous sera communiqué. Les gens pourront en prendre connaissance.

And in ending, other corrections on other briefs will be filed in writing in the next few days.

THE CHAIRMAN:

Thank you very much, Mr. Bolullo, we will await your document. So the document that will be filed by Mr. Bolullo of Hydro-Québec will be made public as soon as it's communicated to us. It will be made available.

MOT DE LA FIN

LE PRÉSIDENT :

Alors, ceci met fin à la deuxième partie de l'audience publique. Nous vous rappelons que vous pouvez consulter les documents déposés et les transcriptions dans les Centres de consultation, ainsi que sur le site web du BAPE.

Les transcriptions intégrales en français et en anglais seront disponibles environ une semaine après la fin de la deuxième partie de l'audience publique, et de plus, les Centre de consultation demeurent ouverts tout au long du mandat de la commission, et même un mois après la sortie publique du rapport du Bureau d'audiences publiques.

CLOSING COMMENTS

THE CHAIRMAN:

So that puts an end to this second part of the hearings. We remind you that you can consult the documents filed, as well as the transcriptions at the Consultation Centers and the BAPE website.

Transcripts will be made available in French and English about one week after the second part of public hearings. In addition, the Consultation Centres will continue to be open throughout the Commission's mandate.

Aussi, le contenu de la webdiffusion audio et des séances publiques sera disponible et accessible sur le site web du BAPE au lendemain des séances. Une version en anglais sera également disponible sur le site web du BAPE au même moment.

Enfin, la webdiffusion audio des séances publiques, autant en anglais qu'en français, sera disponible sur le site web du BAPE, en différé, jusqu'à un mois suivant la publication du rapport.

Les personnes désirant exercer leur droit de rectification par écrit auront jusqu'au 24 mai prochain pour le faire. Si vous n'êtes pas en mesure de respecter ce délai, veuillez en faire part à madame Anne-Lyne Boutin, coordonnatrice de la commission, car, à défaut de le faire, la commission pourrait décider de ne pas l'accepter si vous dépassez ce délai. Nous vous rappelons que ce droit sert à rectifier des faits et non à se prononcer sur les opinions émises.

Donc, la commission poursuit ses travaux et le rapport sera déposé au ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques au plus tard le 17 août prochain.

Juste un instant, il y a eu un événement de dernière minute. Alors, juste le temps de consulter mon commissaire et je reviens.

Alors, je vais conclure. Alors, la commission tient à remercier son

As well, the audio webcast will be made available on the BAPE website the day after the sessions. An English version will also be made available on the BAPE website at the same time.

The audio webcast, both in English and French, will remain available on the BAPE website for up to one month following the publication of the report.

Any persons wanting to make any written corrections will have until next May 24th to do so. If you are not able to respect the deadline, please let Anne-Lyne Boutin know this, the coordinator of the Commission, because if you don't do that, the Commission could decide not to accept your corrections if the deadline is not respected. And these comments are to correct the facts, not to comment on opinions expressed.

So the Commission will continue its work and file its report with the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change by August 17th, 2016 at the latest.

One moment, please. I just need a minute to consult my commissioner.

I will conclude. We would like to thank all those interested in the work of the

appréciation aux personnes qui se sont intéressées à ses travaux, qui ont posé des questions, déposé un mémoire ou participé à l'audience publique et, également, via la webdiffusion de l'audience.

Elle remercie également les personnes-ressources et le promoteur pour leur collaboration à ce processus public.

Alors, je vous remercie d'avoir participé à nos travaux, nous continuons l'analyse et le rapport va être déposé au ministre le 17 mai prochain. Le ministre aura alors soixante (60) jours pour le rendre public. 17 août, excusez-moi. Merci de me corriger. Alors, 17 août pour le dépôt du rapport au ministre, soixante (60) jours pour que le ministre puisse le rendre public.

Merci de votre participation et de votre patience. Bonne soirée.

AJOURNEMENT

Commission, who asked questions, filed brief or participated in the hearings or consult the website.

We would like to thank our resources persons and all those who participated in this public process.

Thank you for contributing in the work. We will continue with our analysis and the report will be filed by the established deadline. By August 17th, next. And then, there will sixty (60) days for the Minister to make it public.

Thank you for your participation, thanks for your patience. Have a good evening.

Je, soussignée, YOLANDE TEASDALE, sténographe officielle bilingue, certifie sous mon serment d'office que les pages qui précèdent sont et contiennent la transcription des propos recueillis au moyen d'un enregistrement numérique, et ce, au meilleur de la qualité dudit enregistrement, le tout selon la loi.

ET J'AI SIGNÉ :

Yolande Teasdale, s.o./o.c.r..